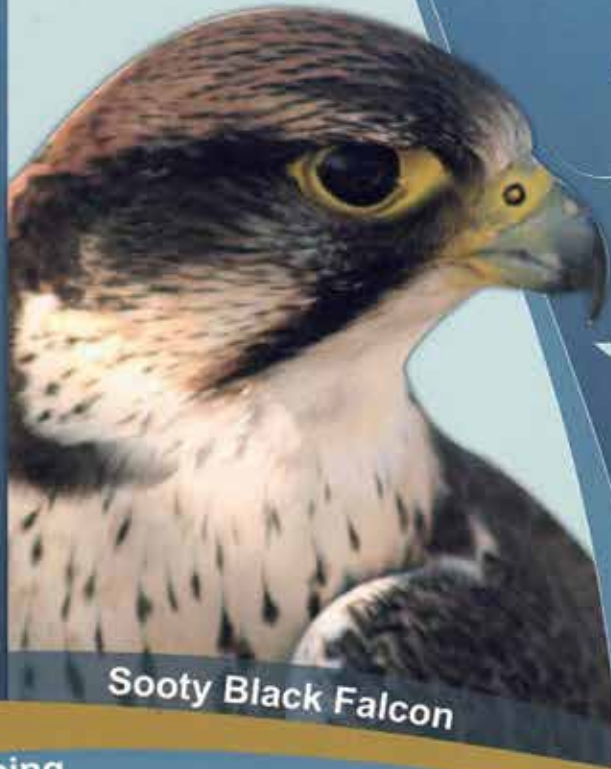




AlHoota Cave



The Ship Captain



Sooty Black Falcon

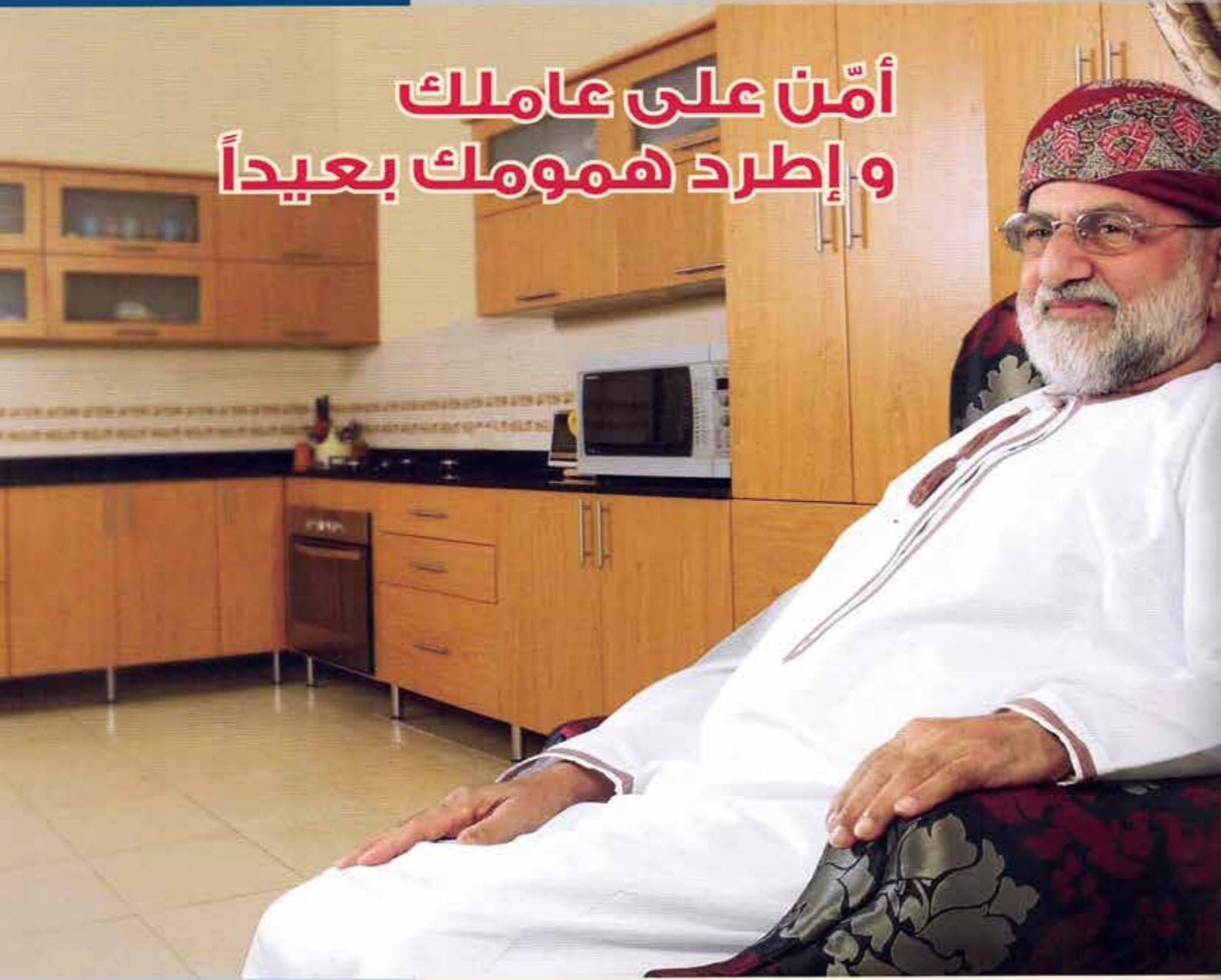


His Majesty's Cup for camel racing

Horse Race Royal Club



# أمّن على عاملك و إطرده همومك بعيداً



## خطة التأمين على العمالة ضد حالات الطوارئ بـ ٣ ريالات شهرياً.



- احصل على تغطية تأمينية لعاملك بمقدار ٥,٠٠٠ ريال ضد الحوادث مثل:
- الوفاة لأي سبب
  - الإعاقة بسبب حادث
  - إعادة الرفات
  - مصاريف العلاج في المستشفيات نتيجة حادث

احصل على تأمين لعاملك من حياتنا اليوم وانعم براحة البال ضد الحوادث

لتطبق الشروط.

لمزيد من التفاصيل اتصل على ٢٤٧٩٥٥٥٥  
أو قم بزيارة أقرب فرع من فروع بنك مسقط



بنك مسقط  
BankMuscat

معكم دوماً

# Ghost

قوة البساطة



جوست «Ghost» هي جوهرة Rolls-Royce في أنقى صورها. التكنولوجيا المتطورة مع محرك V12 الجديد تجعل القيادة سهلة وممتعة بينما توفر المقصورة الداخلية البسيطة الرفاهية لكل راكب. قد يكون من الصعب تحقيق البساطة لكنها دائماً ما تستحق العناء.



الجنوبي العالمية للسيارات  
هاتف: ٩٥٣٤٥٥٤٤  
www.rolls-royceoman.com



Different vision



SHIFT\_the way you move



## رفاهية تغنيك عن ما سواها.

عندما نتحدث عن سيارات الدفع الرباعي الفاخرة، القليل منها يقارن بنيسان باترول الجديد. حيث يفرض باترول هيمته على الدروب جميعها بفضل أدائه الأسطوري الناتج عن قوة محركه التي تبلغ 40 حصان. تعمرك مقصورتها وأناقتها وتفاصيلها الأسرة بينما تستمتع بقيادة مُفعمة بالمتعة والرفاهية بتسارع مذهل وانسيابية مُطلقة. ستكتشف لحظة دخولك إلى باترول المعنى الحقيقي لمفهوم التفرد.

# PATROL

www.nissanoman.com



للعارض: القرم • بركاء • البدانة • الجريسي • إبراء • عمري  
• جعلان بني بو علي • اللولج • نزوي • صلالة • سمائل • شناس  
• سناو • صبحار • صور لاستفسارات الشركات: 9881211 / 955130  
الناسخ: 24 971951 البريد الإلكتروني: nissan@suhailbahwangroup.com

سهيل بهوان  
للسيارات ش.م.ع.



Po Box: 5 Postal code 134 - Jawharat chati - Muscat - Sultanate Of Oman

Tel: (+968) 24 78 58 43 - Fax: (+968) 24 79 10 35 - Email: lotus@assayel.com.om



مجلة فصلية  
تصدر عن أصايل للصحافة و النشر

# اقرأ في هذا العدد

• فروسية  
• هجن  
• تراث



سفن كنوز القديمة  
Treasures of Ancient Ships



سباق القوارب التقليدية  
Traditional boat race



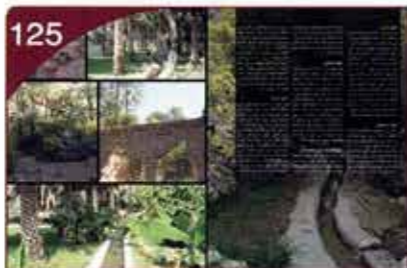
ختام سباقات الهجن  
Conclusion of Camel Races



شجرة الأضخار  
Al-Ashkhar Tree



الصناعات الحرفية  
Craft Industries



الأفلاج  
Al-Aflaj



النسوخة  
The Ship Captain

أصايل للصحافة و النشر  
Assayel for press And Publishing

Tel: (968) 24785843 هاتف : ٢٤٧٨٥٨٤٣ (٩١٨)  
Fax: (968) 24791035 فاكس : ٢٤٧٩١٠٣٥ (٩١٨)  
P.O Box : 5 , P.C:134 ص.ب : ٥ - ر.ب : ١٣٤ جوهرة الشانفي  
Sultanate of Oman سلطنة عمان  
E - Mail : assayel@assayel.com.om البريد الالكتروني  
Website : www.assayel.com.om الموقع الالكتروني

الاخراج و التنفيذ  
designed by  
• سطر المجلة ربال عماني  
• سطر الإشراف ربال و نصف

## A wise leader & the noble people

Our dear country has not been distant from recent events being witnessed by the Arab World. These unusual conditions overshadowed the daily life but in a distinctive way imposed by the Omani community's solidarity. Dialogue and wisdom were present to contain the situation whether by the government or the community with all its components. The country's culture, identity, civilization and heritage had an impact upon the citizens' interactions with these incidents. His Majesty proved that civilization and heritage are not confined to monuments, memorials, forts, castles and etc. but they also mean morals and behavior stemmed from the depth of Oman's civilization with its values and principles since old ages to the Islamic civilization which was inspired by Prophet Mohammed (prayer and peace be upon Him) who once honored Omanis with his blessed saying, "Had gone to the people of Oman, they would not have insulted or beaten you".

The winds of change which the Sultanate has succeeded in benefiting from them, thanks to the wisdom of its leader and government who were like plant zygotes which bring growth to a fertile land and accordingly prosperity for its people. It was a great opportunity to pause with oneself for reform. With youths' efforts, parent's cooperation and the awakening of national conscience, Oman has embarked on a race with time to achieve people's great hopes and noble aspirations.

Another generous grant by His Majesty Sultan Qaboos bin Said for sports was received by sports community with utmost thanks and gratitude. Traditional sports has its share from this Royal care through His Majesty the Sultan's Camel Race Cup which aims to assist people concerned with this tradition stemming from the enlightened thought of the builder of Oman's modern renaissance to preserve our great traditions.

With this comprehensive perspective on optimistic daily events, equestrian and camel season was crowned with success affirming its continuous keenness to utilize all available capabilities for more prosperous future.

لم تكن الأحوال التي شهدتها العالم العربي مؤخرا بمنأى عن هذا الوطن العزيز، بل إنها ألقت بظلالها على مجريات الحياة اليومية، في شكل خاص، فرضته الظروف الاستثنائية، وشكله النسيج العماني المتماسك، وكان الحوار بالحكمة والموعظة الحسنة حاضرا لاحتواء الموقف سواء من الحكومة أو المجتمع بجميع مكوناته وفئاته، وكان لثقافة البلد وهويته وحضارته وتراثه أثر لتفاعل المواطن بحسه الوطني مع جميع المجريات؛ ليؤكد المواطن العماني أن الحضارة والتراث لم تنحصر يوما في التُصَب التذكارية والمجسمات والقلاع والحصون وغيرها؛ بل أصبحت خُلُقًا وسلوكًا تستمد من عمق الحضارة العمانية قيمها ومبادئها، منذ الأزمنة الغابرة، إلى عهد الحضارة الإسلامية التي نشر عبرها نبي الأمة عليه أفضل السلام وأزكى التحية، ومنه - صلى الله عليه وآله وسلم - تشرف العمانيون بتزكيتهم المباركة في قوله: « لو أهل عمان أتيت ما سبوك وما شتموك ».

لقد كانت رياح التغيير التي نجحت السلطنة في الاستفادة منها بحكمة القائد المفدى - حفظه الله ورعاه - وحكومته الرشيدة بمثابة اللواقح التي تنبت من هذه الأرض الطيبة الخير الكثير للإنسان من خلال وقفة إصلاحية مع النفس فكما ورد في المأثور الإسلامي: « ميدانكم الأول أنفسكم فإن تغلبتم عليها كنتم على غيرها أجدر » فبسواعد الشباب، وتعاون أولياء الأمور، وتكاتف الجهود، وصحوة الضمير الوطني، انطلقت عمان مجددا في سباق آخر مع الزمن؛ لتحقيق آمال الشعب، وطموحاته النبيلة.

مكرمة سخية من مكرمات جلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - أبقاءه الله - للرياضة كانت دعما حقيقيا للشباب العماني المتطلع للعلواء والمجد والرفعة، تلقتهما الأوساط الرياضية ببالغ الشكر والثناء، وأصدق عبارات التقدير والولاء، وكان للرياضات التقليدية نصيبها من هذا الاهتمام المبارك من خلال كأس جلالة السلطان للهجن؛ ليكون المهتمون بهذا الإرث الحضاري من جيلي الماضي والحاضر ممن تشملهم رعاية الفكر الثاقب لباني نهضة عمان الحديثة جلالة السلطان - أعزه الله - فالتمسك بالعادات الأصيلة أساس كل تمسك بالقيم النبيلة.

وبهذه النظرة الشمولية للحراك اليومي المتفائل سجل موسم الفروسية والهجن ختامه الناجح، ليؤكد حرصه الدائم على استثمار الإمكانات المتوفرة، وتسخير الطاقات المتاحة نحو مستقبل أكثر ازدهارا.

محمد بن عيسى الفيروز  
MOHAMMED ISSA ALFAIRUZ

from the  
Preparation  
Inkstand



رواد المجد والأصالة



نفط عمان  
omanoil



نفط عمان  
omanoil



حاشية  
جلالة السلطان  
لسباقات الهجن





### فقرات متنوعة

تخللت أشواط السباق فقرات متنوعة ومتجددة في مجال الهجن جمعت بين الأصالة والمعاصرة في أفكارها ومضامينها الهادفة وعروضها المثيرة تمثلت في قصيدة شعرية مغناة وقدمت فقرة لفن الشلة على ظهور الإبل قدمها أفراد الهجانة السلطانية كما قدم استعراض لموسيقى الهجانة السلطانية وقرة لفن العيالة واستعراض لعربات تجرها الهجن تزامن مع فقرة رقص الإبل على أنغام الموسيقى وقدمت فقرة فن الهمبل على ظهور الإبل وركض العرصة واختتمت فقرات الحفل بفن العازي.

### هملولة

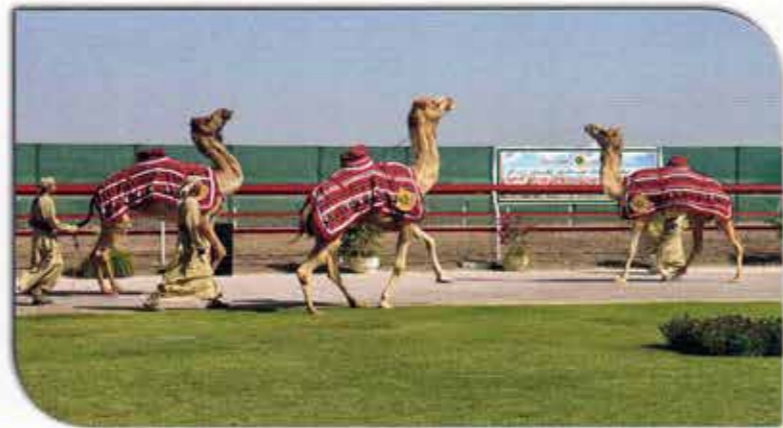
الشوط الأول خصص لفئة الحجاج لمسافة ٤ كيلومترات وفازت بالمركز الأول هملوله للشيخ غريب بن سعد الجنيبي من ولاية والمركز الثاني حققته دمه للشيخ غريب بن سعد الجنيبي من ولاية الجازر والمركز الثالث حصلت عليه الطيارة لحمود بن سلطان الغفيلي من ولاية المضبيبي والمركز الرابع حققته جبارة لسعيد بن ناصر الجابري من ولاية بركاء والمركز الخامس حصلت عليه جبارة لسعادة مبارك بن عامر الحبسي من ولاية المضبيبي.

### نوف

الشوط الثاني خصص لفئة اللقايا لمسافة خمسة كيلومترات وفازت بالمركز الأول نوف لعبدالله بن طويرش الوهبي من ولاية بديّة والمركز الثاني حققته محافل للشيخ غريب بن سعد الجنيبي من ولاية الجازر والمركز الثالث حصلت عليه عزائم لراشد سام الغيلاني من ولاية جعلان بني بوعلي والمركز الرابع حققته لهب لسعادة الشيخ عبدالله بن مبخوت الجنيبي من ولاية الدقم والمركز الخامس حصلت عليه مسيرة للغفيع ابن الصغير المالكي من ولاية القابل.

### مزنة

الشوط الثالث خصص لفئة اليداع لمسافة ستة كيلومترات وفازت بالمركز الأول مزنة لناصر بن صبيح الوهبي من ولاية بديّة وجاءت في توقيت ٩,٣٣ دقائق والمركز الثاني حققته الطيارة لسلطان حمود الجحافي من ولاية المضبيبي والمركز الثالث حصلت عليه مياسه لمطر سعيد هدوب الوهبي من ولاية بديّة والمركز الرابع حققته جمهرة لعبيد محمد الوهبي من ولاية بديّة والمركز الخامس حصلت عليه جبارة لحمير ناصر الحراصي من ولاية الرستاق.



في صباحية جميلة أشرق سناء الشمس على أصائل النوق العربية الأصيلة بمضمار الهجانة السلطانية بالفليج فامتزجت الأصالة بالمعاصرة في فقرات حفل ختام كأس جلالة السلطان المعظم -حفظه الله ورعاه- لسباقات الهجن ٢٠١١م والذي نظّمته الهجانة السلطانية بشؤون البلاط السلطاني

### الكأس الغالية

حلمنا على هذه الأرض الطيبة أن ننال كأسا تحمل اسم قائد مسيرتنا الماجدة وملاك الهجن كانت تحدوهم الأمنيات أن ينالوا شرف الحصول على الكأس الغالية وظهر ذلك جليا من خلال تحضيراتهم المبكرة لخوض غمار السباق الختامي وحماسهم الكبير خلال مناقسات السباق.

### رعاية

رعى حفل الختام صاحب السمو السيد فاتك بن فهد بن تيمور آل سعيد بحضور معالي الفريق أول سلطان بن محمد النعماني وزير المكتب السلطاني ومعالي الشيخ نصر بن حمود الكندي أمين عام شؤون البلاط السلطاني وعدد من أصحاب المعالي والسعادة وجمهور غير من محبي سباقات الهجن.

### مياسة

الناقّة مياسة لعبيد بن محمد الوهبي من ولاية بديّة نالت شرف الحصول على كأس جلالة السلطان لسباقات الهجن لعام ٢٠١١م بفوزها بالمركز الأول في الشوط الخامس المخصص لفئة الحول لمسافة ٧ كيلومترات.

### جهود رائعة

جهود كبيرة بذلتها الهجانة السلطانية لانجاح السباق فتحقّق لها التميز الذي يضاف إلى نجاحاتها المميزة من خلال التجهيزات الفنية المتقنة لفقرات الحفل.

### لفتة كريمة

قام شؤون البلاط السلطاني ممثلا في الهجانة السلطاني بلفتة كريمة تمثلت في شراء النوق الفائزة بالمراكز الأولى في أشواط السباق واللفتة قدرها المهتمون بالهجن العربية الأصيلة بالسلطنة.



## توزيع الجوائز

في ختام الحفل قام صاحب السمو السيد فاتك بن فهد آل سعيد بتوزيع الجوائز العينية والنقدية على الفائزين بالمراكز المتقدمة حيث تم توزيع الكؤوس ومفاتيح السيارات والجوائز النقدية لأصحاب المراكز من الأول الى الثالث في اشواط السباق الختامي.

### فاتك بن فهد: شرفني مولاي برعاية الحفل

وقال صاحب السمو السيد فاتك بن فهد آل سعيد عقب نهاية الحفل: لقد شرفني مولاي حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم -حفظه الله ورعاه- برعاية الحفل الختامي لكأس جلالة السلطان لسباقات الهجن ٢٠١١ والذي ينظمه شؤون البلاط السلطاني ممثلاً بالهجانة السلطانية، حيث يولي مولانا حفظه الله ورعاه كل الاهتمام بهذا الموروث العماني الأصيل، متمنياً للجميع التوفيق والاستمرار بالمحافظة على هذا الموروث.

## ارتياح كبير

قال الشيخ علي بن مبارك المخيني مدير عام الهجانة السلطانية: خصص السباق الختامي هذا العام للمواطنين حيث لم تشارك الهجانة السلطانية في السباق الختامي، ولاحظنا ارتياح كبير من المواطنين لحصولهم على كؤوس أشواط السباق حيث قاموا بشراء أجود النوق السريعة للحصول على شرف الفوز بكؤوس السباق الختامي.

وفي الأخير قال مدير عام الهجانة السلطانية: الحمد لله خرج السباق بنجاح كبير من حيث التنظيم وال فقرات المقدمة بين الأشواط.



## الأربعين

الشوط الرابع خصص لفئة الثنايا لمسافة سبعة كيلومترات وفازت بالمركز الأول الأربعين لسلطان حمود الجحافي من ولاية المضبيبي وجاءت في توقيت ١١,١٩ دقائق والمركز الثاني حققته جواهر لعبيد محمد الوهبي من ولاية بديه والمركز الثالث حصلت عليه دختوره لحمد علي دغيميل الجحافي من ولاية المضبيبي والمركز الرابع حققته الشايبه لمحسن سالم المالكي من ولاية القابل والمركز الخامس حصلت عليه حفله لسلطان حمود الجحافي من ولاية المضبيبي.

## مياسة

الشوط الخامس خصص لفئة الحول لمسافة سبعة كيلومترات على كأس جلالة السلطان لسباقات الهجن ٢٠١١ وفازت بالمركز الأول مياسة لعبيد بن محمد الوهبي من ولاية بديه ونال صاحبها شرف الفوز بكأس جلالة السلطان للهجن للعام ٢٠١١ والمركز الثاني حققته مرعوشه لراشد حاكم الغيلاني من ولاية جعلان بني بوعلی والمركز الثالث حصلت عليه حفله للشيخ غريب بن سعد الجنبيني من ولاية الجازر والمركز الرابع حققته مياسة للوهبي بن محمد الوهبي من ولاية بديه والمركز الخامس حصلت عليه حشمه لعتيج سالم الزرعي من ولاية الكامل والواقي.

## سبعة

الشوط السادس خصص لركض العرضه الطويل لمسافة سبعة كيلومترات وفازت بالمركز الأول سمحه لسالم سعيد خويدم الزرعي من ولاية بديه والمركز الثاني حققته سراهه لمحمد علي العمري من ولاية بديه والمركز الثالث حصلت عليه الظفيري لمحمد علي العمري من ولاية بديه والمركز الرابع حققته اعمار لحميد علي الزرعي من ولاية بديه والمركز الخامس حصلت عليه شهباز لسالم سعيد الزرعي من ولاية بديه.





### Hamlola

The first round assigned for Hajayej category for 4 km, first place went for Hamlola while second was for Dama from the Wilayat of Al Jazir. Al Tayyara from the Wilayat of Mudaibi won third. Fourth place was for Jabbara from the Wilayat of Barka and fifth place was won by Jabbara from the Wilayat of Mudaibi.

### Nouf

The second round was assigned for Laqaya category for 5 km. first place was won by Nouf from the Wilayat of Biddiyya while second went for Mahafel from the Wilayat of Al Jazir. Azayim from the Wilayat of Jalaan Bani Bou Ali came third while Lahab from the Wilayat of Al Dukum came fourth. Fifth place went for Masirha from the Wilayat of Al Qabil.

### Muzna

The third round "Yada'a" for 6 km, first place was won by Muzna from the Wilayat of Biddiyya while second was gotten by Tayyara from the Wilayat of Mudaibi. Third place was for Mayyasa from the Wilayat of Biddiyya while fourth was achieved by Jamhara from the Wilayat of Biddiyya. Jabbara came fifth from the Wilayat of Rustaq.

### Arbaeen

The fourth round was for Thanaya Category for 7km distance. First place was won by Al Arbaeen from the Wilayat of Mudaibi while Jawaher came second. Third place was achieved by Dakhtora from the Wilayat of Biddiyya while fourth was won by Al shaiba from the Wilayat of Al Qabel. Hafila came fifth from the Wilayat of Mudaibi.



### Mayyasa

The fifth round was for Al Hool Category for 7 km. competing for His Majesty's Cup for camels' races 2011. Mayyasa from the Wilayat of Biddiyya came first while Marosha came second. Third place was won by Hafila from the Wilayat of Al Jazir while Mayyasa came fourth. Fifth place was for Hashma from the Wilayat of Kamel al Wafi.

### Samha

The sixth round was for long Rakdha Ardha for 7 km. Sahma from the Wilayat of Biddiyya came first while Suraba came second. Al Dafeeri won third while Amar got fourth. Fifth place was for Shabar from the Wilayat of Biddiyya.

### Prize distribution

At the end of the ceremony, the Chief Guest distributed prizes to the winners of advanced positions. Cups, car keys and money prizes were presented to the winners from first to third positions at the final races' rounds.

### Fatik bin Fahar: "His Majesty honoured me to preside over the ceremony"

The Chief Guest expressed that he was honoured to preside over the final ceremony of His Majesty the Sultan for Camel races 2011 which is organized by Royal Court Affairs represented by the Royal Cavalry. He added that His Majesty gives all case to this Omani pure heritage.

### Big satisfaction

Sheikh Ali bin Mubarak Al Mukhaini, Director General of Royal Cavalry said that the final race was assigned for citizens and Royal Cavalry did not take part in the final race. He added that he noticed a good satisfaction from citizens to get cups of the final round. They bought the best fast camels in order to win the His Majesty's Cup.

*The Director General of Royal Cavalry said that, "Willingly the race came out with a good success in terms of organizing and the presented programs between the rounds".*







#### Nice gesture

The Royal Court represented by Royal Camel corps made a nice gesture by buying the camels (pure Arabian camels) which were winning in first places at the race rounds.

#### Various programs

A program on Shilla Art on horse backs was performed by Royal Camel corps team and a show of Royal Cavalry music, Al Ayyala Art, Caravans pulled by camels were presented. Also, the Hampal Art on camel back and Rakhda Ardha were performed. It was concluded by Al Azi Art.

#### Dear Cup

Camel's owner dream in this dear land is to achieve a cup carrying His Majesty's name. It was clear through their preparation to enter into the final race and their enthusiasm during the events of the race.

#### Partronage

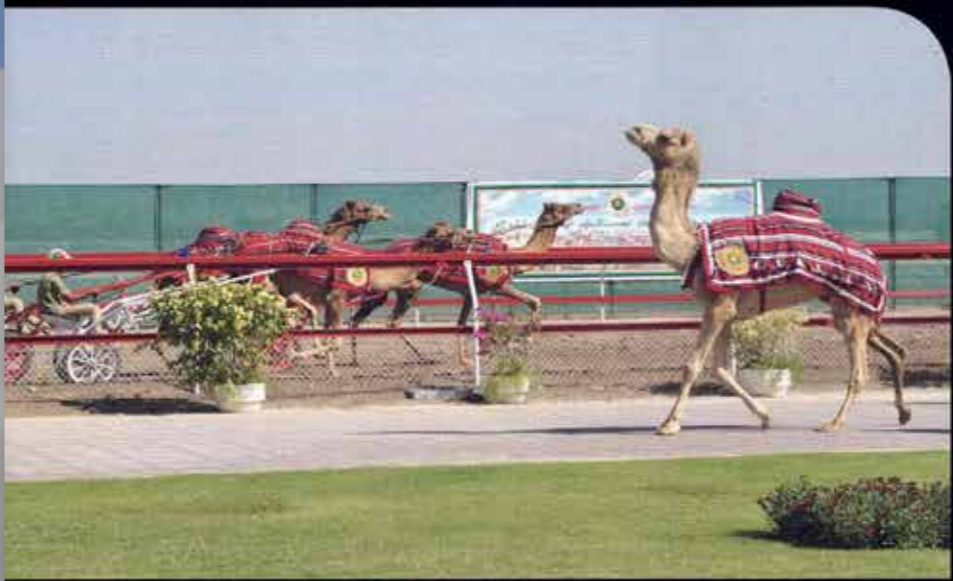
His Highness Sayyed Fatik bin Fahar Al Saeed, presided over the conclusion ceremony. It was attended by the Minister of the Royal office, number of Their Highnesses and Excellencies and camels fans.

#### Mayyasa

The camel Mayyasa from Biddiya won His Majesty's cup for Camel races for 2011 by winning first places in fifth round assigned for Al Hool category for 7 km.

#### Great efforts

Good efforts exerted by the Royal Camel race corps to bring the race into success are distinguished through the technical preparations of ceremony programs.



ضم قطع أثرية وتحف نفيسة توثق العلاقات العمانية والعربية مع الصين.

معرض سفن الكنوز العريقة من الصين إلى شبه الجزيرة العربية ورحلة عمان العظيمة ينتقل من الشمال إلى الجنوب.

# سفن الكنوز القديمة

رعت صاحبة  
السمو السيدة  
علياء بنت ثويني آل  
سعيد، افتتاح معرض  
ناشيونال جيوجرافيك الدولي  
بعنوان "سفن الكنوز العريقة  
من الصين إلى شبه الجزيرة العربية  
ورحلة عمان العظيمة" وذلك في القرم  
سيتي سنتر حيث أقيم المعرض الذي تنظمه  
وزارة الخارجية وبدعم من وزارة التراث والثقافة  
بمناسبة احتفال السلطنة بالعيد الوطني الأربعين  
المجيد وتزامن المعرض أيضا مع مهرجان مسقط السنوي  
٢٠١١ م، وتضمن المعرض العديد من القطع الأثرية التاريخية  
والتحف النفيسة التي تعود للقرن التاسع الميلادي وحتى القرن

التاسع عشر الميلادي التي توثق العلاقات العربية الصينية بشكل عام، والعلاقات العمانية الصينية بشكل خاص، كما يسرد المعرض رحلات الأدميرال الصيني تشان خه للمنطقة العربية وتضمن جزءا من المعرض قصة جوهرة مسقط ورحلتها التاريخية من مسقط إلى سنغافورة.



أكثر من  
**50000**

فائز مع مندوس 2011

- أكثر من 24000 ريال عماني أسبوعياً
- كل 3 أشهر 90000 ريال عماني
- سحب خاصة أكثر من 600000 ريال عماني (يوم النهضة المباركة، العيد الوطني المجيد، يوم المرأة العمانية و العودة للمدارس)
- سحب نهاية العام 40000 ريال عماني

احتفظ بمبلغ 100 ريال عماني لدخول السحب الأسبوعي و 1000 ريال عماني لدخول السحب كل 3 أشهر. للمزيد من المعلومات، قم بزيارة أقرب فرع. يسري العرض في أيام العمل الرسمية للبنك. خاضع لمراجعة المدقق الخارجي للبنك.



بنك عمان الدولي  
Oman International Bank S.A.O.G.

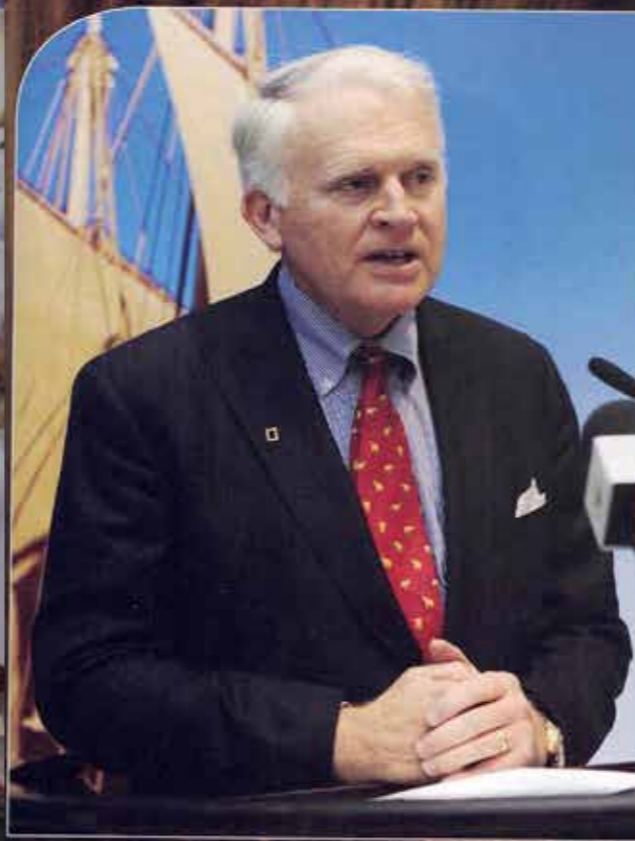


\* تعلق الشروط



يهدف المعرض إلى تجسيد العلاقات العمانية في الحقب الماضية، وخاصة في المجال البحري، والتعريف بالمقتنيات الأثرية الآسيوية القيمة، والمقتنيات الصينية على وجه الخصوص التي عثر عليها في السلطنة. ويعكس المعرض قدم العلاقات العربية الصينية، والعلاقات العمانية الصينية على وجه الخصوص، ويسلط الضوء على مقتنيات صينية وجدت في صحار وقلهات تعود للقرن التاسع الميلادي وتؤرخ للصلات التاريخية بين السلطنة والصين. يتكون المعرض من ست صالات تعرض كل واحدة منها معروضات مختلفة، حيث توجد بعض المعروضات الأثرية والتحف الثمينة من الذهب والفضة والبرونز واليشم والخزف. وقد تم العثور على هذه المعروضات في المواقع الأثرية العمانية وعمرها يتراوح ما بين القرن التاسع والتاسع عشر، كما يحتوي على معروضات معارة من وزارة التراث والثقافة ومتحف فنون شرق آسيا بمدينة باث البريطانية ومتحف الزبير. قد أقيمت على هامشه ندوة علمية بالتعاون مع جامعة ظفار بعنوان "سفن الكنوز العريقة" من الصين إلى شبه الجزيرة العربية ورحلة عمان العظيمة. وشارك في الندوة عدد من الأكاديميين المتخصصين بأوراق عمل تناولت عددا من الموضوعات المهمة وبحثت الندوة عددا من المحاور في عدة جلسات حيث خصصت الجلسة الأولى للندوة للتجارة في المحيط الهندي، في حين عرضت الجلسة الثانية محور العوامة في منطقة المحيط الهندي قديما وحديثا والجلسة الثالثة تناولت الآثار البحرية في منطقة المحيط الهندي.

كما أقيمت عدة فعاليات ومحاضرات مصاحبة، تضمنت عقد جلسة حول تاريخ ظفار والآثار البحرية وعرض فيلم وثائقي، من إنتاج مؤسسة "ناشيونال جيوغرافيك" عن رحلة جوهرة مسقط من ميناء مسقط إلى سنغافورة، وفيلم وثائقي آخر من إنتاج المؤسسة نفسها تناول مرحلة بناء سفينة جوهرة مسقط. وصاحب عرض هذين الفيلمين تقديم شرح من قبل المختصين في مشروع جوهرة مسقط.



#### الاحتفال بالزائر ٥٠ ألف

من جانب آخر احتفل معرض سفن الكنوز العريقة من الصين إلى شبه الجزيرة العربية ورحلة عمان بالزائر رقم خمسين ألف للمعرض وقالت سعادة السفيرة خديجة بنت حسن اللواتية بعد تسليمها للهدية التذكارية للزائر نشعر جميعا بالاعتزاز لوصول عدد زوار المعرض لهذا الرقم في هذا الوقت القياسي وهذا يعكس أهمية المعرض والرغبة لدى الجمهور للتعرف أكثر على تاريخ عمان البحري واستقطب المعرض أعدادا كبيرة من طلاب المدارس حيث زار المعرض ما يقارب من خمسة آلاف طالب، فضلا عن العديد من المسؤولين وكبار الشخصيات والزوار الأجانب، في مقدمتهم صاحب السمو السيد فهد بن محمود آل سعيد، نائب رئيس الوزراء لشؤون مجلس الوزراء وكذلك الأمين العام للأمم المتحدة الذي أعرب عن إعجابه الشديد بالمعرض الذي يمثل رمزا لتراث عمان التاريخي والثقافي العريق. استغرق العمل في تنظيم المعرض المتنقل أكثر من عامين كاملين وأكثر من ٣٠٠٠٠ ساعة، وسيقطع ١٩٠٠٠ كيلومترا خلال جولته في خمس مدن في قارة آسيا تستمر لمدة عشرة أشهر.

#### المعرض ينتقل إلى ظفار

بعدها انتقل المعرض إلى محافظة ظفار، حيث افتتح معالي السيد خالد بن هلال البوسعيدي الأمين العام لمجلس الوزراء (فترة افتتاح المعرض) وزير ديوان البلاط السلطاني حاليا «سفن الكنوز العريقة من الصين إلى شبه الجزيرة العربية ورحلة عمان العظيمة» والذي يقام في متحف أرض اللبان ممتنزة البليد الأثري في صلالة.



**H**er Highness Sayyeda Alia bint Thuaini Al Saeed presided over the inauguration of National Geographic Exhibition "From China to Arabia, Treasures of Ancient Ships and the Great Oman Voyage" at Al Qurum City Centre. The event which was organized by the Foreign Ministry in cooperation with the Ministry of Heritage and Culture came within the Sultanate's celebrations of the 40<sup>th</sup> glorious National Day. It also coincided with the annual Muscat festival 2011. The exhibition displayed archaeological objects and rare treasures that date back to the period from the 9<sup>th</sup> to the 19<sup>th</sup> Century AD. It embodied Arab- Chinese relations in general and the Omani-Chinese ones in particular. It also showcased historical voyages by the famous Chinese Sailor Chan Kan to the Arab region. A section in the exhibition was also dedicated to retell the story of the Jewel of Muscat dhow ship in its historical voyage from Muscat to Singapore.

#### ***Celebrating the 50,000<sup>th</sup> visitor***

Meanwhile, a ceremony was held at the exhibition for the 50,000<sup>th</sup> visitor. Her Excellency Ambassador Khadeeja bint Hassan Al Lawatiyah said after handing over a commemorative gift to the visitor that they were proud for reaching this number of visitors in a very short time adding that this reflected the significance of the event and the audience desire to know more about Oman's seafaring history. It attracted a great number of school students reaching around 5000 students. The event was also visited by several top officials, personalities and foreign visitors, topped by His Highness Sayyed Fahd bin Mahmoud Al Saeed the Deputy Prime Minister for the Council of Ministers and the Secretary General of the United Nations who expressed his great admiration for the exhibition which represented a symbol of the deep-rooted history and culture. It took more than two years for the preparation of the mobile exhibition and more than 30000 work hours. In its ten months tour, the exhibition will cross more than 19000 kilometers in five cities in Asia.

#### ***The Exhibition moves to Dhofar***

The Exhibition then moved to Dhofar Governorate. It was opened at Ard Al Luban (Frankincense land) Museum in Al Baleed archeological recreation in Salalah under the auspices of His Excellency Sayyed Khaled bin Hilal Al Busaidi the Secretary General of the Council of Ministers (in that time) and currently the Minister of the Diwan of the Royal Court. It aimed to embody Oman's relations during old ages especially in the maritime field and showcase some valuable artifacts especially Chinese ones which were found in the Sultanate. The Exhibition reflected the deep-rooted Arab and Chinese relations especially those between Oman and China. It shed light on Chinese artifacts found in Sohar and Qalhat that date back to the 9<sup>th</sup> century AD. They underscored the historical ties between the Sultanate and China. The exhibition consisted of six halls showcasing different exhibits including archaeological artifacts and precious treasures made of gold, silver, bronze, ceramic and jade. These exhibits which date back to the period from the 9<sup>th</sup> to the 19<sup>th</sup> Century AD were found in actual excavation sites in Oman. The exhibition also included some objects rented from the Ministry of Heritage and Culture, the Museum of East Asian Art in Bath and Al Zubair Museum.

On the sideline of the exhibition, a seminar was held in cooperation with Dhofar University in which a number of specialized academicians gave lectures. The papers dealt with a number of significant topics included trade in the Indian Ocean, globalization in the Indian Ocean area in the past and present and the maritime archeology in the Indian Ocean area. The accompanying activities also included lectures on the history of Dhofar and maritime archeology. Two documentary films, produced by National Geographic Establishment were also presented. The first one was about the jewel of Muscat's voyage from Muscat to Singapore while the other dealt with the phases of building the Ship. The two films were accompanied by a detailed explanation by those concerned with jewel of Muscat project.

# Treasures of Ancient Ships



## ختام مسابقات الهدجن التي ينظمها



للموسم ٢٠١٠/١١/٢٠١٠م

## لدينا كل ما تحتاج إليه من بطاقات الائتمان



بطاقة فيزا البلاتينية



بطاقة فيزا الذهبية



بطاقة فيزا الكلاسيكية



بطاقة فيزا للتسوق عبر الإنترنت



بطاقة فيزا إلكترون



البطاقة الذكية للشركات



البطاقة الذكية



البطاقة الذكية - مسبقة الدفع



بطاقة كنوز



بطاقة كنوز



بنك عُمان العربي  
OMAN ARAB BANK

لمزيد من المعلومات،  
اتصل بنا على ٢٤٧٥ ٤٤٤٤  
أو قم بزيارة أي من فروع بنك عمان العربي

- إدفع الرسوم الحكومية وشرطة عُمان السلطانية باستعمال بطاقات فيزا والبطاقة الذكية
- تسوق في كل أنحاء العالم ببطاقتك الائتمانية فيزا أو فيزا إلكترون
- تسوق عبر الإنترنت ببطاقة فيزا للتسوق عبر الإنترنت

لدينا باقة متنوعة من البطاقات لتلبية كل احتياجاتك. قم بالإختيار من بين بطاقتنا التي تشمل بطاقات فيزا والبطاقة الذكية وبطاقة فيزا للتسوق عبر الإنترنت.





**الشوط السادس**  
الشوط الأخير لفئة الحول والذي نجحت فيه "الشايبة" لمالكها راشد بن سالم الغيلاني من ولاية جعلان بني بو علي ونالت المركز الأول وفي المركز الثاني لها لعبيد بن محمد الوهبي من ولاية بدية وظهرت السلطنة كمرشح قوي للسباق وحصدت المركز الثالث لمالكها راشد بن سالم الغيلاني من ولاية جعلان بني بو علي وبالمركز الرابع "حشمة" لمالكها علي بن سعيد الحزيمي العويسي من جعلان بني بو حسن و"الشاهينية" بالمركز الخامس للشيخ سلطان بن سيف المسكري من ولاية إبراء.

**الشوط السابع**  
شوط سباق ركض العرصة الطويل وحازت على المركز الأول فيه "سراية" لمالكها سالم بن حمد السناني من ولاية صحم وبالمركز الثاني "سمحة" لسالم بن علي الزرعي والثالث "سمحة" لمالكها ناصر بن دغيبس العويسي وجاءت "خميسة" رابعاً لمالكها عبدالله بن ساعد العمري و"فرحة" بالمركز الخامس لمالكها سالم بن سعيد بن خويدم الزرعي.

**الشوط الرابع**  
وخصص هذا الشوط لفئة الحول وفازت "الشامخة" للهبانة السلطانية والمضمر عبيد بن محمد الوهبي بالمركز الأول و"شدايد" بالمركز الثاني للهبانة السلطانية والمضمر صبيح بن محمد الوهبي تلتها "نسيم الريف" للهبانة السلطانية والمضمر راشد ابن سالم الغيلاني ثم "الباهية" للهبانة السلطانية والمضمر صبيح بن محمد الوهبي والمركز الخامس "طموح" للهبانة السلطانية والمضمر عبيد بن محمد الوهبي.

**الشوط الخامس**  
وهو الشوط الثاني لفئة الحول ونالت المركز الأول "مياسة" لمالكها عبيد بن محمد الوهبي من ولاية بدية تلتها "مجان" للشيخ محمد بن حمد المجعلي من ولاية منح وبالمركز الثالث "الكايده" لمالكها خالد ابن عبدالله الدرعي من ولاية آدم و"مياسة" بالمركز الرابع لمالكها راشد بن سالم الغيلاني من جعلان بني بو علي وحلت بالمركز الخامس "الشاهينية" لمالكها علي بن سعيد الحزيمي العويسي من جعلان بني بو حسن.

رعى معالي السيد حمود بن فيصل بن سعيد البوسعيدي وزير الداخلية ختام فعاليات سباق الهجن السنوي والذي ينظمه الاتحاد العماني لسباقات الهجن على مدى أربعة أيام متتالية وذلك بميدان سباقات الهجن بولاية بركاء ( الفليج ) حضر السباق عدد من أصحاب المعالي الوزراء وأصحاب السعادة والمشايخ وجمع غفير من المتابعين والمحبين لهذه الرياضة الجميلة، واشتمل السباق الختامي على سبعة أشواط وكانت النتائج كالآتي:



### الشوط الأول

شوط الثنايا حيث فازت بالمركز الأول "مذهلة" للهبانة السلطانية ومضمرها سعيد الحزيمي العويسي وبالمركز الثاني "مزيونة" للهبانة السلطانية ومضمرها راشد بن سالم الغيلاني وجاءت "إبداع" بالمركز الثالث للهبانة السلطانية ومضمرها عبيد بن محمد الوهبي ونالت "مميّزة" للهبانة السلطانية المركز الرابع و"مغيثة" الخامس للهبانة السلطانية للمضمر عبدالله بن طويرش الوهبي.

### الشوط الثاني

وخصص كذلك لفئة الثنايا وفازت بصدارته "دكتورة" لمالكها حمد بن علي ابن دغيميل الجحافي من ولاية المضبي تلتها "الظبي" ثم "مياسة" لعلي بن سعيد الحزيمي العويسي من جعلان بني بو حسن وفي المركز الرابع "اشتعال" لمالكها ناصر بن صبيح الوهبي من ولاية بدية وجاءت "أرباح" بالمركز الخامس لسالم بن عبيد العمري من ولاية بدية و"قمة".

### الشوط الثالث

وفي هذا الشوط لفت الأنظار "جبارة" بحصولها على المركز الأول لمالكها عبيد بن محمد الوهبي من ولاية بدية وتأخرت عنها بقليل واحتلت المركز الثاني "حفلة" لمالكها سلطان بن حمود الجحافي من ولاية المضبي وجاءت بالمركز الثالث "الشاهينية" لمالكها الوهبي بن محمد الوهبي من ولاية بدية ثم "جواهر" لعبدالله بن سعيد المخمري من ولاية السوق وبالمركز الخامس الشايبة لمالكها محسن بن سالم المالكي من ولاية بدية.

### فعاليات مصاحبة

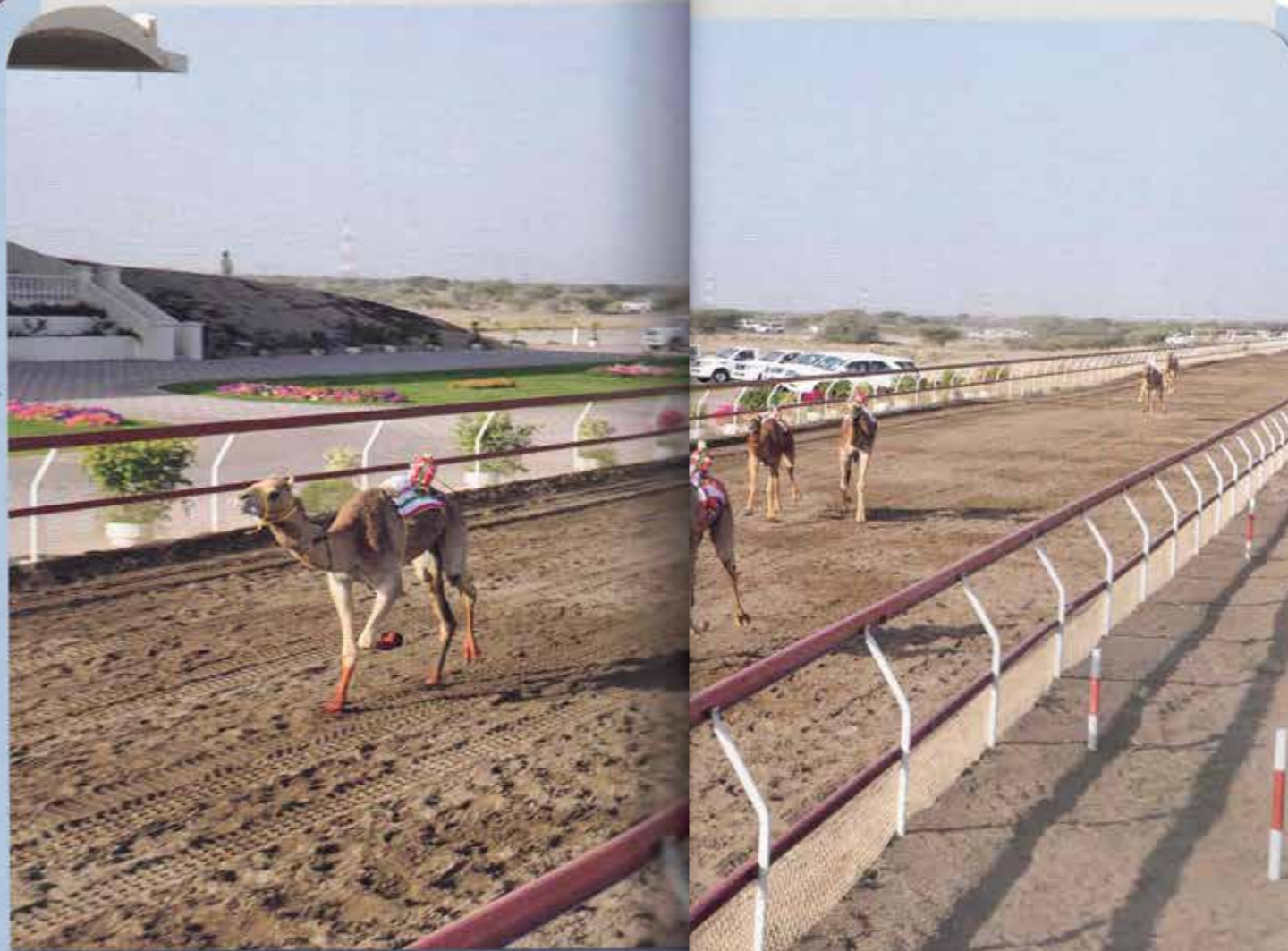
وتخلل أشواط السباق تقديم عدد من القصائد الشعرية والفنون الشعبية منها فن التفرد وفن الونة كما قدمت فرقة الفنون الشعبية ببركاء عددا من فنونها الجميلة المغمناة مثل فن الرزحة وغيرها من الفنون كما تم إقامة معرض لصور الهجن العربية الأصيلة بمشاركة عدد من الفنانين العمانيين حيث احتضن المعرض خيمة بدوية خصصت لهذا الغرض.

### مزاينة الهجن

كما أقيم خلال الأيام الثلاثة الأولى لختام سباق الهجن مسابقة للمزاينة شاركت فيها عدد كبير من الهجن العربية الأصيلة من مختلف محافظات ومناطق السلطنة حيث تنوعت أشواط المسابقة من أجل إتاحة أكبر فرصة للمشاركة أمام جميع ملاك الهجن.

### التكريم

وفور انتهاء السباق قام معالي السيد راعي السباق بتوزيع الجوائز على أصحاب المراكز العشرة الأولى في الأشواط السبعة وتكريم الفائزين بالسيارات والدرع والسيف الذهبي كما تم تكريم المؤسسات المشاركة في الحفل وفي الختام قدم الشيخ سعيد بن سعود بن محمد الغفيلي رئيس الاتحاد العماني لسباقات الهجن هدية تذكارية لمعالي السيد راعي السباق.



*His Excellency Sayyed Hamood bin Faisal Al Bousaidi, Minister of Interior presided over conclusion of annual camel races organized by Oman Camel Race Federation, For three successive days at Camel racetrack in the Wilayat of Barka (Al Fulajj). A number of Their Highnesses, the Ministers, Their Excellencies, Sheikhs, large number of viewers and fans of this sport took part in the event. The final race included 7 rounds, the results were as follows:*

**FIRST ROUND: (AL THANAYA)**

First place was won by Mudhila from Royal Camel Corps while Mazyona from RCR achieved second. Ibda from Royal Cavalry came third. Fourth place was won by Momoyyaza and Mugeetha came fifth.

**THE SECOND ROUND (AL THANAYA)**

Duktora grabbed first place from the Wilayat of Al Mudhaibi followed by Al Dhabi and then Mayyasa from Jaalan Bani Bou Hassan and Ishtiaal came fourth while Arbah acquired fifth.

**THIRD ROUND**

First place was won by Jabbara from the Wilayat of Biddiyya while second place was gotten by Hafila from the Wilayat of Al Mudhaibi. Shahina came third from the Wilayat of Biddiyya while Jawaher won fourth and fifth place was acquired by Shayba.

**THE FOURTH ROUND (AL HOUL)**

Shamikha of Royal Cavalry achieved first while Shaddad came second. Third place went to Naseem Al Reef of RC and fourth was acquired by Al Bahiya while Tomooh won fifth.

**THE FIFTH ROUND (AL HOUL)**

First place was acquired by Mayyasa of Wilayat of Biddiyya followed by Majan from the Wilayat of Manah which came second. Third place went to Al Kayda from the Wilayat of Adam while fourth place was gotten by Mayyasa from the Wilayat of Jaalan Bani Bou Ali. Fifth place went to Shahina from the Wilayat of Jaalan Bani Bou Hassan.

**THE SIXTH ROUND**

The final round assigned for Al Houl Category, Shaiba from the Wilayat of Jaalan Bani Bou Ali came first while Al Maha won second. Third place was acquired by Al Sultana from the Wilayat of Jaalan Bani Bou Ali while fourth place was acquired by Hishma from Jaalan Bani Bou Hassan. Al Shahina came fifth from the Wilayat of Ibra.

**THE SEVENTH ROUND: (LONG RAKHDA ARDHA ROUND)**

Suraba acquired first from the Wilayat of Saham while Samha came second. Third place was gotten by Samha while fourth went for Khamaisa. Farha owned by Salim Al Zarea came fifth.



**ASSOCIATED EVENTS**

Many interesting poems and traditional arts were presented namely Taghrood and Al Wanna. Also the traditional arts band from the Wilayat of Barka presented a number of singing arts such as Al Razha and other arts besides holding pure Arabian camels' photos. Number of Omani artists took part. The exhibition embraced a Bedouin tent designated for this purpose.

**CAMEL MUZAINA**

During the first three days of the event, Camel Muzainah was held. A big number of pure Arabian horses from different Governorates and Wilayats of the Sultanate took part. The competition round varied in order to give a chance for all camels' owners to participate.

**HONOURING**

At the end of the event, the Chief Guest distributed prizes to the winners of the first 10 positions in the seventh round and honored them with cars, armor and golden sword besides honoring the participated establishments. Sheikh Saeed bin Saud Al Ghafaili, Chairman of Omani Federation for Camel races presented monuments to the Chief Guest.

Conclusion of camel races organized  
by  
Oman Camel Races Federation  
For the season 2010/2011







## هناك ضيافة وهناك ضيافة ذات مستوى عالمي

هناك شركات طيران. وهناك الطيران العماني.

يسافر على متن طائرات الأيرباس آيه 330 بفحامة مطلة. حلق مع الطيران العماني دون توقف من مسقط إلى لندن وفرانكفورت وميونخ وباريس وبانكوك وكوالالمبور والمالديف وكولمبو وميلانو حلق إلى طاق أرحب من الراحة والرفاهية على متن أسطول طائرات الأيرباس من طراز آيه 330. استمتع بقاعة الجلوس المصغرة الفارعة بالدرجة الأولى ذات المقاعد الوثيرة كما يمكن فرد مقاعد درجة رجال الأعمال بالكامل لتتحول إلى سرير مريح. مع توفر وسائل ترفيهية مسموعة ومرئية من خلال أحدث الأجهزة (Thales I5000) المثبتة في كل مقعد. وقتوات تلفزيونية مباشرة. أضف إلى ذلك نظام واي-فاي، شاحن الحاسوب المحمول، خدمة الرسائل القصيرة، هذا بالإضافة إلى خدمة الهاتف النقال والبريد الإلكتروني معاً وأنت في مقعدك\* استمتع بأشهى الأطباق العالمية وخدمات الضيافة المميزة.

استحفظي بالكثير عند السفر على متن الطيران العماني. الناقل الوطني لمنطقة عُمان.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال على الرقم ٩٦٨ ٢٤٥٣١١١١.

\* خدمة الهاتف النقال والإنترنت واي-فاي متوفرة فقط على وجهات مختارة.



بمتابعة ومشاركة دولية، ختام رائع ومميز لسباق الخيل



### أصالة ومعاصرة

الأصالة والمعاصرة كانت حاضرة في السباق الختامي من خلال الفقرات التي تميز بها وقدمها فرسان وفارسات الخيالة السلطانية بين أشواط السباق الخمسة وتفاعل معها الجمهور حيث قدم استعراض لعربات الخيل واستعراض للفرقة الموسيقية الراكبة قدمته فرقة موسيقى الخيالة السلطانية الأولى كما قدم استعراض لمهارات الفروسية قدمه فرسان الخيالة السلطانية كما قدم استعراض لهميل الخيل قدمته فارسات الخيالة السلطانية و استعراض لركب الأطفال كما قدم استعراض لأعلام الدول المشاركة في الشوط الذي خصص للمنافسة على كأس الفجنتري.

### أشواط السباق

أشواط السباق خصصت أربعة منها للخيول العربية الأصيلة وشوط للخيول المؤصلة وتميزت بالقوة والإثارة نظرا لمشاركة نخبة الخيول العربية الأصيلة والمؤصلة بالسلطنة في مجريات أشواط السباق التي كانت مثيرة منذ الانطلاقة حتى الأمتار الأخيرة.

### الشوط الأول

الشوط الأول سباق شاطئ صور للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٦٠٠متر (كأس الإنتاج المحلي والمستورد) استنطاق الحصان دجلكان للشيخ طاهر بن سعود الخليبي أن يفوز بالمركز الأول بقيادة الفارس حامد بن درويش البلوشي ومدربه محمد بن عيسى البلوشي وجاء في المركز الثاني الحصان أكحل لمالكه ومدربه أحمد بن عبدالله المرزوقي وفارسه أسعد بن علي السيابي وحل في المركز الثالث الحصان بهاء لمالكه ومدربه حميد بن سلطان الحروقي وفارسه عبدالله بن حميد المحروقي.



### مكرمة سامية

تنظيم سباقات الخيل بالسلطنة يأتي تنفيذا للمكرمة السامية والتي تفضل بها مولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - وأمر بإقامة سباقات للخيل وأتت المكرمة بثمار جليلة تمثلت في التطور الكبير الذي تشهده السباقات وكذلك تضاعف الاهتمام بخيول السباق وتزايد الاهتمام بتربية وتوليد خيول الإنتاج المحلي.

### تنظيم جيد

الجهود التي بذلها نادي سباق الخيل السلطاني بشؤون البلاط السلطاني كانت واضحة تجلت في إخراج السباق الختامي بصورة رائعة وملفتة دلت على الاهتمام الكبير الذي يقوم به النادي لتطوير السباقات والارتقاء بها من مختلف الجوانب.

### متابعة دولية

السباق حظي بمتابعة دولية من قبل الدولي الفرنسي جان بيرو الدولي الفرنسي جون بول وذلك بدعوة من نادي سباق الخيل السلطاني لمتابعة السباق والاستفادة من خبرتهما في هذا المجال.

### حضور دولي

حضر السباق ناتالي بيلنجير رئيسة الاتحاد الدولي للفرسان والفارسات الهواة (الفجنتري) وسوزان سانثيسون أمينة سر الاتحاد سوزان حيث شاركت بالسباق (١٠) فارسات من ألمانيا وإيرلندا وتركيا وبريطانيا وسويسرا وإيطاليا وفرنسا والسويد وهولندا وقطر بالإضافة إلى مشاركة (٤) فارسات من السلطنة في الشوط الذي خصص للمنافسة على كأس الاتحاد الدولي للفرسان والفارسات الهواة.





### الشوط الثاني

سباق شاطئ المغسيل على كأس الخيول المهجنة ( الثريد) لمسافة ١٦٠٠ متر و فاز بالمركز الأول الحصان ترائي أنذركات للسيد منذر بن سيف البوسعيدي وفارسه ماهر بن جمعة البلوشي ومدربه سلطان بن راشد الحجري وجاء في المركز الثاني الحصان لافارون لمحمد بن ناصر العريمي وفارسه حمد بن مبارك الوهبيي ومدربه محمد بن سالم الغنيمي وحل في المركز الثالث الحصان قرم لمالكة محبوب بن محمد هاشماني وفارسه إبراهيم بن خميس المقبالي ومدربه محمد بن سالم الغنيمي.

### الشوط الثالث

سباق شاطئ القرم للخيول العربية الأصيلة على كأس الخيول المستوردة لمسافة ١٦٠٠ متر وفاز بالمركز الأول الحصان متشوبلو لمالكة الشيخ محمد بن سعود الخليلي وفارسه حسني بن مبارك الحجري ومدربه خليل بن عبادي الحجري وجاء في المركز الثاني الحصان الازار ام اتش اف لمالكة الشيخ سعد بن سهيل المخيني وفارسه أنس بن سالم السيابي ومدربه محمد بن سالم السيابي وحل في المركز الثالث الحصان مرهف لمالكة محبوب بن محمد هاشماني وفارسة أسعد بن علي السيابي ومدربه محمد بن سالم الغنيمي.

### الشوط الرابع

سباق شاطئ السوادي للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٦٠٠ متر واشتد التنافس للحصول على (كأس النخبة) وبعد المنافسة القوية التي تميز بها الشوط فاز بالمركز الأول الحصان أمير لمالكة عماد بن محمد السعيدي وفارسه بدر بن محمد الحجري ومدربه إبراهيم بن محمد الحجري وجاء في المركز الثاني الحصان الذيب لمالكة ومدربه أحمد بن عبدالله المرزوقي وفارسه أسعد بن علي السيابي وحصل على المركز الثالث الحصان الحصين لمالكة عوف بن علي البلوشي وفارسه المعتصم بن سعيد البلوشي ومدربه خالد بن صالح البلوشي.

### الشوط الخامس

سباق شاطئ السيفة للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٦٠٠ متر على (كأس الفجنتري) وشاركت في منافساته فارسات من (١٤) فارسة (٤) من السلطنة و(١٠) من عدد من دول العالم و فازت الأول بالمركز الفارسة البريطانية راشيل كينج والمدرّب سالم بن حمود الحكماني وجاءت في المركز الثاني الفارسة الإيرلندية كاثرين جين هارسون والمدرّب سعيد بن بطي البادي وحلت في المركز الثالث الفارسة الإيطالية جسيكا مارسالس والمدرّب سالم بن حمود الحكماني.

### تكريم

وبعد ختام منافسات السباق قام معالي الدكتور فؤاد بن جعفر الساجواني وزير الزراعة والثروة السمكية راعي السباق بتكريم ملاك الخيل والفرسان والمدربين الفائزة خيولهم بأشواط السباق بعدها قامت رئيسة الاتحاد الدولي للفرسان والفارسات الهواة (الفجنتري) بتكريم الفائزين بالمراكز الأولى في الشوط الخامس والذي تنافست فيه الفارسات للحصول على كأس الفجنتري.



### Royal Grant

Organizing horse competitions in the Sultanate comes as an implementation of the Royal Grant of His Majesty Sultan Qaboos who ordered to hold horse races. The grant represented the big development witnessed by the competitions besides increase of interest of racing horses and breeding of local horse production.

### Good Organizing

The efforts exerted by the club were clear in producing the final race with an attractive picture which indicated the big interest of the club to develop the races and bring it up in different sides.

### International fellow up

The French Jan Piro and Jhon Paul were invited by the Royal Horse Race to view the race and to get benefited from their expertise in this field.

### International attendance

Nathaly Bilinjair, Head of the International Federation for (Vigintry), Susan Santison, Secretary of the Federation. 10 horsewomen from Germany, Ireland, Turkey, England, Swiss, Italy, French, Holland and Qatar took part. As well as participation of (4) Omani jockeys in the round were assigned for competing over international level.

### Originality

Many displays were presented for horse caravans, riding, riding music bands performed by Royal Cavalry Music band. Also equestrians' skills were performed by Royal Cavalry horsemen; besides horse Hampal was presented by Royal Cavalry horsewomen and children riders display. Display of countries' flags was also performed in the round assigned to Vigintry Cup competition.

### Horse rounds

Four rounds were assigned for Arabian pure bred horse and one for thoroughbred horses. The competition was unique since a group of pure and purebred horses took part with challenging events since its start.

### First round

The first round was for pure bred Arabian horses for 1600 m (cup of local and imported production). First place went for Hamed Al Balushi riding Daglakan while second place was achieved by Asaad Al Siabi riding Akhal. Third place was won by Abdullah Al Mahrouqi.

### Second round

Al Magsail beach race over thoroughbred horses cup (1600m). The horse Try Undecat won first place while Lavron got second. Third place was acquired by Ibrahim Al Muqbali riding Kawam.

### Third round

Qurum Beach race for pure bred Arabian horses over imported horse cup (1600 m). Matchoblo ridden by Hosni Al Hajri won first place while Azar MHF came second. Third place was won by Marhoof ridden by Asaad Al Siabi.

### Fourth round

Al Sawadi Beach race was for pure Arabian horses over Al Nukhba Cup. First place went for Ameer ridden by Bader Al Hajri while second place was won by Al Deeb ridden by Asaad Al Siabi. Third place was achieved by Al Haseen ridden by Al Maotasim Al Balushi.

### Fifth Round

Al Seefa Beach race for pure Arabian horses over Vigintry Cup (1600 m). 14 horse riders took part out of which 4 from the Sultanate and 10 from the different countries. First place was won by the British horse rider Rachil King while second place went for Irish horse rider Katharine Jain Harson. Third place was achieved by Italian horse rider Jissica Marsilis.

### Honouring

After conclusion of race competition, the Chief Guest honoured horse owners, horse riders, trainers' horses winning at race rounds. Later, the Head of the Vigintry honoured winners of first places in fifth round in which horse riders competed for Vigintry Cup.



# HORSE RACE ROYAL CLUB

with an international participation A distinguished conclusion of Final Horse Race

Horse race royal club of Royal Court Affairs organized the final horse race for the season 2010/2011 at Al Fulajj Racetrack for Camel and Horse race in the Wilayat of Barka. The race was Under the auspices of His Excellency Doctor Faud bin Jaafar Al Sajwani, Minister of Agriculture & Fisheries Wealth with the attendance of His Excellency Nasr bin Hamood Al Kindy, Secretary General of Royal Court Affairs, number of Their Highness and Excellencies and large number of horse fans from the Sultanate and other friendly and brotherly countries.





## أصباغ سادولين

# سباق القوارب التقليدية

مناسبة احتفال الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال بالذكرى السنوية الرابعة عشر وتجسيدا لذكرى المرسوم السلطاني السامي بتأسيس الشركة في التاسع من فبراير لعام ١٩٩٤م ووضع حجر الأساس للشركة في أكتوبر لعام ٢٠٠٠م تحت الرعاية السامية من لدن حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - أقامت الشركة وكعادتها السنوية بتنظيم سباق للقوارب التقليدية بإشراف وتنظيم وزارة الشؤون الرياضية ممثلة بدائرة الشؤون الرياضية بالشرقية ، وذلك تحت رعاية معالي الدكتور أحمد بن محمد السعيد وزير الصحة.

### سباق القوارب الكبيرة

احتضن شاطئ البطح ميدان العفية فعاليات السباق والذي بدء بمشاركة سباق القوارب الكبيرة والتي شهدت مشاركة ست فرق من أصل ١٠ فرق بعدما تم انسحاب أربع فرق وهي نادي العروبة و صحار ومشروع مدينة صور الصحية وقرية قلهاة الصحية ليتم تقسيم الست فرق إلى مجموعتين ضمت المجموعة الأولى فرق صور وشركة قلهاة للغاز الطبيعي المسال و شناصر وضمت المجموعة الثانية فرق الطليعة والسلام و مجيس لتتنافس المجموعتان على كأس السباق حيث انطلق السباق من منطقة مصفية خور البطح وبمسافة ٢,٥ كيلو مترا مرورا بمناطق المحاذية لخور البطح والوصول لنقطة النهاية عند الجسر حيث تأهل في تصفيات المجموعتين فرق شناصر وصور والطليعة و مجيس ليلقي سباق القوارب التقليدية إقبالا كبيرا وتنافساً متميزاً بين المشاركين وخاصة في التصفيات النهائية للفرق الأربعة، حيث شد انتباه أعداد كبيرة من المشجعين الذين حبسوا أنفاسهم مع قرب انتهاء كل سباق لتنتقل الأنفاس بعدها معبرة عن فرحة الفوز والوصول لخط النهاية وترتفع أصوات الطبول معبرة عن البهجة التي عمت قلوب الجميع حيث توج بجدارة فريق شناصر بالمركز الأول، كما أقيم سباق القوارب الصغيرة (الهوري) بمشاركة ٢٦ قاربا قسمت لمجموعتين كل مجموعة ضمت ١٣ قاربا وامتاز هذا السباق بالندية والحماس والتنافس ما بين القوارب ليشتد التنافس في الأمتار الأخيرة والتي حظيت بتشجيع من الجماهير الغفيرة التي تابعت السباق على شاطئ خور البطح ميدان العفية بولاية صور.



## أصباغ دون رائحة

سادولين تلبني مواصفات نظام ليد بمستوى مركبات عضوية طيارة أقل من ٥٠ جم / لتر



### أصباغ سادولين (عمان) المحدودة.

شركة مساهمة مقر شعبة أبو ٩٠٠٠ وشعبة أبو ١٠٠٠ وشعبة أبو القرقير أبو ١٠٠٠

الكويت:	قطر:	البحرين:	عمان:	المكتب الرئيسي، مسقط:
هاتف: +٩٦٥-٤٨١٢٣٣/٤٨١٤٤-٩	هاتف: +٩٧٤-٤٤١٧١٥١	هاتف: +٩٧٣-١٧٧٣١٢١	هاتف: +٩٦٨-٢٤٤١٢١٨	هاتف: +٩٦٨-٢٤٤١٢١٨
فاكس: +٩٦٥-٤٨١٢٣٣/٤٨١٤٤-٩	فاكس: +٩٧٤-٤٤١٥١٥-٩٩	فاكس: +٩٧٣-١٧٧٣١٢٩	فاكس: +٩٦٨-٢٤٤١٢١٨	فاكس: +٩٦٨-٢٤٤١٢١٨
E-mail: atlas@atlasokawa.com	E-mail: sadolin@qatar.net.qa	E-mail: sadolin@batako.com.bh	E-mail: sadolin@batako.com.om	E-mail: sado@omvst.com

www.sadolinoman.com



Also, small boats (Alhuri) race was organized with the participation of 26 Alhuri boats which were divided into groups. The race witnessed great competitiveness among the participating teams. Many crowds watched the race and encouraged the competitors enthusiastically.

#### Results of the Race

**The results of the two races came as the following:**

In the big boats category, Shinas boat won the first place while Al Taleah and Sur boats came in the second and third places respectively.

In the category of small boats (Alhuri) race with regard to the first group, Saud bin Khamis bin Nagem Al Aremi won the first place while Hamad bin Khamis bin Jumah Al Alawi and Mohammed bin Khamis bin Nagem Al Aremi won the second and third places respectively.

In the second group, Saleh bin Hamad bin Mubarek Al Aremi came first in the race, while Nasseb bin Ali bin Khamis Al Aremi and Mohammed bin Rabea Al Farsi won the second and third places respectively.

At the end of the event, the Chief Guest distributed prizes to the toppers in the two races.

#### Traditional Arts

During the race, traditional arts of the Wilayat of Sur were performed that embodied its seafaring legacy. Folkloric troupes performed some traditional songs and dances that expressed the deep-rooted history of this Wilayat of Sur.



#### نتائج السباق

و جاءت نتائج السباقين على النحو التالي في فئة القوارب الكبيرة حصل قارب شناس على المركز الأول وجاء قارب الطليعة في المركز الثاني و صور في المركز الثالث.

وفي سباق القوارب الصغيرة (الهوري) بالنسبة للمجموعة الأولى أحرز المتسابق سعود بن خميس بن نايم العريمي المركز الأول وجاء المتسابق حمد بن خميس بن جمعة العلوي في المركز الثاني والمتسابق محمد بن خميس بن نام العريمي في المركز الثالث وفي المجموعة الثانية أحرز المتسابق صالح بن حمد مبارك العريمي المركز الأول وجاء المتسابق نصيب بن علي بن خميس العريمي في المركز الثاني والمتسابق محمد بن ربيع الفارسي في المركز الثالث وفي ختام السباق قام معالي الدكتور راعي المناسبة بتوزيع الجوائز على أصحاب المراكز الأولى في السباقين.

#### فنون شعبية

وشهد السباق تقديم فقرات فلكلورية تراثية من فنون ولاية صور جسدت التاريخ البحري ومدى ارتباط الولاية بالبحر بمشاركة الفرق الشعبية في الولاية حيث قامت الفرق المشاركة بالدخول إلى ميدان الاحتفال لتقديم الفقرات الفنية بأحان بحرية متناغمة مع قرع الطبول.





# الحوارز

للموسم ٢٠١١/٢٠١٠

مسك الختام ينهي به اتحاد  
الفروسية موسمه الحافل بالرجبة

## The Traditional Boat

## Race

A traditional boat race was organized by Oman Liquefied Natural Gas Company in cooperation with the Ministry of Sport Affairs, represented by the Sport Affairs Directorate in Sharqia under the auspices of His Excellency Doctor Ahmed bin Mohammed Al Saeedi Minister of Health. The event was part of the company's celebration of the 14<sup>th</sup> Annual Anniversary of its establishment by the Royal Decree on the 9<sup>th</sup> of February 1994, and laying the foundation stone in October 2000 under the Royal Patronage of His Majesty Sultan Qaboos bin Saeed.

### The Big Boats Race

The activities of the event which was held at Al Batah beach in Al Afia track started with the big boats race. Six out of ten teams took part in the race after the withdrawal of four teams which are namely: Al Auroba club, Sohar, Sur health city project, Qalhat health village. The six teams were divided into two groups. The first group comprises Sur, Qalhat Liquefied Natural Gas Company and Shinas teams, while the second one consists of the teams of Al Taleah, As Salam, Megees. The two groups competed to win the race cup. The 2.5 kilometer long race started from Masfiat Khor Al Batah area passing through the areas adjacent to Khor Al Batah as to reach the end point at the bridge. The teams of Shinas, Sur, Al Taleah and Magees qualified from the two groups for the final competition. The event attracted a great host of fans who followed the race holding their breath as the competing teams reached the end point. Then, the feelings of delight and joy for winning the race prevailed in the place. Shinas team won the race deservedly.





اختتم الاتحاد العماني للفروسية مزرعة الرحبة بولاية بركاء موسم ٢٠١٠/٢٠١١م من خلال ختام رائع ومثير لمنافسات قفز الحواجز تحت رعاية معالي الدكتور عبدالله بن محمد بن سعيد السعيد وزير الشؤون القانونية، حيث شارك في المسابقة ٧٠ خيلا في الفئات الأربع وهي المبتدئين (د) و(ج) و(ب)، وذلك من مختلف وحدات الخيالة العسكرية والاسطبلات الخاصة.

#### فئة المبتدئين

انطلقت المسابقة في تمام الساعة الثانية والنصف عصرا حيث بدأت المسابقة بفئة المبتدئين بمشاركة ٢٨ خيلا واستطاع خطف المركز الأول الفارس سيف بن سالم الخاطري على أمواج من وحدة شرطة الخيالة بدون نقاط جزاء في زمن وقدره ٦٠,٣٧ ثانية وحصل على المركز الثاني الفارس عبدالله بن سالم الحبسي على زعفرانه من وحدة شرطة الخيالة بدون نقاط جزاء في زمن وقدره ٦٢,٠٥ ثانية كما حصل على المركز الثالث الفارس مدين بن سعيد اليوسفي على الحصان السعد من الخيالة السلطانية بدون نقاط جزاء في زمن وقدره ٦٤,٥٧ ثانية.

#### الفئة (د)

بدأت الفئة (د) بمشاركة ٢٥ خيلا و توج بالمركز الأول الفارس ماجد بن حمد الحسني على جوب دي فودر من مدرسة القرم للفروسية بدون نقاط جزاء في زمن وقدره ٤٤,١٢ ثانية وظفر بالمركز الثاني الفارس سمو السيد علي بن غالب آل سعيد على المعزز من اسطبلات آل سعيد بدون نقاط جزاء في زمن وقدره ٤٧,٢٩ ثانية وحصل على المركز الثالث الفارس فيصل بن حمد الشرجي على الصمود من وحدة شرطة الخيالة بدون نقاط جزاء في زمن وقدره ٤٩,٤٩ ثانية.

#### الفئة (ج)

انطلقت الفئة (ج) بمشاركة ١٣ خيلا وقد حقق المركز الأول الفارس حمود بن سلطان الطوقي على فيكتور من اسطبلات سلطان الطوقي بدون نقاط جزاء في زمن وقدره ٧٠,٦٣ ثانية وجاء في المركز الثاني الفارس بسم بن ناصر الغابشي على صحوة من وحدة شرطة الخيالة بواقع ثمان نقاط جزاء في زمن وقدره ٦١,٠٦ ثانية وحصل على المركز الثالث الفارس سلطان بن حمود الطوقي على ريميبر انكل من اسطبلات سلطان الطوقي بواقع ثمان نقاط جزاء في زمن وقدره ٦٣,٢١ ثانية.

#### الفئة (ب)

اختتمت المسابقة بالفئة (ب) بمشاركة ثلاث خيول بعد انسحاب احد الفرسان و توج بالمركز الأول الفارس خالد بن درويش الصباحي على الحصان شنتال من الخيالة السلطانية، وبهذا استحق لقب الفوز.



معالي الدكتور عبد الله بن محمد السعيد

#### فارس الموسم

تم الاعلان خلال البطولة عن فارس الموسم ٢٠١٠/٢٠١١م وكان من نصيب الفارس خالد بن درويش الصباحي على الفرس شاكيرا من الخيالة السلطانية بواقع ٩٠ نقطة.

#### كأس الوحدات

استحقت الخيالة السلطانية كأس الوحدات للموسم ٢٠١٠/٢٠١١م بعد ان حققت اكبر قدر من المشاركة والنتائج المتميزة خلال هذا الموسم وقد تسلم الكأس من راعي الحفل فيصل بن محبوب الرئيسي مدير عام الخيالة السلطانية.

#### تكريم وتوزيع الجوائز

في ختام المسابقة قام معالي الدكتور عبدالله بن محمد بن سعيد السعيد وزير الشؤون القانونية بتوزيع الجوائز وتكريم اصحاب المراكز الاولى في فئة المبتدئين والفئة (د) بالإضافة إلى الفئتين (ج) و (ب) كما تم تكريم مصمم الحواجز الدولي حمود بن سلطان الطوقي كما قدم محمد بن الياس البلوشي رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بتسيير الاتحاد العماني للفروسية هدية تذكارية لراعي المناسبة.

#### اللقاءات

أكد معالي الدكتور عبدالله بن محمد بن سعيد السعيد وزير الشؤون القانونية راعي المناسبة: إلى أن هذه المسابقة تعد فرصة طيبة للحضور والاستمتاع في مشاهدة منافسات قفز الحواجز والمستوى المشرف الذي وصلت إليه رياضة الفروسية بالسلطنة بفضل الدعم المتواصل من لدن حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - ونشكر الاتحاد العماني للفروسية على هذه الدعوة الكريمة ونتمنى للفرسان والمعنيين بمختلف رياضات الفروسية كل التوفيق والنجاح بإذن الله تعالى.



# Show jumping competition



**O**man Equestrian Federation (OEF) concluded its season 2010/2011 by a show jumping competition at Al Rahba Farm in the Wilayat of Barka under the auspices of H.E Abdullah bin Mohammed bin Said Al Saidi Minister of Legal Affairs. Around 70 horses from various military cavalry units, private Stables, citizens and expatriates took part in the four category competition namely beginners, D, C and B.

## The 'Beginner' Category

The competition started at 2:30 pm by beginner category contest with the participation of 28 horses. Rider Saif bin Salem Al Khatri from Police Cavalry unit with the horse "Amuag" achieved the first place scoring no penalty points in 60.37 seconds. The second place was won by rider Abdullah bin Salem Al Habsi from Police Cavalry unit on the horse "Za'franah" achieving no penalty points with a time of 62.05 seconds while rider Mediyah bin Said Al Yusufi from the Royal Cavalry with the horse "Al Sa'd" came third in the contest without any penalty points in 64.57 seconds.

## Category (D)

Then, the category D competition was held with the participation of 25 horses. The first place was won by rider Maged bin Hamad Al Hasani on the horse "Gob de foder" from Al Qurum Equestrian School scoring no penalty points with a time of 44.13 seconds while rider His Highness Sayyed Ali bin Ghaleb Al Said on the horse "Al Mutaz" from Al Said Stable came second achieving no penalty points in 47.29 seconds. The third place was won by rider Faisal bin Hamad Al Shargi on the horse "As-Samood" from Police Cavalry Unit without any penalty points in 49.49 seconds.

## Category (C)

Around 13 horses took part in Category (C) competition. Rider Hamoud bin Sultan Al Tooqi with the horse "Victor" from Sultan Al Tooqi Stable achieved the first place in the contest scoring no penalty points in 70.63 seconds. The second place was won by rider Bassam bin Nasser Al Gabshi with the horse "Sahwa" from Police Cavalry Unit with 8 penalty points in 61.06 seconds while rider Sultan bin Hamoud Al Tooqi with the horse "Remember Uncle" from Sultan Al Tooqi Stable achieved the third place with 8 penalty points in 63.21 seconds.



## Category (B)

The event was concluded by the Category (B) contest in which three horses participated after the withdrawal of one rider. It was won by rider Khaled bin Darwesh Al Subhi on the horse "Shintal" from the Royal Cavalry.

## The Knight of the season

During the contest, rider Khaled bin Darwesh Al Subhi with the horse "Shakira" from the Royal Cavalry was declared as The Knight of the season 2010/2011.

## Units' Cup

The Royal Cavalry deserved Units' Cup after achieving distinguished results in various participations during the season. The Cup was handed over by the Chief Guest to Mr. Faisal bin Mahboob Al Raesi Director General of the Royal Cavalry.

## Honoring and distribution of prizes

At the end of the event, H.E Abdullah bin Mohammed bin Said Al Saidi Minister of Legal Affairs distributed prizes to toppers in the various competitions. He also honored the International show jumping designer Hamoud bin Sultan Al Tooqi. After that, a commemorative gift was presented to the Chief Guest by Mohammed bin Elias Al Balushi Head of the Temporary Committee in charge of OEF's affairs.

## Statement

The Chief Guest said that the event was a great opportunity to attend and enjoy the show jumping competitions, commending the good levels achieved by equestrian sport in the Sultanate and thanking to the continuous support from His Majesty Sultan Qaboos bin Said. He also thanked OEF for the kind invitation and wished success to all the horsemen and those concerned with this sport.





ويشتمل التكريم الحرفي على دعم ورعاية الحرفيين المجيدين من خلال توفير الآلات والمعدات الحديثة ذات التقنية العالية الجودة بالإضافة إلى تطوير المواقع والتجمعات الحرفية و توفير المواد الخام ومستلزمات الإنتاج الحرفي، كما يسهم الدعم الحرفي في النهوض بالقطاع الحرفي والعمل بالحفاظ على الصناعات الحرفية بالإضافة إلى إيجاد قاعدة منتجة من الحرفيين القادرين على الإنتاج والإجابة والابتكار الحرفي.

و تعتمد الهيئة على معايير علمية واضحة في آليات الدعم و الرعاية الحرفية للحرفيين في مختلف محافظات و مناطق السلطنة وذلك بهدف الإسهام في التنمية المجتمعية كما أن الدعم الحرفي يسهم في رفع كفاءة إنتاج القطاع الحرفي وتحسين وزيادة الجودة الإنتاجية للصناعات الحرفية حيث تحرص الهيئة على تقديم الآلات التقنية الحديثة كأحد أوجه الدعم الحرفي بهدف تطوير الصناعات الحرفية وإضفاء ملامح من الابتكار والإبداع الحرفي.



وتسعى الهيئة من خلال الدعم المتكامل للحرفيين إلى تحقيق جملة من الأهداف أبرزها توفير بيئة حرفية مجيدة وقادرة على الإنتاج الحرفي مع تحقيق معدلات نمو للقطاع الحرفي بما يتناسب و مقتضيات التنمية المستدامة بالإضافة إلى تطوير الصناعات الحرفية مع مراعاة اللمسات و الخصائص المحلية التي تتميز بها الصناعات الحرفية و توسيع قاعدة الخيارات الحرفية في مجالات العمل الحرفي من خلال تشجيع الشباب العماني على العمل في القطاع الحرفي، و تعمل الهيئة على تكثيف كل الجهود والإمكانيات لتمكين الحرفيين من تعزيز إنتاج الصناعات الحرفية من خلال رفع الكفاءة الإنتاجية للصناعات الحرفية ، كما تحرص الهيئة على حصول جميع الحرفيين في السلطنة على الدعم و الرعاية الحرفية مع إعطاء الأولوية خاصة للحرفيين المقيدين بقاعدة البيانات الحرفية و المسجلين بالسجل الحرفي.



## بهدف رفع الكفاءة الإنتاجية للصناعات الحرفية

كرمت معالي الشيخة عائشة بنت خلفان بن جميل السيايية رئيسة الهيئة العامة للصناعات الحرفية أربعين حرفياً وحرفية بمناسبة اليوم الحرفي العماني و الذي يأتي الاحتفاء به سنوياً في إطار الجهود الهادفة إلى الارتقاء بالقطاع الحرفي والحفاظ على الصناعات الحرفية.

وأكدت معالي الشيخة رئيسة الهيئة خلال حفل التكريم على أن مكرمت مولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - للقطاع الحرفي والمتمثلة في الدعم السنوي للحرفيين تعد مظهراً من مظاهر الرعاية الحرفية الهادفة إلى تحفيز قدرات الحرفيين العمانيين واستثارة مكامن الإبداع لديهم من أجل إجابة الإنتاج الحرفي والارتقاء به إلى مستوى فني وتقني يستحق التكريم ، وقالت معاليها: إن الدعم غير المحدود من قبل جلالتهم - أبقاه الله - للصناعات الحرفية والقائمين عليها إنما يعبرُ أصدق تعبير عن مدى الاعتزاز بالهوية الحضارية لبلادنا التي من خلالها ننطلق في تنمية اقتصاديات البلاد، و المكرمت السخية السامية حافزاً لنا في الهيئة لبذل الجهود ومضاعفة العمل للسير قدماً في الحفاظ على الصناعات الحرفية القائمة وتطويرها.



# الهيئة العامة للصناعات الحرفية

## تكرم أربعين حرفياً و حرفية



The honoring of those excelled in the field includes support and care by providing them with state of art tools and equipments, developing craft communities and providing craftsmen with raw materials and craft production requirements. The craft support contributes to the development of the craft sector and creates a base for productive craftsmen armed with innovation and excellence. PACI adopts apparent scientific criteria for craft support mechanisms in various governorates and regions of the Sultanate that aim to contribute to the community development. The craft support also raises the craft production efficiency and improves the quality of craft industries. PACI is keen to provide latest technological equipments as one of the faces of craft support to develop craft industries and promote craft innovation and creativity.

It also seeks through its integrated support for craftsmen to achieve a number of aims, top of which is the creation of an excellent craft environment capable of production and achieving growth rates for the craft sector that keep abreast with the requirements of sustainable development in addition to the development of craft industries taking into account the local features and touches and expansion of craft choices by encouraging Omani youth to work in the craft sector. PACI also endeavors to intensify all efforts and capabilities to enable craftsmen to enhance craft industries production. It is also keen that its support and care cover all craftsmen in the Sultanate by giving priority to those enlisted in its craft database and registered in the craftsman register.

From their side, distinguished craftsmen who benefited from the craft support expressed their delight. "In fact I am very happy because of the craft support, given to me which helped me in acquiring the skills of the craft work," said Artisan Mubarek bin Khatem Al Arawi. He also said: "Craft support enhances among artisans creativity and encourages them to produce innovative craft industries". He added: "PACI's pioneering initiatives contributed to the craft heritage preservation and promote craft industries through the implementation of continuous projects that encourage craft innovation".

Artisan Sayeeda bint Saleem Al Amri also said that since the dawn of the Blessed Renaissance, being led by His Majesty Sultan Qaboos bin Said the craft industries had been given much attention and care, adding that PACI had supported them in all aspects of craft work.

Shamis bin Ali Al Katri said: "The craft support affirms PACI's efforts to preserve the craft industries and develop them. This care reflects clearly the features of quality and efficiency in innovative works of Omani craftsmen. No doubt, this will enhance the artistic values of creative craft industries".

Ghassiya bint Salem Al Wahibi also commended care accorded by PACI to the craft sector through its programmes aiming to preserve and develop the craft industries in the Sultanate adding that, "PACI's support and care enabled us to develop our industries in various types and forms and in an innovative way which attracted investors and those concerned with the sector".

It is worth mentioning that PACI seeks to develop and preserve craft industries through its various programmes. Craft supports the initiative bodies and these exerted efforts in the field. PACI also translates these aims through the implementation of various projects in the community to stress the significance of preserving the historical identity of the craft industries.



من جانب آخر عبر الحرفيون المجيدون المستفيدين من الدعم الحرفي عن سعادتهم، حيث عبر الحرفي مبارك بن خاتم الأبروي أحد الحرفيين المستفيدين من الدعم الحرفي عن فرحته الغامرة بهذا الدعم، وقال: في الحقيقة أنا سعيد جدا بهذا الدعم الحرفي والذي يعد من المكاسب التي عززت من اكتسابي لمهارات العمل الحرفي مؤكداً أهمية الدعم الحرفي وانعكاسه على تطور العمل الحرفي، وأضاف: إن الدعم الحرفي يعزز لدى الحرفيين مواهب الإبداع وإجادة العمل الحرفي والاستمرار في إنتاج الصناعات الحرفية مبتكرة، وقال: لقد أصبحت الهيئة هي الرائدة في تقديم مبادرات الدعم حيث أسهمت تلك المبادرات في الحفاظ على الموروثات الحضارية للسلطنة، بالإضافة إلى تقدير الصناعات الحرفية على اختلافها من خلال تنفيذ مشاريع تشجع على الاستمرارية في الإبداع والابتكار الحرفي.

سعيدة بنت سليم العمري إحدى الحرفيات المستحقات للدعم الحرفي قالت: منذ أن أشرق فجر النهضة المباركة على عمان بقيادة حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - نالت الصناعات الحرفية جل التقدير والاهتمام، كما أن الهيئة العامة للصناعات الحرفية أولت الصناعات الحرفية الرعاية المتكاملة والدعم الشامل في مختلف مجالات العمل الحرفي.

شامس بن علي الخاطري قال: إن الدعم الحرفي يؤكد جهود الهيئة في الحفاظ على الصناعات الحرفية وتطويرها حيث أصبح الدعم والرعاية الحرفية تعكس بوضوح ملامح من مفاهيم الجودة والكفاءة في الابتكار الذي تفرد به الحرفي العماني لهذا وبدون شك فإن الدعم الحرفي سيعزز من القيم الجمالية للصناعات الحرفية التي تتسم بالتنوع والإبداع المجدد.

غسية بنت سالم الوهيبية أشارت إلى أن الاهتمام الذي توليه الهيئة للقطاع الحرفي من خلال برامج الدعم والرعاية الحرفية الهادفة إلى الحفاظ على الصناعات الحرفية وقالت: تعبر برامج الدعم الحرفي عن مدى حرص الهيئة في النهوض بالقطاع الحرفي و تطويره و قالت: من خلال الرعاية و الدعم الحرفي المقدم من قبل الهيئة نستطيع أن نطور صناعاتنا الحرفية بأنواع وأشكال متعددة ومبتكرة تحظى بإقبال من قبل المستثمرين و المهتمين بقطاع الصناعات الحرفية.

تجدر الإشارة إلى أن الهيئة العامة للصناعات الحرفية تسعى إلى تطوير الصناعات الحرفية و الحفاظ عليها من خلال برامج الدعم والرعاية الحرفية، و تعكس مبادرة الدعم الحرفي الجهود المبذولة في دعم وتطوير الصناعات الحرفية والحفاظ عليها، حيث تعمل الهيئة على ترجمة ذلك من خلال تنفيذ العديد من المشاريع المجتمعية بهدف التأكيد الدائم على أهمية الحفاظ على الهوية التاريخية للصناعات الحرفية.



# في مقدمة المساهمين في التنمية

TO RAISE THE PRODUCTIVE EFFICIENCY OF CRAFT INDUSTRIES:

# P.A.C.I

*honors forty male and female artisans*

Her Excellency Shaikha Aisha bint Khalfan Al Siyabiyah, Chairperson of the Public Authority for Craft Industries (PACI) honored forty male and female artisans on the occasion of the Omani craftsman day which falls annually within the context of efforts to upgrade the craft sector and preserve the craft industries.

Her Excellency stressed during the ceremony that the grants of His Majesty Sultan Qaboos bin Said to the craft sector through the annual support to craftsmen is one of the aspects of care given to the sector that aims to stimulate the capabilities and creativity of Omani craftsmen for excellence in their craft production. Her Excellency also said: "Unlimited support from His Majesty to craft industries and those working in the field expresses the feeling of pride of the Country's civilization and identity which is the foundation of developing its economies. The Royal generous grants are the best incentive for us in the PACI to exert more efforts and move forward to preserve and develop the existing craft industries".



## تمويل تدريب أكثر من ٥٠٠ عماني لتأهيلهم لسوق العمل

حجر جديد يطل بنوره على سلطنة عمان. وهدفنا الرئيسي في الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال، هو حرصنا الدائم على تحقيق الطموح وبناء حياة جديدة. انطلاقاً من عمان لنزود العالم بمصدر جديد للطاقة وبديل نظيف للوقود، صديق للبيئة، من أجل مستقبل مشرق وواعد.

تأسست الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال ش.م.م. بموجب مرسوم سلطاني سام في فبراير ١٩٩٤م. وتعد واحدة من أسرع شركات الغاز الطبيعي المسال نمواً وتطوراً في العالم. وتضم الشركة واحداً من أكثر المصانع المتطورة تقنياً، مما يجعلها من أكبر المشروعات الاستثمارية في سلطنة عمان. كما أنها تعتبر ركيزة أساسية في تنوع وتطور مصادر الدخل القومي.

### تشمل مساهمة الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال في تنمية المجتمع:

- توفير أجهزة الحاسب الآلي وعمليات الأسنان والمختبرات والمظلات الشمسية ومرشحات المياه للمدارس
- المشاركة في بناء الاقتصاد الوطني
- تمويل بناء وحدات سكنية للمجتمع
- تمويل برامج تدريب للشباب العماني
- تمويل انشاء معامل مهنية وتقنية ومختبرات صحية
- والمزيد من المشاريع الأخرى

شركة العمانية للغاز الطبيعي المسال. تمنح الأفراد والمجتمع الطاقة للإنتلاق إلى الأمام نحو النمو والتطور بخطى ثابتة.



الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال ش.م.م.  
Oman LNG L.L.C.

ص. ب ٥٦٠، ميناء الفحل، الرمز البريدي ١١٦، سلطنة عمان - المكتب الرئيسي - هاتف: ٢٤٦٠٩٩٩ (+٩٦٨)، فاكس: ٢٤٦٠٩٩٠ (+٩٦٨)،  
مكتب مجمع قلعات - هاتف: ٢٥٥١٧٧٧ (+٩٦٨)، فاكس: ٢٥٥١٧٧٠ (+٩٦٨)، الموقع على شبكة الإنترنت: www.omanlng.com  
P.O. Box 560, Mina Al-Fahl, P.C. 116, Sultanate of Oman, Head Office - Tel.: (+968) 24609999, Fax: (+968) 24609900.  
Qalhat Complex Office - Tel.: (+968) 25547777, Fax: (+968) 25547700, Website: www.omanlng.com



نظمت الجمعية الفلكية العمانية مركز جامعة السلطان قابوس الثقافي على مدى أربعة أيام متتالية ملتقى عمان الفلكي ١٤٣٢هـ / ٢٠١١م الذي جاء تحت شعار "تراث تليد وشباب طموح" وقد تمخضت محاور الملتقى في عدد من النقاط أهمها التطبيقات الفلكية في السلطنة والأنشطة والفعاليات المحلية والمدرسية والمشاريع الفلكية المستقبلية والدراسات الفلكية التعليمية والبرامج التربوية المصاحبة وكذلك توثيق وإبراز التراث الفلكي بالسلطنة بالإضافة إلى دورات تدريبية على البرمجيات الفلكية والتصوير الفلكي البحوث والدراسات العلمية والأرصاد الفلكية.

## تحت شعار "تراث تليد وشباب طموح"

مركز جامعة السلطان قابوس الثقافي يحتضن

### المبادرة

بدأت فكرة الملتقى باقتراح من اللجنة الوطنية للتربية والعلوم لتنظيم حلقة عمل أو ندوة ليوم واحد تتضمن مجموعة من المحاضرات حول التطبيقات الفلكية وتطور علم الفلك بالسلطنة وسبل دعم المهتمين به وقد نوقشت الفكرة باجتماعات الجمعية وبرزت الرغبة في توسيع الفكرة وتعميم الفائدة ودهومة الحدث فطرحت فكرة ملتقى فلكي وطني ليكون ظاهرة سنوية وملتقى تواصل يجمع الفلكيين والمهتمين والهواة ويتيح لهم إبراز إنجازاتهم الإبداعية وتبادل الخبرات والتعاون في تنفيذ مشاريع فلكية هامة للسلطنة مع توسيع معارف الأعضاء والمهتمين والمدرسين بالمستجدات التقنية والإكتشافات الحديثة.

### الغاية والأهداف

انطلاقاً من أهداف الجمعية الفلكية العمانية المتعلقة بجمع المهتمين بعلم الفلك في السلطنة لغرض تبادل ونشر معارفهم في هذا المجال وإبراز الاهتمام بعلم الفلك في المؤسسات التعليمية وتوسيع دائرة الثقافة العلمية ومن منطلق كون الجمعية تعمل كمركز تواصل للأنشطة الفلكية داخل السلطنة أعربت الجمعية الفلكية عن رغبتها في تنظيم ملتقى عمان الفلكي ويأتي هذا الملتقى لإتاحة الفرصة لأعداد من المهتمين بعلم الفلك في التزود بالمعارف والمستجدات الفلكية والتعرف على التقنيات المستخدمة مثل المناظير و أجهزة الرصد والملاحة ولقد كان واضحاً وجلياً تنوع شرائح المجتمع ومؤسساته المختلفة في الإسهام في المعرض الفلكي الذي عقد على هامش الملتقى الفلكي الخليجي العاشر بجامعة السلطان قابوس ورغبة من الجمعية في تنمية هذا التوجه ودعم هواة علم الفلك والمهتمين في مختلف المؤسسات التعليمية ومؤسسات المجتمع المدني.

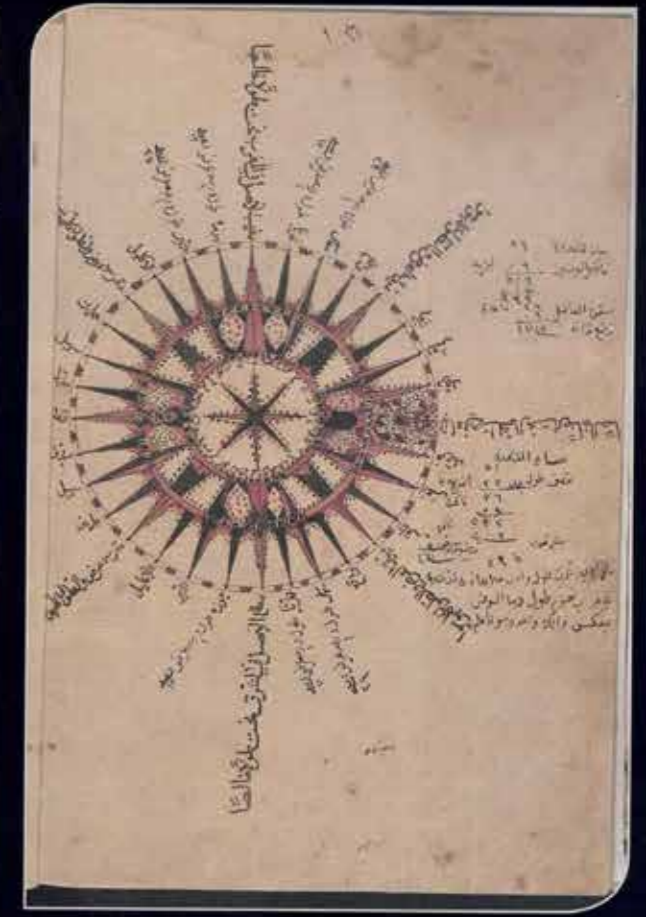
### فقرات الملتقى

يعد ملتقى عمان الفلكي حدث سنوي تضمن محاضرات للمختصين والباحثين وأيضاً مشاركات من هواة علم الفلك وعرض المشاريع الفلكية المختلفة التي أنجزت خلال الأشهر الماضية بالإضافة لمعرض واسع شامل احتوى على كثير من المعملات ومعارض وأنشطة الطلبة والمدارس والأندية المدرسية المتعلقة بعلمي الفضاء والفلك بالإضافة إلى النادي العلمي والجهات المختلفة الأخرى المعنية بعلم الفلك مثل مرصد الحوقين ومرصد الأوقاف والمرصد الأخرى بمسقط وصلالة والأندية الرياضية الثقافية وفعالياتهم الفلكية المتنوعة.

ملتقى



١٤٣٢هـ / ٢٠١١م



UNDER THE THEME "OLD HERITAGE AND AMBITIOUS YOUTHS"

# The Sultan Qaboos University Cultural centre embraces Oman Astronomy meeting 2011



**O**man Astronomical Society at Sultan Qaboos University Cultural Center organized a three days Oman Astronomical Society meeting 2011 under the theme "old heritage and ambitious youths". The meeting discussed a number of topics most importantly Astronomy applications in the Sultanate, local and school events and activities, future Astronomy projects, educational Astronomy studies and associated educational programs. The meeting also documented and highlighted astronomy culture in the Sultanate in addition to training courses on astronomy and photographing programs, researches and scientific studies and Meteorology.



## INITIATIVE

Idea of the meeting started by a proposal from the National Committee for education and science for organizing a workshop or a seminar for one day that includes a group of lectures on astronomy applications, development of astronomy in the Sultanate, ways of enhancing those interested in it and the idea was discussed in the Association's meetings. The idea of national and astronomical meeting was to be an annual event and another as communication meeting by gathering astronomers and fans who were raised, which gave chances to highlight their creative achievements and exchanging expertise and cooperation in implementing astronomical projects for the Sultanate along with expanding knowledge of members and teachers using technical developments and modern discoveries.



## AIM AND OBJECTIVES

From the aims of Oman Astronomical Society related to the gatherings of those interested in Astronomy in the Sultanate was for the purpose of exchanging their knowledge in this field, highlighting interest of Astronomy at educational establishments and expanding educational cultural circle. Being the Society working as a communication centre for astronomical activities within the Sultanate, the Society expressed its desire in organizing Oman Astronomical meeting. This meeting comes to give a chance for a number of interested people with Astronomy to get acquainted with latest technologies such as astronomical telescope and navigation and observing devices. It was clear that diversity of society categories and its various establishments contributed in the astronomical exhibition which was held in the sideline of the 10<sup>th</sup> astronomical meeting at SQU and a desire of the society to develop this trend and support astronomy fans and those interested in different educational and civil society institutions.

## THE MEETING PROGRAMS

Oman Astronomical meeting is considered as an annual event guarantying lectures for specialists and researchers as well as participation of astronomy hobbyists and displaying various astronomical projects which were implemented during the previous months in addition to an integrated exhibition that included a lot of students show activities, schools, students' clubs related to Space and astronomy sciences, scientific club and various other bodies.





نجاح ختام مهرجان رياضات الخيل التقليدية

١٢٧ خيلا قدمت ركض العرصة وفن  
التحوريب ومسيرة وتنويم الخيل



**ASTRA**



مكتب مسقط :

ص.ب: ٣٣٠ الرمز البريدي: ١٠٠ مسقط سلطنة عُمان

هاتف: ٢٥٥٦٦٦٥٠/٢٥٥٦١٩٦٦ (٩٦٨) فاكس: ٢٥٥٦٠٦٣٣/٢٥٥٦١٠٣٦ (٩٦٨) تقال: ٩٩٤٩٠٨٠٥، ٩٩٣٨١٨٤١، ٩٢٨٤٥٠٠١

E-mail: sales@alfairuzoman.com Website: www.alfairuzoman.com

مكتب فرع صلالة :

ص.ب: ٩٦٤، الرمز البريدي: ٢١١، صلالة، سلطنة عمان

هاتف: ٢٣٢١٢٧٢١ (٩٦٨) فاكس: ٢٣٢١٢٨٢١ (٩٦٨) تقال: ٩٩٤١٦٩٥٥ (٩٦٨)

الفيروز  
ALFAIRUZ



### قصيدة العاديات

كما ألقى الفارس والشاعر الشيخ أحمد بن محمد بن شهاب البلوشي قصيدة شعرية بعنوان العاديات قال في مطلعها:

الخيل ریح وثار بترابها المجد  
يا سامعين الصوت لا تحسدوني  
من كنت طفل أعسف على المهر لجرد  
أحبها أكثر من اللي يبوني



بعد مسابقة رياضات الخيل التقليدية بولاية صور بالمنطقة الشرقية كانت ولاية أدم محطة ختام مسابقات رياضات الخيل التقليدية (العرضة) لهذا الموسم ٢٠١٠/٢٠١١م الذي نظمه الاتحاد العماني للفروسية بالتعاون مع نادي أدم للفروسية وسباق الخيل وذلك على ميدان سباق الخيل بولاية أدم تحت رعاية سعادة رشاد بن أحمد الهنائي وكيل وزارة الشؤون الرياضية بحضور سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية وسعادة الشيخ علي بن ناصر المحروقي والي إبراء رئيس نادي أدم للفروسية وعدد من أصحاب السعادة أعضاء مجلس الشورى والمكرمين أعضاء مجلس الدولة من المنطقة الداخلية ومحمد بن الياس فقير البلوشي رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بإدارة شؤون الاتحاد العماني للفروسية وعدد من أعضاء اللجنة بالإضافة إلى حضور رئيس وأعضاء مجلس الاتحاد السابق وعدد من محبي الخيل والسياح وهواة التصوير ، وقد شارك في هذه الاحتفالية الكبيرة ١٢٧ خيلا من مختلف مناطق وولايات السلطنة إضافة إلى مشاركة فرسان خيالة مدرعات سلطان عمان ، ويأتي مهرجان الخيل التقليدية بولاية أدم إدراكا من الاتحاد العماني للفروسية إلى أهمية مشاركة ملاك ومربي وفرسان الخيل وتفعيل السياحة الداخلية بالسلطنة خصوصا وأن هذه الفعالية برعاية وزارة السياحة.



### اللوحة الختامية

في نهاية المهرجان تجمعت كل الخيول المشاركة أمام المنصة الرئيسية لراعي الحفل والحضور مشكلة لوحة ختامية تزدان بالجمال والفخار على صوت صهوات الجياد ممتزجة بعبق جمالها وعنفوانها الأخاذ.

### الهدايا التذكارية

قام نادي أدم للفروسية وسباق الخيل بتكريم رئيس الاتحاد العماني للفروسية السابق وكافة أعضاء المجلس السابق كما قدم نادي أدم للفروسية هدية تذكارية لراعي المناسبة وقدم الاتحاد العماني للفروسية هدية تذكارية لمكتب والي أدم وهدية تذكارية أخرى لنادي أدم للفروسية وقدم محمد بن الياس بن فقير البلوشي رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بإدارة شؤون الاتحاد العماني للفروسية هدية تذكارية لراعي المناسبة.

### الاستئذان

في بداية المهرجان تقدم مجموعة من الفرسان إلى منصة راعي الحفل استئذانا لبدء فعاليات المهرجان حيث أعطي لهم إذن انطلاق المهرجان لتبدأ بعدها فقرات الحفل الشيقة الذي بدأ بمسيرة الخيل وفن التحوير وركض العرضة واختتاماً بتنويم الخيل كما تخلل المهرجان استعراضات مثيرة قدمها فرسان مدرعات سلطان عمان من خلال العروض الرائعة التي نالت رضى الجميع وصفق لها جميع الحضور.



### **Taking permission**

At the beginning, a group of horse riders moved to the Chief Guest dais taking permission to state the festival, and then the festival programs started which began with horse march, Tuhreeb Art and Rakhda Ardha. It was included by putting horse to sleep. It also included interesting displays presented by the jockeys of Sultan of Oman's Armour Cavalry through wonderful shows attracting attentions of audiences.

### **Al Adiyat poem**

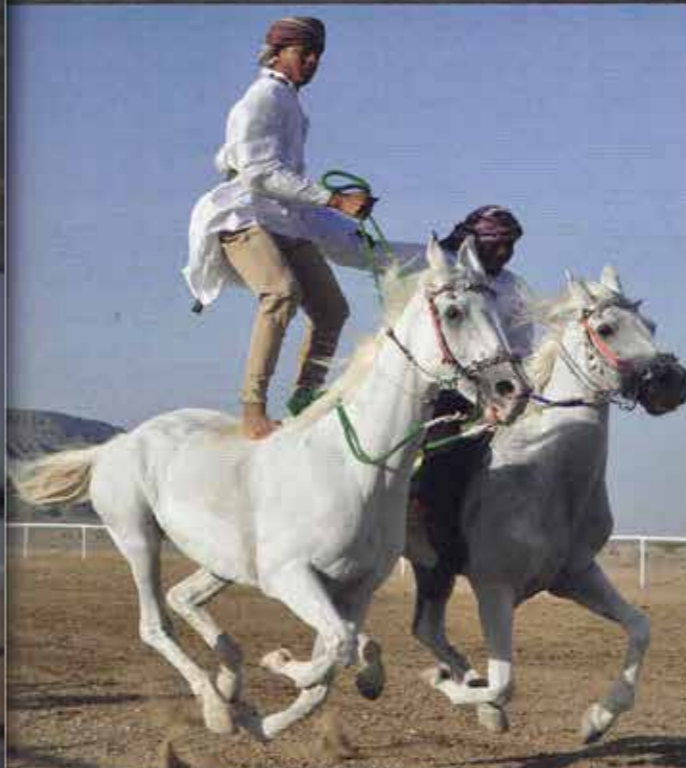
The horse rider and the poet Shiekh Ahmed bin Mohammed bin Shihab Al Balushi delivered a poem titled "Al Adiyat".

### **Final portrait**

Finally, all participating horses gathered in front of the main dais for the Chief Guest and audiences forming a final portrait dressed with beauty on horse backs.

### **Commemorative gifts**

Adam Equestrian and Horse Racing Club honoured the former Chairman of the OEF and all council members besides it presented commemorative gifts to the Chief Guest, the Wali Office of Adam and Adam Equestrian Club. On the other hand, the Chairman of temporary committee in charge of the Federation Affairs presented a commemorative gift to the Chief Guest.



## مشاركة لاعبين دوليين ساهم في نجاح البطولة



نظم نادي الصولجان السلطاني بطولة للعبة الصولجان بمشاركة لاعبي الصولجان بالخيلة السلطانية إلى جانب عدد من الخبرات الدولية الأرجنتينية ورعى ختام البطولة سعادة المهندس حمود بن محمد المحروقي رئيس المنشآت السلطانية بشؤون البلاط السلطاني وبحضور العميد قائد الخيالة السلطانية ومدير عام الخيالة السلطانية وعدد من مديري عموم الوحدات بشؤون البلاط السلطاني.

# لديهم نجاح

# سلطانهم



## Traditional Horse

Sports Festival

# A

After the competition of the traditional horse sports in the Wilayat of Sur in Al Sharqia region, the Wilayat of Adam was the conclusion station of the traditional Al Ardha horse show festival for 2010-2011 at Adam Equestrian and Horse Racing Club under the auspices of His Excellency Rashad bin Ahmed Al Hinai, Undersecretary of the Ministry of Horse Affairs under with the presence of H.E. Eng. Khalfan bin Saleh Al Naabi, Advisor at the Ministry of Sport Affairs, H.E. Sheikh Ali bin Nasser Al Mahrouqi, Wali of Ibra, Chairman of Adam Equestrian Club, number of Their Excellencies members of Shura Council, Honourable members of State Council from Al Dakhilya region, Mohamed bin Alyas Faqeer Al Balushi, head of the temporary committee in charge of the federation affairs, numbers of committee members in addition to the

presence of the Chairman and members of the former Federation council, a number of horse fans, tourists and photographers. Taken part in the festival were 127 horses from different regions and Wilayats of the Sultanate in addition to participation of jockeys of the Sultan of Oman's Armour Cavalry. This event comes in recognition of the Oman Equestrian Federation on the importance of participation of horse owners and breeders and horsemen and an activation of inside tourism particularly this festival is sponsored by the Ministry of Tourism.

## in the Wilayat of Adam





### 64 horses

64 horses took part in the tournament's competition. The game consists of four periods and each team comprises (4) players. Every player requires (4) horses. Polo is a team sport played on horseback in which players score by driving balls into the opposing team's goal using a long-handled mallet in a way similar to hockey game.

### Goals

The tournament aimed to develop skills and capabilities of Polo sport players of the Royal Cavalry through their contact with their well-experienced Argentinian counterparts which will help them to play at international competitions in future.

### Strong competition

The tournament witnessed great competition among the participating teams. Players showed enthusiasm and keenness to benefit from the intentional participating teams.

### International expertise

International expertise was represented by the participation of (4) Argentinian players in the contest to give the Polo team of the Royal Cavalry sufficient experience through playing with experienced players in the sport. The Argentinian Polo players included Huarsiuo who is classified internationally as (4) category in addition to Nano Hurasu with his (3) category. There were also Bernardo and Diego who have great skills and experience in the sport.

### Four teams

Four teams of Polo teams from the Royal Cavalry took part in the contest headed by an Argentinian player. The first team comprised Hurasu Labreda, Saif Al Siyabi, Yusuf Al Shizawi and Hamad Al Sinani. The Second team consisted of Nano Labreda, Abdullaha Al Balushi, Turki Al Farsi and Hamoud Al Dugaishi. The third team included Diego Shefir, Khalil Al Balushi, Abdulkarim Al Balushi and Mazen Al Zidjali. The fourth team comprised Bernardo Korek, Abdullah Al Aafi, Al Deeb Al Balushi and Jamil Al Kharusi.

### Polo Show match

A show polo match was held at the final day of tournament by polo female players of the Royal Cavalry and the game proved their skills in the Polo sport.

### Mahroqi: well-organized event

H.E. Engineer Hamoud bin Mohammed Al Mahroqi Head of the Royal Estates at the Royal Court Affairs and the Chief Guest of the event said that they had watched an exciting game between the two teams. He also commended the good organization of the competition and congratulated the Polo players of the Royal Cavalry for their best performance in their various participations.



### ٦٤ خيلا

شاركت في منافسات البطولة ٦٤ خيلا حيث إن مباراة الصولجان تتضمن إقامة (٤) أشواط والفريق يتكون من (٤) لاعبين وكل لاعب يحتاج إلى (٤) خيول في كل مباراة وتعد لعبة الصولجان من الألعاب التي تمارس من على سهوات الجياد حيث يتبارى فريقان على ركل الكرات عن طريق العصا المعدة لذلك لإحراز الأهداف بنفس طريقة لعب الهوكي.

### أهداف

البطولة هدفت إلى تنمية مهارات وقدرات لاعبي فريق الصولجان بالخيالة السلطانية من خلال احتكاكهم بخبرات دولية أرجنتينية متخصصة في لعبة الصولجان مما سيساعدهم على اللعب في المحافل الدولية مستقبلا.

### منافسة قوية

البطولة شهدت منافسة قوية بين الفرق المشاركة في منافساتها وكان الحماس حاضرا بين اللاعبين من خلال المباراة التي خاضوها وظهر جليا مدى حرصهم على الاستفادة من الخبرات الدولية المشاركة بالبطولة.

### خبرة دولية

الخبرة الدولية الأرجنتينية تواجدت في البطولة من خلال مشاركة (٤) لاعبين دوليين أرجنتينيين في منافساتها لكسب فريق الصولجان بالخيالة السلطانية الخبرة الكافية من خلال الاحتكاك بلاعبين لهم باع طويل في لعبة الصولجان وتمثلت الخبرة الدولية في الأرجنتيني هوراسيو والذي له (٤) في سلم التصنيف العالمي للعبة والأرجنتيني نانوهوراسيو والذي لديه (٣) في سلم التصنيف العالمي للعبة والأرجنتيني برناردو والأرجنتيني ديغو وجميعهم يتمتع بمهارات وخبرات كبيرة في لعبة الصولجان.

### ٤ فرق

شارك في منافسات البطولة (٤) فرق من لاعبي الصولجان بالخيالة السلطانية وعلى رأس كل فريق لاعب أرجنتيني فتكون الفريق الأول من هوراسيو لابريدا وسيف السيابي ويوسف الشيراوي وحمد السناني وضم الفريق الثاني نانولابريدا وعبدالله البلوشي وتري الفارسي وحمود الدغيشي وتكون الفريق الثالث من ديجوشيفير وخليل البلوشي وعبدالكريم البلوشي ومازن الزدجالي وضم الفريق الرابع برناردو كوريك وعبدالله العوفي والذيب البلوشي وجميل الخروصي.

### مباراة استعراضية

شهد اليوم الختامي للبطولة مباراة استعراضية في لعبة الصولجان (البولو) شارك فيها فارسات الصولجان بالخيالة السلطانية وما يتمتعن به من مهارات في لعبة البولو.

### المحروقي : تنظيم رائع

قال سعادة المهندس حمود بن محمد المحروقي رئيس المنشآت السلطانية بشؤون البلاط السلطاني راعي المباراة الختامية شاهدا مباراة مثيرة جمعت بين الفريقين وكان التنظيم رائعا وكذلك تابعنا المباراة الاستعراضية لفارسات الصولجان بالخيالة السلطانية ونتمنى لفارسان وفارسات الخيالة السلطانية التوفيق في مختلف مشاركاتهم.



## ختام مسابقات

احتفل الاتحاد العماني للفروسية بمزرعة الرجة بولاية بركاء بختام مسابقات التقاط الأوتاد للموسم ٢٠١١/٢٠١٠م تحت رعاية سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية بحضور محمد بن الياس البلوشي رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بإدارة شؤون الاتحاد وأعضاء اللجنة وعدد من المسؤولين بوحدات الخيالة الحكومية والمهتمين برياضة الفروسية والسياح وهواة التصوير حيث شهدت المسابقة مشاركة واسعة من قبل فرسان السلطنة التابعين لوحدة الخيالة الحكومية والاسطبلات الخاصة وقد وصل عدد الفرسان المتسابقين إلى ٤٥ فارساً وقد تنافسوا بشكل كبير على نيل لقب بطولة ختام التقاط الأوتاد التي ظفر بها الفارس هلال بن حسن البلوشي على الفرس أحلام من خيالة مدرعات سلطان عمان كما توج أثناء الحفل الفارس حمود بن محمد الدغيثي من الخيالة السلطانية بلقب فارس الموسم لرياضة التقاط الأوتاد.

# التقاط الأوتاد

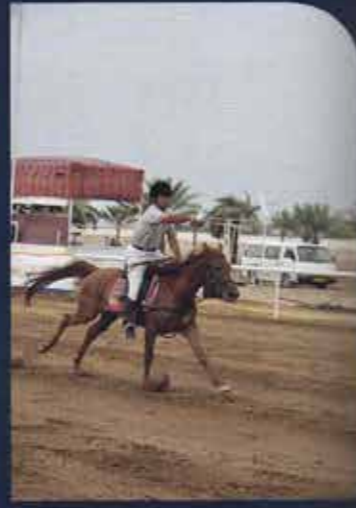


# Royal Polo Club

### Exciting conclusion for Polo Tournament with international participation

The Royal Polo Club organized polo tournament with the participation of polo players of the Royal Cavalry in addition to a number of international Argentinian players. The tournament conclusion was Under the auspices of H.E. Engineer Hamoud bin Mohammed Al Mahroqi Head of the Royal Estates at the Royal Court affairs in the presence of Brigadier the Commander of Royal Cavalry and Directorate Generals of Royal Court Affairs' units.





#### Four different rounds

The competition witnessed in its first day four rounds namely spear tent-pegging, sword tent-pegging, ring jousting, lemon sticking and sword tent-pegging. The first place was won by Hilal bin Hassan Al Balushi from Sultan of Oman Armor's Cavalry on the horse "Ahlam" scoring 88 points while Waleed bin Mohammed Al Kahali form Sultan of Oman Armor's Cavalry came second on "Yamamh" scoring 83.5 points. Third place was achieved by Ali bin Saleh Al Balushi on "Gazwah" from the Royal Cavalry scoring 82 points while Nasser bin Rashed Al Siyabi on the horse "Ad-dahma" from Sultan of Oman Armor's Cavalry won the fourth place scoring 80 points. Finally, the fifth place was achieved by Mohammed bin Khamis Al Siyabi from Sultan of Oman Armor's Cavalry on "Berlin" scoring 77 points.

#### Exciting shows

Horsemen of Sultan of Oman Armor's Cavalry, Royal Cavalry and Police Cavalry unit performed a number of marvelous and thrilling shows topped by sword and spear Tent-pegging shows by all teams and the Indian tent-pegging shows.

#### Honoring

At the end of the event, the Chief Guest honored toppers in the competition accompanied by Mohammed bin Elias Al Balushi head of the temporary committee in charge of the federation affairs who presented a commemorative gift to the Chief Guest.

#### The knight of season

At the conclusion ceremony, Hamoud bin Mohammed Al Dugaishi form the Royal Cavalry was crowned as "the Knight of the season" after achieving the highest rate of points during his participation in the Tent-pegging contests this season by scoring 616 points.



#### أربع جولات مختلفة

شهدت المسابقة خلال اليوم الأول أربع جولات وهي جولة لالتقاط وتد بالرمح وجولة لالتقاط وتد بالسيف وجولة لالتقاط حلقتين ووتد بالرمح وجولة لقطع ليمونتين والتقاط وتد بالسيف، وشهدت المسابقة في اليوم الختامي أيضا أربع جولات وهي جولة لالتقاط وتد بالرمح وجولة لالتقاط وتد بالسيف وجولة لالتقاط حلقتين ووتد بالرمح وجولة لقطع ليمونتين والتقاط وتد بالسيف، حيث توج بالمركز الأول الفارس هلال بن حسن البلوشي على الفرس أحلام من خيالة مدرعات سلطان عمان بواقع ٨٨ نقطة والمركز الثاني الفارس وليد بن محمد الكحالي على اليمامة من خيالة مدرعات سلطان عمان بواقع ٨٣,٥ نقطة والثالث الفارس علي بن صالح البلوشي على غزوة من الخيالة السلطانية بواقع ٨٢ نقطة والرابع الفارس ناصر بن راشد السيابي على الدهماء من خيالة مدرعات سلطان عمان بواقع ٨٠ نقطة والمركز الخامس الفارس محمد بن خميس السيابي على برلين من خيالة مدرعات سلطان عمان بواقع ٧٧ نقطة.

#### استعراضات مثيرة

قدم فرسان الخيالة السلطانية وخيالة مدرعات سلطان عمان ووحدة شرطة الخيالة عدد من الاستعراضات الرائعة والجميلة في مقدمتها استعراضات الفرق لالتقاط وتد بالسيف والرمح بالإضافة إلى استعراض الطابور الهندي لالتقاط الأوتاد.

#### التتويج

في الختام توج راعي المناسبة الفرسان الأوائل رافقه محمد بن الياس البلوشي رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بتسيير شؤون الاتحاد العماني للفروسية الذي قدم في الختام هدية تذكارية لراعي المناسبة.

#### فارس الموسم

شهد الختام تتويج فارس الموسم وكان هذا التتويج من نصيب الفارس الذي يحصل على أعلى معدل من النقاط خلال مشاركته بمسابقات التقاط الأوتاد خلال الموسم الحالي حيث كان من نصيب الفارس حمود بن محمد الدغيشي من الخيالة السلطانية بواقع ٦١٦ نقطة.



بمعرض دبي الدولي للجواد العربي

مشاركة متميزة

السلطنة



Oman Equestrian Federation celebrated the conclusion of the Tent-pegging contests for the season 2010/2011 at Al Rahba Farm in the Wilayat of Barka under the auspices of His Excellency Engineer Khalfan bin Saleh Al Na'bi the advisor at the Ministry of Sports Affairs. It was also attended by Mohammed bin Elias Al Balushi head of the temporary committee in charge of the federation affairs, members of the committee, a number of officials at government equestrian bodies, equestrian sport fans, tourists and photography lovers. The competition witnessed wide participation from the Sultanate's horsemen affiliated to government equestrian bodies and private stables. Around 45 horsemen competed to win the final Tent-pegging championship. It was won by Hilal bin Hassan Al Balushi on the horse "Ahlam" from Sultan of Oman Armor's Cavalry while Hamoud bin Mohammed Al Dugaishi form the Royal Cavalry grabbed the title of 'the knight of the season' in the Tent-pegging sport.





# International Arabian Horse Exhibition in Dubai

وسط حضور عالمي من المهتمين بالخيل العربية الأصيلة ومستلزماتها شهدت قاعة المؤتمرات والمعارض بمركز دبي التجاري العالمي معرض دبي الدولي للجواد العربي وسجلت السلطنة مشاركة متميزة من خلال ركن الخيالة السلطانية بشؤون البلاط السلطاني بالمعرض.

Amid international presence by those concerned with Arabian purebred horses and its accessories, International Arabian Horse Exhibition was held at the Conference and Exhibition Hall at Dubai World Trade Centre. The Sultanate actively took part in the event through Royal Cavalry of the Royal Court Affairs stall at the exhibition.

## Royal Cavalry stall

The stall of the Royal Cavalry attracted numerous visitors through its contents that embodied the Royal care of His Majesty Sultan Qaboos bin Said for Arabian purebred horses and the Royal Cavalry endeavor to translate this attention. The stall included samples of Arabian purebred horses' accessories and ornaments, and Omani Khanjar in addition to some photos showcasing the Royal Cavalry's various activities and participations. A visual presentation was also screened about the Royal Equestrian and Camel Festival in January 2011.



## Visit

His Highness Shaikh Hamdan bin Rashed Al Maktoom Deputy Ruler of Dubai and Finance Minister visited the Royal Cavalry's stall at the exhibition on its first day. It was also visited at the conclusion day by His Highness Shaikh Mohammed bin Rashed Al Maktoom Vice president of the United Arab Emirates and Ruler of Dubai. The two officials were received by Brigadier Abdulrazzak bin Abdulqader Al Shahwarsi, Commander of the Royal Cavalry.

## Participation

Some 200 exhibitors from 35 countries took part in Dubai International Arabian Horse Exhibition which featured a number of products, services and techniques in the field of Horses and Equestrian. The event aimed to attract horse breeders and owners in addition to those concerned with the field especially in the Middle East.

## Exhibits

The exhibition was a great opportunity to build contact among people concerned with horses and strengthen relations among themselves. It showcased various importers' products and services. It also included horse riding shows and lessons and equestrian art exhibitions.

## Admiration

Visitors to the Royal Cavalry's stall at the exhibition expressed their admiration for what they had seen especially European guests who were dazzled by the visual presentation about the Royal Equestrian and Camel Festival in January 2011 which was organized by the Royal Court Affairs. They watched with great attention and excitement the festival parts and they expressed their desire to visit the Sultanate and attend the Annual Royal Horse Race Festival.

## ركن الخيالة السلطانية

استقطب ركن الخيالة السلطانية بالمعرض أنظار الزائرين من خلال محتوياته والتي جسدت الاهتمام السامي لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - بالخيل العربية الأصيلة وسعي الخيالة السلطانية لترجمة الاهتمام السامي بالخيل وتضمن المعرض نماذج لعدة وزينة الخيل العربية الأصيلة والخنجر العماني وعدد من الصور الخاصة بأنشطة ومشاركات الخيالة السلطانية المختلفة وتم عرض مادة مرئية للمهرجان السلطاني للفروسية والهجن يناير ٢٠١١م.



## زيارة

قام سمو الشيخ حمدان بن راشد آل مكتوم نائب حاكم دبي وزير المالية بزيارة ركن الخيالة السلطانية في المعرض في يومه الأول وشهد اليوم الختامي زيارة لسمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة حاكم دبي وكان في استقبالهما العميد عبد الرزاق بن عبد القادر الشهرزقي قائد الخيالة السلطانية.

## مشاركة

شارك في معرض دبي الدولي للجواد العربي ٢٠٠٠ عارضا من ٣٥ بلدا وضم المعرض مجموعة من المنتجات والخدمات والتقنيات الخاصة بالخيل والفروسية والتي استهدفت مربي الخيول ومالكها والمهتمين بها وخاصة من منطقة الشرق الأوسط.

## معروضات

المعرض شكل فرصة حقيقية للتواصل بين المهتمين بالخيل لتوطيد العلاقة بينهم وجمع بين معروضات الموردين من المنتجات والخدمات كما اشتمل على عروض ودروس في ركوب الخيل ومعارض فنية مستوحاة من الفروسية.

## إعجاب

الزائرون لركن الخيالة السلطانية في معرض دبي الدولي للجواد العربي أبدوا إعجابهم بما شاهدوه في المعرض حيث انبهروا وخاصة الضيوف الأوروبيين بالمادة المرئية المعروضة والمتمثلة في المهرجان السلطاني للفروسية والهجن يناير ٢٠١١م والذي نظمه شؤون البلاط السلطاني فتابعوا بشغف واهتمام فقرات المهرجان وطلبوا بنسخ من المادة المرئية وأبدوا رغبتهم لزيارة السلطنة وأمنيتهم مشاهدة ومتابعة المهرجان السلطاني السنوي لسباق الخيل من ميدان العرض.



للخيالة السلطانية تفوز بلقب  
الفرس الذهبي في بطولة قطر  
الدولية لجمال الخيل العربية



فازت الفرس (درر) للخيالة السلطانية بلقب الفرس الذهبي في بطولة قطر الدولية العشرين لجمال الخيل العربية الأصيلة والتي أقيمت في العاصمة القطرية الدوحة.

#### إنجاز كبير

فوز الفرس درر بلقب بطلة الأفرس في بطولة قطر الدولية العشرين لجمال الخيل العربية الأصيلة يعد إنجازا كبيرا للخيالة السلطانية وهو الأبرز في مختلف مشاركتها في مسابقات جمال الخيل نظرا لمنافستها لأفرس أبطال رصيدها حافل بالألقاب عالمية وكسبت البطلة درر الرهان وحسنت لقب البطولة لصالحها.

#### منافسة قوية

البطولة شهدت منافسة قوية نظرا لمشاركة خيول لها مكانة كبيرة في عالم مسابقات جمال الخيل العربية الأصيلة ومعظمها فاز بطولات دولية وأحرز ألقابا عالمية في بطولات ومسابقات دولية أقيمت في أمريكا و أوروبا والشرق الأوسط.

#### درر من الخيول المحلية

درر من خيول الإنتاج المحلي ومولودة بحقل التوليد الخاص بالخيالة السلطانية وتبلغ من العمر 8 سنوات وبفوزها بلقب فرس قطر الذهبي أثبتت خيول الإنتاج المحلي قدرتها على إحراز الألقاب والتفوق على منافسيها في مختلف المشاركات.



# The horse Durar

Of the Royal Cavalry wins the gold medal in Qatar International Contest for Arabian purebred horse beauty.

## **Strong competition**

The winning came amidst a strong competition from elite horses that had taken the lead in Arabian pure horse beauty contests achieving international prizes in contests held in the United States, Europe and the Middle East.



The horse «Durar» of the Royal Cavalry won the gold medal in the 20<sup>th</sup> Qatar International Contest for Arabian purebred horse beauty which was held in the Qatari capital, Doha.

## **Great achievement**

The winning is a big achievement for the Royal Cavalry and its most significant participation in various Arabian Purebred horse beauty contests due to strong competition from horses that have attained international titles. However, Durar won the bet and achieved the contest.

## **“Durar,” from the local breed**

“Durar,” from the local breed was born in the horse breed field of the Royal Cavalry. It is eight years old. By winning this championship, local breed horses proved their capabilities to achieve titles and to compete in various participations.



نورمجان



NURMAJAN



أسدل الستار على ختام موسم مسابقات القدرة والتحمل للموسم ٢٠١١/٢٠١٠م عبر المحطة الاخيرة له التي أقيمت بقرية القدرة والتحمل بولاية بركاء بمشاركة ٤٦ فارساً والذي حمل الطابع الدولي بدرجة نجمة واحدة وشهدت المسابقة تنظيماً جيداً. رعى المسابقة محمد بن ساعد المنوري مدير عام التخطيط والمشاريع بوزارة الشؤون الرياضية.

جاءت النتائج النهائية في السباق الرئيسي لمسافة ١٠٠ كيلومتر بحصول (برتكول) على المركز الأول وفارسه أحمد بن خميس البلوشي ومالكه محمد البلوشي بعد اجتاز المراحل الأربعة، وسيطر على بقية المراكز فرسان شرطة عمان السلطانية حيث جاء في المركز الثاني (جوهري) والفارس هلال بن علي المعمرى وثالثاً (مجان) والفارس خاطر بن ناصر المعمرى ورابعاً (مزينة) وفارسها محمد بن حمود العنبروري وجاء في المركز الخامس (ليل) والفارس أحمد بن سعيد البلوشي.

وقد خصص الاتحاد العماني للفروسية لختام مسابقة القدرة والتحمل مبلغ ٢٠ ألف ريال عماني كجوائز لأصحاب المراكز الأولى.

القدرة  
والتحمل

# In an exciting conclusion of Endurance contests season

The endurance contests for the season 2010/2011 were concluded through its last phase which was held at the endurance village in the Wilayat of Barka with the participation of 46 horsemen. The contest was internationally recognized and classified as one Star category. The well-organized event was presided over by Mohammed bin Saed Al Manwari, Director General of Planning and Projects at the Ministry of Sport Affairs.

The main competition for the distance of 100 kilometers was won by the horse "Pertkol", ridden by Ahmed bin Khamis Al Balushi and owned by Mohammed Al Balushi. The rest positions were owned by Royal Oman Police horsemen. Jawhar ridden by Hilal bin Ali Al Ma'mri came in the second place, Majan ridden by Khater bin Nasser Al Ma'mri won the third place, Maziyona ridden by Mohammed bin Hamoud Al Anbouri came fourth, and finally Layl ridden by Ahmed bin Saeed Al Balushi achieved the fifth place. An amount of twenty thousand Omani Rials was allocated by The Oman Equestrian Association for the final endurance competitions as the prizes for the toppers.



## خيل وحيد ينهي السباق التأهيلي ٨٠ كم

نجح الحصان (رعد الشمال) من إنهاء المسابقة التأهيلية والتي بلغت مسافتها الإجمالية ٨٠ كيلومتر وهي إحدى المسابقات التأهيلية التي يحرص الاتحاد على إقامتها من أجل تأهيل الخيول للوصول إلى المسابقات الدولية رغم مشاركة ستة خيول في هذه المسابقة.

## ١٠ فرسان ينهون مسابقة الـ ٤٠ كيلومتر

تمكن ١٠ فرسان من إنهاء المسابقة التأهيلية لمسافة ٤٠ كيلومتر التي شهدت مشاركة ٢٠ خيلا وفارسا.

## إشراف دولي على السباق

حظيت المسابقة الختامية للقدرة والتحمل العمانية بإشراف دولي بعد أن أخذت الطابع الدولي بنجمة واحدة مما توجب حضور المختصين من الاتحاد الدولي للإشراف على هذه المسابقة حيث قام الاتحاد بتكريم طاقم الاتحاد الدولي في نهاية المسابقة وهم مفتاح الحراسي رئيس المشرفين من اتحاد الفروسية بدولة الإمارات العربية المتحدة والدكتور محمد شافي الطبيب البيطري الأجنبي والدكتور هلفرد رئيس اللجنة البيطرية في المسابقة.



### ONE HORSE ENDS THE 80 KILOMETER LONG QUALIFYING RACE

The horse Rad Al Shimal or the North Thunder successfully ended the 80 kilometer long qualifying competitions. The race is one of the qualifying contests and the Association is keen to hold to qualify horses to take part in the international contests despite the participation of only six horses.

### TEN HORSEMEN END THE 40 KILOMETER CONTEST

Ten horsemen were able to finish the 40 kilometer long qualifying contest amidst the participation of 20 horses and horsemen.

### INTERNATIONAL SUPERVISION

Oman's final competition for endurance was under international supervision after having international recognition as One Star Category. Specialists from the International Federation came to the Sultanate to supervise the contest. At the end of the event, Oman Equestrian Association honored the International Federation teams that included Muftah Al Harasi Senior Supervisor from the Equestrian Federation at the United Arab Emirates, Dr. Mohammed Shafi the Veterinarian, Dr. Halfred Chairman of the veterinary committee of the competition.



احتفل الاتحاد العماني للفروسية بختام مسابقات الفروسية الثلاثية (الايقينيونج) لهذا الموسم ٢٠١١/٢٠١٠م والتي أقيمت بمزرعة الرحبة بولاية بركاء حيث انطلقت المسابقة وسط حماس من الفرسان في تمام الساعة الثامنة والنصف صباحا وضمت المسابقة ثلاث رياضات فروسية وهي أدب الخيل (الدريساج) وقفز الحواجز واختراق الضاحية بالخيول حيث يقوم الفارس بتأدية جميع هذه الرياضات على نفس الجواد بعد ذلك تجمع النتائج في الثلاث مسابقات من أجل الوصول إلى التصنيف العام للمسابقة.

#### ١٧ خيلا

ولأول مرة منذ إعادة إحياء هذه الرياضة قبل أربع سنوات بلغ عدد الخيول المشاركة بالمسابقة ١٧ خيلا من مختلف وحدات الخيالة الحكومية والاسطبلات الخاصة حيث توج بالمركز الأول الفارس سمو السيد علي بن غالب آل سعيد على معزز من إسطبلات آل سعيد وبهذا حافظت إسطبلات آل سعيد على اللقب للموسم الثاني على التوالي وجاء في المركز الثاني الفارس سعيد بن خميس المطاعني على الأزهر من خيالة الحرس السلطاني العماني وحقق المركز الثالث الفارس عبدالله بن سالم الحبسي على بساط الريح من وحدة شرطة الخيالة واحتل المركز الرابع الفارس خالد حمود على أنيسة من وحدة شرطة الخيالة أما المركز الخامس فكان من نصيب الفارس بسام بن ناصر الغابشي على تنوف من وحدة شرطة الخيالة.

#### تتويج الأبطال

وفي ختام المسابقة قام الرائد جوي حمد بن سالم البلوشي عضو اللجنة المؤقتة المكلفة بإدارة شؤون الاتحاد العماني للفروسية بتتويج صاحب المركز الأول وتكريم أبطال المسابقة.

#### خيالة الحرس مشاركة لأول مرة

شاركت خيالة الحرس السلطاني العماني للمرة الأولى منذ إعادة إحياء هذه الرياضة حيث توجت بالمركز الثاني بعد دخولها بأربع خيول وهذا بعد ذاته نجاح تحققة خيالة الحرس وداعم لاستمرار مسيرتها.



#### جوائز

اعتاد الاتحاد العماني للفروسية طرح عدد من الجوائز على الجمهور من أجل تشجيع متابعة مختلف رياضات الفروسية وخصوصا مسابقات الجائزة الكبرى والمسابقات الختامية وقد جرى السحب على عدد من الجوائز بعد انتهاء المسابقة.

#### الأطفال يمتطون الخيول

لفتة طيبة قام بها الاتحاد العماني للفروسية من خلال فتح المجال أمام الأطفال لامتطاء الخيول وتقريبهم منها في بادئة يسعى من خلالها الاتحاد إلى تقريب الأطفال من الخيل وإبعاد حواجز الخوف التي ربما تكون موجودة لدى بعض الأطفال خصوصا وأن بعضهم يرى الخيل على الطبيعة لأول مرة وقد استمتع الأطفال بركوب الخيل والتجول بها لمسافات قصيرة داخل مزرعة الرحبة بصحبة ذويهم.





نجاح ختام مسابقات

خيالة الشرطة  
تخطف المراكز  
الأولى بالفئتين



**T**he Omani Equestrian celebrated the end of Eventing for the season 2010/2011 which was held in Al-Rahbah Farm in Barka. The competition started amid the motivation of the riders at eight o'clock in the morning and the competition included three riding sports: horses literature (Aldirisag) and show-jumping cross country horses where the Knight performs all of these sports on the same horse then combines the results in the three competitions in order to reach the general classification of the competition.

#### 17 HORSES

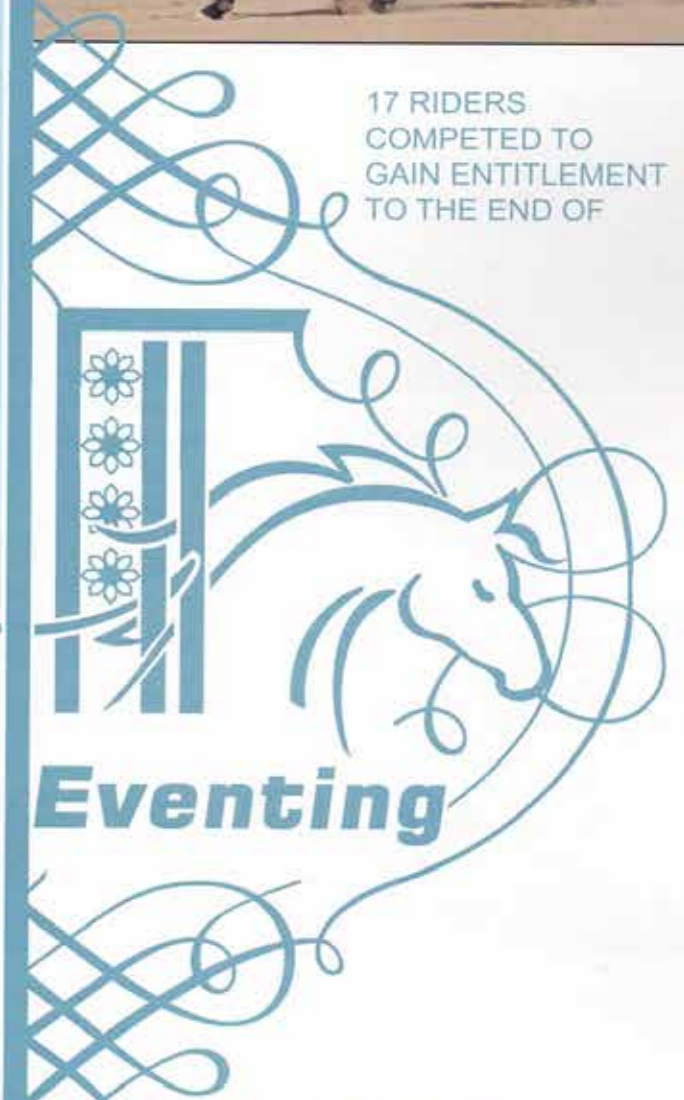
For the first time since the revival of this sport four years ago, the numbers of the participating horses in the Contest are 17 horses from various units of the government organizations and special stables were culminated. The first place was for the Knight Sayyid Ali bin Ghalib Al Said on the horse Moataz from Al-Said stables who got the title of the season for the second time. In the second place came Knight Said bin Khamis Almtani on Al-Azhar horse from the Royal Guard of oman cavalry and the third place was achieved by Knight Abdullah bin Salim Al Habsi on Besat Alreeh horse from Mounted Police. The fourth place was for the Knight Khaled Hammoud on Aneesa horse from the Mounted Police. Finally, the fifth place went to the Knight Bassam Nasser bin Algabshi on Tanov horse from the Mounted Police Unit.

#### CHAMPIONS CROWNED

At the end of the competition, Air Officer, Hamad bin Salim Al Balushi member of the Interim Committee in charge of the administration of the Omani Equestrian was crowned the first places and honored the heroes of the competition.



17 RIDERS  
COMPETED TO  
GAIN ENTITLEMENT  
TO THE END OF





# The Dressage Final

نشاط أدب الخيل هو النشاط الأول الذي جاء في ختام موسم الاتحاد العماني للفروسية ٢٠١١/٢٠١٠ وقد احتضنت مزرعة الرحبة هذه الفعالية الرائعة حيث انطلقت المسابقة بمشاركة ٢٩ خيلا منها ٢٤ خيلا لفئة المبتدئين وخمس خيول للفئة المفتوحة من الخيالة السلطانية ووحدة شرطة الخيالة وخيالة مدرعات سلطان عمان وخيالة الحرس السلطاني العماني، وشهدت المسابقة تنافسا شريفا بين الفرسان المشاركين وتعد رياضة أدب الخيل من الرياضات الرائعة التي يظهر من خلالها الفارس قدراته ومهاراته على الانسجام مع الخيل بإعطائها الأوامر في الحركة ومن ثم تقوم الخيل بتطبيقها بكل دقة وحرفية كما تعد رياضة أدب الخيل من الرياضات الأولمبية التي تمارس بشكل كبير في الدول المهتمة برياضة الفروسية.

## فئة المبتدئين

ابتدأت المسابقة بفئة المبتدئين وقد انتزع المركز الأول بكل جدارة واستحقاق الفارس بسام بن ناصر الغابشي على الحصان بساط الريح من وحدة شرطة الخيالة وجاء في المركز الثاني الفارس صالح بن عبدالله الخروصي على الحصان الأجر من خيالة الحرس السلطاني العماني وحقق المركز الثالث الفارس فيصل بن حمد الشرجي على الصمود من وحدة شرطة الخيالة والمركز الرابع الفارس ياسر بن مرهون العجمي على الفرس عبير من الخيالة السلطانية.

## الفئة المفتوحة

بعدها انطلقت الفئة المفتوحة وحقق المركز الأول في هذه الفئة الفارس عمر بن سليم الحجري على شما من وحدة شرطة الخيالة وجاء وصيفا الفارس عبدالله بن سام الحبسي على النورس من وحدة شرطة الخيالة واحتل المركز الثالث الفارس سلطان بن جمعة البلوشي على الفرس رملة من وحدة شرطة الخيالة.



# A

Successful conclusion of The Dressage Final competitions at Al Rahba was held at Al Rahba farm with the participation of 29 horses for beginner category, 5 horses for open category from Royal Cavalry, Police unit Cavalry, Sultan of Oman's Armour Cavalry and Royal Guard of Oman Cavalry. The event witnessed a tough competition between the horsemen. The horse art sport is considered as one of the distinguished sports through which horsemen displays their skills and capabilities with horse by giving it orders in movements in such a way that the horse responds to them in a perfect way. It is also considered as one of the Olympic sports practiced largely in countries w are interested in equestrian sport.

## BEGINNERS CATEGORY

In the beginners group, first place was grabbed by the horse Bisat Al Reeh from Royal Police Unit while second place was achieved by the horse Al Ajhar from Royal Guard of Oman Cavalry. The horseman Faisal Al Sharji from Royal Police Unit came in third place and the fourth place went to Yasser Al Ajmi riding Abeer horse from Royal Cavalry.

## OPEN CATEGORY

First place was achieved by the horseman Omar Al Hajri while the second place was won by Abdullah Al Habsi from Royal Cavalry Unit and the third place was won by Sultan Al Balushi from Royal Cavalry Unit.





الطائر المحلق فوق الخليج والمعشش على منحدرات الجبال



خيارات متعددة، كيان إعلامي واحد



omandaily.com

للإشتراك اتصل على ٢٤٦٤٩٣٥١  
للإعلان اتصل على ٢٤٦٤٩٤٤  
للطباعة التجارية ٢٤٦٤٩٣٠١

مؤسسة عمان للصحافة والنشر والإعلان  
Oman Establishment for Press, Publications and Advertising



#### لمحة:

هناك أماكن جيدة لمشاهدة الصقر السخامي وذلك على طول الساحل الممتد من القرم إلى ميناء الفحل خلال شهري سبتمبر وأكتوبر.

لا تقطن الصقور السخامية في السلطنة طوال العام وإنما تقضي فترة الشتاء في مدغشقر وفي الساحل الجنوبي الشرقي لأفريقيا وتعود في منتصف شهر إبريل أولاً إلى عمان ومناطق التعشيش الأخرى وتعمل بين هذا الوقت ويونيو على تجهيز نفسها للتكاثر وعندما ترتفع الحرارة لتصل أحياناً 50 درجة مئوية يكون من الضروري بالنسبة لها اختيار موقع جيد للتعشيش يحميها من حر الصيف وأشعة الشمس وقد يصل إنتاجها من البيض إلى أربع بيضات حتى حلول أواخر يوليو وتبدأ الصغار في التفقيس بحلول أواخر أغسطس مما يؤدي إلى انشغال الكبار في تغذيتها.

تنمو الصغار بشكل سريع بحيث يصبح وزنها خلال 30 يوماً بقدر وزن الكبار ومجرد نمو ريشها بدرجة كافية تبدأ بالتحليق مما يتطلب منها سرعة التعلم وذلك لاكتساب مهارات الطيران والصيد في أسابيع قليلة حتى تتمكن في نوفمبر من الهجرة إلى أفريقيا وتصبح معتمدة على نفسها.

يعتقد الاتحاد العالمي للصون وهي منظمة الصون التي لديها قائمة حمراء بالأنواع المهددة بالانقراض انه ربما يكون هناك عدد أربعين ألف زوج متكاثر من الصقور السخامية في أنحاء العالم وبالتالي يأتي وضع الصون الخاص بالصقر السخامي بالنسبة لهم في درجة اقل أهمية ومع ذلك ورد في التعداد الذي تم نشره بان حوالي 500 زوج فقط قد تم تعدادها كما يرى بعض احداث الكتاب أن 1000 زوج متكاثر يعتبر بمثابة أفضل تقدير للمجموع العالمي وإذا كان ذلك صحيحاً فان من المؤكد أن يجعل من وضع مثل هذه المجموعة الصغيرة حساس أو مهدد أو ربما يكون معرض للانقراض.

كيلو متر فوق الخليج وأول مرة المشهد لساحل شمال عمان فالهدف على مرأى منها وحتى يصبح الساحل بادئ للعيان تتفاجأ بهجوم ليس من واحد بل من العديد من الصقور السخامية التي تعيش في جزيرة الفحل حيث تقوم العديد منها بالصيد ليس لتغذية نفسها فحسب بل أيضاً لتغذية صغارها وهما أن التعب والإرهاق قد أصابها أثناء رحلتها الطويلة فان أعداد كبيرة تقع ضحية للصقور السخامية الأخرى.

وتعشش الصقور السخامية في مناطق تمتد إلى مسافات بعيدة تصل إلى فلسطين والأردن والى أقصى الغرب وصولاً إلى الصحراء الليبية والى الجنوب والشرق كجزيرة البحر الأحمر وخليج عمان ويمكن أن تعشش الصقور السخامية منعزلة على المنحدرات الصخرية ولكنها تكون أكثر وضوحاً عندما تشكل مجموعات تعشيش على الجزر الصخرية حوالي شبه الجزيرة العربية وتتيح جزر شمال عمان فرص جيدة لتعشيش الصقور السخامية وهناك أعداد منها تتكاثر في جزر الدهانيات والسوادي وجزيرة الفحل علاوة على تعشيشها في البر الرئيسي لعمان في مجموعات صغيرة ومنفردة.

تعد السلطنة من المناطق ذات الأهمية لتكاثر الصقر السخامي حيث أكدت ذلك الدراسة التي أجريت في عمان عام 1978م وقد تم نشر نتائجها في مجلة الدراسات العمانية في عام 1979م، وقد اكتسب الصقر السخامي اسمه من اللون الرمادي المتناسق لريشه عندما يكبر وهذا اللون شبيه بالسخام المتبقي بعد النار أو كما يعرف بالفحم والصقور السخامية صغيرة الحجم حيث يبلغ وزنها اقل من 300 جرام وذات أجنحة طويلة جداً تمنحها السرعة وتمكنها من المناورة المطلوبة لصيد فرائسها من الحشرات الطائرة والطيور الصغيرة كما أن الصقر السخامي مثير للاهتمام بخلاف معظم الصقور الأخرى من حيث انه يعيش في الصيف الحار بدلاً من الربيع وهو يتشارك في هذه الميزة فقط مع عقاب إينورا كما أن الصقر السخامي يفعل ذلك لكي يتمكن من الصيد وتغذية صغاره التي في طور النمو من الطيور الصغيرة المهاجرة في أواخر الصيف وأوائل الخريف، يقضي الصقر السخامي الصيف في إيران وهو من الطيور المهاجرة ويقضي فصل الشتاء في أفريقيا ويقوم الطائر المغرد بعد رحلة طويلة فوق البر إلى الساحل الجنوبي لإيران برحلة مرهقة تأخذه عبر الخليج إلى عمان فهي رحلة بالغة الصعوبة فوق المياه حيث لا وجود لأماكن أخرى باستثناء ناقلات النفط التي يمكن بين الفينة والأخرى أن يتوقف ويستريح فيها وتشاهد هذه الطيور المغردة بعد رحلة امتدت 200

وعلى ضوء هذه التقديرات المنخفضة والمدة الطويلة التي مضت منذ عام 1978م فان إعادة المسح للصقر السخامي كانت ضرورية مما أدى للمبادرة بذلك في عام 2007م كجهد تعاوني بين وزارة البيئة والشؤون المناخية ومكتب حفظ البيئة بديوان البلاط السلطاني وشركة تنمية نفط عمان، حيث تؤكد الدراسة في السنة الأولى بان الأعداد تبدو اقل بقليل مما كانت عليه في عام 1978م لأنه يبدو أن جزر السوادي تأوي حالياً ما بين 16-18 زوجاً من الصقور السخامية المتكاثرة وربما تصل في جزيرة الدهانيات إلى 40 زوجاً والفحل تأوي حوالي 42 زوجاً بينما كانت الأعداد في عام 1978م في جزر السوادي ما بين 16-18 زوجاً وفي جزر الدهانيات 42 زوجاً والفحل 47 زوجاً وبغض النظر عن التقديرات التي عرضناها فان السلطنة معروفة دولياً على أنها مأوى للصقر السخامي ومع ذلك إذا ما قبلنا بالتقديرات التي تقول أن هناك 1000 زوج للصقر السخامي على مستوى العالم فان ما يوجد بالفحل وحدها أو جزر الدهانيات وحدها يمكن أن تزيد نسبته عن 4% من المجموعة العالمية في كل واحد منها وإذا أخذنا بها جميعاً أي جزر الفحل والسوادي والديهانيات فإننا نجد أنها تدعم ما يزيد عن 10% من المجموعة العالمية وذلك دون الأخذ بالاعتبار بالأزواج الأخرى المتفرقة على طول الساحل وفي محافظة مسندم، علماً بان جزر الدهانيات من المناطق المحمية من قبل وزارة البيئة والشؤون المناخية حيث تقوم بحماية نسبة عالية جداً من مجموعة الصقور السخامية العالمية فضلاً عن مستوطنات طيور الماء ذات الأهمية العالمية وشواطئ تعشيش السلاحف.



المصدر: وزارة البيئة والشؤون المناخية



The Sultanate is one of important areas for breeding the sooty black Falcon (Alskhami), according to a study conducted in Oman in 1978. The results have been published in the Journal of Omani studies in 1979. It acquired this name (Alskhami) the sooty black from the gray harmonious feathers when he grows up and that color is similar to soot remaining after fire or also known as coal. These birds are small in size with a weight of less than 300 grams and with very long wings that granted them with speed and enable them to maneuver required to catch their preys like flying insects and small birds. The sooty black Falcon (Alskhami) is interesting, unlike most other hawks because he nests in the hot summer instead of spring and shares this feature with the Ileanora phoenix only. The sooty black Falcon Alskhami do that in order to be able to catch and feed their growth young birds from the small migrating birds in late summer and early autumn. The sooty black Falcon is one of the migratory birds which spend summer in Iran, and spend winter in Africa.

After a long journey over land to the south coast of Iran trip; the Songbird makes a cumbersome journey across the Gulf of Oman. It is a very difficult journey over the water where there are no places except oil tankers that may stop from time to time and rest on them and you can see the songbirds after a trip extended for 200 km over the Gulf for the first time the scene of the north coast of Oman. Because the goal is in front of them and until the coast seems visible, you will be surprised with the attack from many of the sooty black hawks that live on the Alfahil Island where many of them catch fish to feed itself and their young birds.

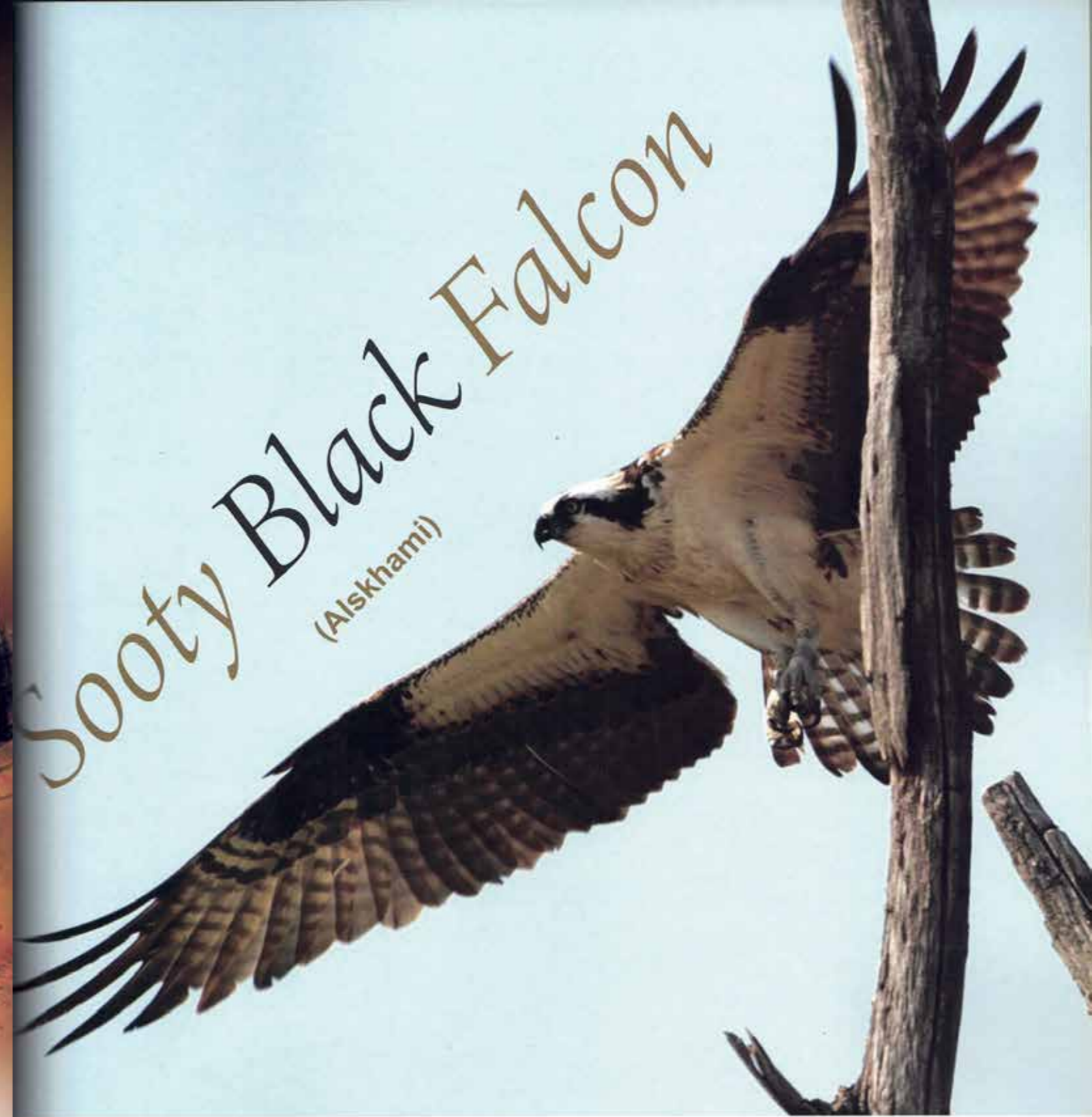


Because of the fatigue and exhaustion during the journey, large numbers of these birds became a victim of other sooty black hawks. Sooty black falcons nest in different areas extend to distances until Palestine, Jordan, to the maximum of the west of the Libyan Desert and to the south and east like the Red Sea Island and Gulf of Oman. They can nest isolated on the rocky slopes, but they appear more when they make groups and nest on the rocky islands around the Arabian Peninsula. Islands of northern Oman provide the sooty black falcons with good opportunities for nesting. There are numbers of them breed in the Daymaniyat and Alkawadi and Alfahil islands as well as nesting on the mainland of Oman in small and individually groups.



# كن مع الأفضل دائما

المنافسة ليست جديدة علينا، فهي دائما تحفز حركة الأسواق، لهذا السبب نحن مستمرون في النمو والتطوير



Sooty Black Falcon  
(Alskhami)

**IT WEIGHS LESS THAN 300 GRAMS WITH VERY LONG WINGS GIVE HIM SPEED.**

**IT IS ONE OF THE MIGRATORY BIRDS THAT SPEND THE WINTER IN AFRICA AND MADAGASCAR.**



تصدر عن:

المؤسسة العمانية للصحافة والطباعة والنشر والتوزيع ش.م.م.  
Omani Est. For Press Printing, Publishing & Distribution L.L.C.

ص.ب: ٤٦٣ مسقط، الرمز البريدي ١٠٠، سلطنة عمان - هاتف: ٢٤٤٩١٩١٩ - فاكس: ٢٤٤٩١٢٩٥  
E-mail: alwatan@omantel.net.om omantribune@omantel.net.om  
Website: www.alwatan.com www.omantribune.com

## الفنون العمانية

احتضنت القرية التراثية على طيلة أيام المهرجان عدد من الفنون العمانية التقليدية التي صدحت في أرجاء القرية في دلالة على تمسك العمانيين بهذه الفنون كجزء من حياتهم اليومية ومن بين هذه الفنون العمانية التقليدية فن الرزحة والعازي وأبو زلف والتشحشح والميدان والليوه وغيرها من الفنون العمانية التقليدية الجميلة .



## المهن والصناعات العمانية

كما كانت عدد من المهن العمانية حاضرة ومتوزعة في أرجاء القرية امتهنا العمانيون أبا عن جد استطاعوا من خلالها كسب لقمة عيشهم كمصدر للرزق ومن بين هذه المهن والصناعات العمانية المتأصلة الرجالية منها والنسائية صناعة الحابول والحجامة واستخراج ملح الطعام وتجبير الكسور والزاجرة ومعصرة السكر وصناعة المنجور وصناعة التلي وخياطة الكمة العمانية وصناعة الدوباية وصناعة الحصر وصناعة جبل المسد وتصنيف البر وعصر قصب السكر بالإضافة إلى صناعة الفضيّات وصناعة السعفيات والفخاريات وغيرها من المهن والصناعات الأخرى التي نفتخر بصنعها .

## المأكولات العمانية

الزائر للقرية التراثية يجد روائح الأطعمة الشهية متناثرة في أرجاء القرية من خلال المطبخ العماني التقليدي الذي تبهّر أطعمته بلذتها ومذاقها الأصيل عشاق هذه المأكولات وفي مقدمتها الحلوى العمانية والخبز مثل الرخال والرقاق واللقيمات الشهية بلونها الذهبي والدنجو والباقل وغيرها من الأصناف الأخرى التي يتدافع الأجانب والزوار لتجربتها وتناول استحسانهم، مما يجعلهم يقصدون مهرجان مسقط فقط للاستمتاع بتذوق هذه الأصناف مرة أخرى والمطبخ العماني ليس فقط أصنافاً من الخبز والحلوى فهناك العديد من المأكولات العمانية المشهورة والمحبوّة أيضاً مثل الهريس والثريد والتخي وهو الحمص المسلوق وغيرها .

تحت عنوان ( احتفائية التراث والثقافة ) انطلق مهرجان مسقط ٢٠١١م بأجوائه الرائعة والمتمثلة بالعديد من الفعاليات الثقافية والتراثية الجميلة ومنها القرية التراثية التي أطلقت علينا خلال أيام المهرجان بالعديد من العادات والتقاليد العمانية من مختلف ولايات السلطنة بالإضافة إلى المهن المتعددة التي مارسها العماني منذ عدة عقود ماضية لتظل شاهدة على مسيرة التنمية بالبلاد من يراها يدرك حجم الكفاح والاجتهاد الذي بذل من أجل تحقيق الغايات والأهداف التي نتطلع إليها اليوم وينعم بها أبناء الشعب كما اشتملت القرية التراثية على العديد من المباني الأثرية التي تجسد البيئة العمانية بأجمل تفاصيلها ومعالمها وقد شاركت في مسابقة الولايات ٢٣ جمعية من مختلف ولايات السلطنة قدمت أبهى عروضها المتنوعة حيث توجت بالمركز الأول ولاية صحار وجاءت ولاية مزاب وصيفا والمركز الثالث كان من نصيب ولاية بركاء كما حصلت عدد من الجمعيات على جائزة الإجابة وهي جمعيات كل من شناص، ونزوى، والخابورة، وخصب، وقد تناقست الجمعيات في جو تراثي مميز تم خلاله تقديم نخبة من الموروثات الشعبية المتمثلة في الفنون والعادات والأهازيج والمأكولات العمانية طوال أيام مهرجان مسقط ٢٠١١م .



# The Heritage Village Muscat Festival-2011

**U**nder the title (heritage and culture celebrations), Muscat Festival 2011 began with its wonderful conditions and of many cultural and beautiful heritage events, including the Heritage Village, which showed us during the festival days many Omani customs and traditions from the various Wilayat of the Sultanate as well as multi professions exerted by Omanis since several decades to remain witness of development march in the country. Whoever sees it recognizes the range of the fight and diligence that has been made in order to achieve the goals and objectives that we look forward to the day and enjoyed by people. Furthermore, the Heritage Village included many historic buildings that reflect the Omani Environment with its beautiful details and features. About 23 Associations of various Wilayats of Oman have participated in the competition and made a pompous diverse performance. Culminating in first place was the Wilayat of Sohar and the second winner was Mirbat and the third place was awarded to Barka. A number of associations also received mastery Award like Assembly of Shinas, Nizwa and Khabourah, and Khasab which competed in heritage conditions and popular traditions of arts and customs, traditional songs and cuisine throughout the days of Muscat Festival 2011.



## Omani Arts

The traditional village included a number of daily traditional Omani Arts during the festival that warbled around the village in a sign of how much Omanis concern about these arts as their integral part of their daily lives. Some of these include the traditional Omani Alrzha, Azi, Abu-Zlafm , Alchhach , Almedan and Alliouah arts and other traditional Omani fine arts.

## Omani occupation and manufacturing

A number of Omani professions were presented and dispersed throughout the village that Omani practiced. Through these professions fathers and grandfathers were able to earn a living source of livelihood. Between these occupations and Omani industries in Oman for men, which included the women's industry: Alhabool, Hajammah, salt extraction, orthopedic fractures, Al'zajrah, sugar mill, Manjor and Telly industry, stitching Omani komah (hat), Aldobaih industry and the manufacturing of mats, Palm-Fiber and summering seeds, milling sugar cane. Also practicing of Saviat and silverware industries, pottery and other profession industries which they are proud of manufacturing.

## Omani-Food

Visitor of the Heritage Village can distinguish the aroma of delicious food available in every corner of the village through the traditional Omani kitchen that tempts the fans for the food of its original taste, particularly the Omani sweets and bread such as Alrekhall, Alreqaq, golden delicious Luqaimat, Aldnju, Albagl and other meals which attract foreigners and visitors for its taste and to gain relish. In addition, this will make them to visit Muscat Festival again just to enjoy the taste of the food. The Omani kitchen not only consists of bread and sweets but there are many other famous and popular Omani meals, such as Mash (Alhareys), Althareed, Alpagla, Alnekhe (boiled chickpeas), etc.



### الاستعمالات الشعبية والدوائية للنبات:

لقد استعمل الأشخر من مئات السنين في المداوة حيث ورد ذكر نبات العشر (الأشخر) في الطب المصري القديم فقد ورد في قرطاس "هيرست" الطبي وصفة تتعلق بالأوعية الدموية يدخل فيها الأشخر وهي مكونة من أشخر + دوم + دقيق قمح بحيث يطحن الجميع ويوضع على المكان المصاب. كما ورد ذكر العشر في تراث الطب العربي القديم حيث يقول التركماني (٦٩٤هـ) في كتابه المعتمد في الأدوية المفردة، إن لنبات الأشخر تأثيرات طبية مثل مسهل وينفع من السعفة والقوباء طلاءً، وسكر العشر جيد للمعدة والكبد وينفع الكلى والمثانة، وينفع من البياض العارض في العين إذا اكتحل به وهو يحد البصر. ويقول أيضاً إن لبنه من السموم القاتلة حيث يفتت الكبد والرئة. ويقول داود الأنطاكي في العشر إن من فوائده الطبية أن النبات إذا طبخ في الزيت حتى يتهدأ أبراً من الفالج والتشنج والخدر طلاءً. أما اللبن فيأكل اللحم الزائد وينفع من القراع ويسقط الباسور طلاءً ويطرد البق بخوراً وفرشاً. ويقول داستور من الهند إن مختلف أجزاء النبات ذات أهمية اقتصادية. العصير اللبني للنبات يحتوي على انزيم هاضم للبروتين، يشبه الببسين وفي الهند يستخدم اللبن في تحضير خميرة تعرف باسم "جلاي" كما يحضر منه شراب غير سام يعرف باسم (بار).

كما يعطي النبات أليافاً قوية بيضاء حريرية تشبه في خواصها ألياف الكتان. وهي واحدة من الألياف النباتية القوية التي تقاوم الماء العذب والماء المالح. وتستخدم هذه الألياف في صناعة خيوط حيالة الملابس وخيوط السجاد وشباك صيد الأسماك وصيد الطيور وصناعة الملابس. أما الفحم الناتج من حرقها فتستخدم في صناعة البارود.

ويقول الشوربجي في الأشخر: إنه يستعمل كملين للأمعاء، طارد للديدان، ودواء للقرحة، الرماد مقشع للبلغم ودواء لحصر البول، الأوراق توضع ساخنة على البطن لشفاء ألم المعدة، الأزهار مقوية فاتحة للشهية، علاج للربو، وتستخدم الأزهار في الهند لعلاج الكوليرا، العصارة اللبنية تستخدم لعلاج البثرات الجلدية. أما عقيل ورفاقه من السعودية فيقولون إن الأزهار تستخدم لعلاج الربو، ويعتقد أنها تساعد على الهضم. والعصارة اللبنية مسهل قوي وتستخدم في الوصفات المضادة لآلام الروماتيزوم وسعال الشعب الهوائية. وتستخدم قشرة الجذور كعقيرة، وطاردة للبلغم ومقيئة وضد الدستاريا. وتوضع الأوراق المدفأة موضعياً لعلاج الصداع وآلام المفاصل.

الأشخر أحد النباتات المشهورة في سلطنة عمان، ينتشر على ضفاف الأودية الجافة بشكل خاص ونادراً ما يوجد على الكثبان الساحلية ويفضل الأماكن الجافة التي يصيبها قليل من المطر وقد يموت إذا روي بكثرة أو إذا ما تجمعت مياه الأمطار في مواقع نموه، ويعرف بزهوره الجميلة وأوراقه الخضراء العريضة، فهو نبات شجري معمر دائم الخضرة يصل ارتفاعه إلى خمسة أمتار. أفرع النبات متخشبة هشّة، لحاؤها اسفنجي، الأوراق كبيرة، لحمية ذات لون أخضر مزرق ليس لها عنق. تحتوي جميع أجزاء النبات عصارة لبنيّة غزيرة. الأزهار مخضرة من الداخل بنفسجية من الخارج وتوجد على مدار العام. يمكن أن توصف ثمار الأشخر بأنها جرابية تقع في أزواج، اسفنجية كبيرة تشبه المنقة، لونها أخضر باهت، البذور بيضاء يكسوها شعر حريري أبيض ناعم جداً وهذه عبارة عن ألياف حريرية طويلة ولامعة تتصل بالبذور من جهة طرفها المدبب.

ويعرف علمياً باسم: Calotropis Procera الجزء المستخدم من نبات الأشخر: القشور، الأوراق، الأزهار، العصا اللبنيّة.

### المحتويات الكيميائية لنبات الأشخر

يحتوي على جلوكوزيدات قلبية من أهمها عشرين، عشراوين، وكالولزوباجنين، كلاكتين، وكالوتو يحتوي على مدارين، وجيجافتين، ومواد راتنجية وقلويدات وهو عشارين، وفوروشارين. وكذلك مواد مرة. أما العصارة اللبنيّة فتحتوي على كاوتشوك، تربزين، الفاويتا، كالتريبول، بروتيوكلستيك انزاييم مماثلة لأنزيم باين أما القشور فتحتوي جيجانتول وايزوجيجانيتول.



ويستخدم مسحوق الأوراق المحروقة مخلوطة مع العسل لعلاج الربو الشعبي والسعال المنتج للبلغم. ويقول ملير إن العصارة اللبنيّة توضع على رؤوس الدمامل فتفجرها. كما تستخدم لعلاج الأمراض الجلدية.

إلا أن استخدام اللبن بكثرة قد يسبب التقيحات كما يستخدم الحليب لعلاج اللشمانيا. ويعتبر نبات الأشخر من النباتات السامة وخاصة العصارة اللبنيّة إلا أن هذا النبات يعتبر من أهم النباتات الاقتصادية، فهذا النبات الذي ينمو بشكل كبير في جميع أرجاء العالم والذي يتحمل العطش والذي يعتبر مهماً قد أصبح حالياً من أهم النباتات التي استغلّت استغلالاً تجارياً في صناعة وإنتاج الألياف الحريرية التي تستخدم في أغراض متعددة وقد زرع في آلاف من الأقدنة في كل من جزر الهند الغربية وأمريكا اللاتينية لهذا الغرض.

# AL ASHKAR

**A**l Ashkar known as Calotropis Procera is one of the well-known plants in the Sultanate of Oman. It spreads out the dry valleys' shores and barely exists on the coastal dunes. This type of plant favors the dry areas with little rain and could die if watered a lot or if rain gathered around its parts of growth. Like any other special plant, Al Ashkar has distinctive features. For instance it is well known for its beautiful flowers that are green from inside and purple from outside. The leaves are big, green and wide. Some of the trees height could reach 5m as it is long-lived evergreen plant. Moreover, it has woody frangible branches with purple bark. All of its parts have ample milky latex.



## **The Chemical Combination in Al Ashkar Plant:**

It contains Cardiac glycosides important of which are O-glycosides, 2-C-glycosides, kalozobaganin, klaktin and kaloto that contains madarain, jijaften, ratinjic materials and Alkaloid such as forushareen, as well as bitter combinations. As for the milky latex, it contains Katshok, tarbzeen, fawbita, kalotreeol and brotiyo klastic in seam which is same as babeen in seam. The layer contains jijantol and izojijanitol. As for Al Ashkar fruits, they are follicle and big with purple color, looking like a tree called Al Manka. They tend to be in faded green color. The seeds are white covered with white smooth silky hair which has long glittering silky fibers connected with seeds from its tipped side. The used parts of the plant are the layers, leaves, flowers and milky latex.

Another instinctive feature of this amazing plant is that it has strong woody silky fibers that are somehow similar to linen fibers. These fibers are special in the sense that they are very strong fibers with ability to resist fresh and water. As matter of fact, they are used in making threads for clothes, carpets and fishing nets as well as birds catching nets. As for the coil produced from burning them, they can be helpful in producing gunpowder.

According to research done by Al Shorbaji, herbal medicine specialist, said that "it is used as Laxative, Anthelmintic, medicine for ulcers and Ur retention, as well as expectorant for phlegm. Also, it can be used for stomach ache by putting heated leaves on the tummy. Moreover, its flowers are used for asthma, chapeau of appetite and for Chlorella treatment in India. As for milky latex, it is good for pimples".

## **As for Mr. Aqeel and his colleagues in KSA agreed upon the immense uses of this plant as follows:**

- Its flowers are important for asthma treatment and help Digestion.
- The milky latex is used as a strong purgative and in Prescription for a pain romatizum as well as Cough Bronchitis.
- The root layer is used for removing phlegm, Emetics and anti dysentery.
- Its leaves can cure headache and joint pain.

## **The Traditional Medical Uses of the Plant:**

Hundreds of years ago, Al Ashkar was used in medical prescription as it was mentioned in the ancient Egyptian medicine. Many famous Islamic and foreign medicinal herb specialists mentioned it in their prescriptions as the following paragraphs show. For example, it was pointed out in Herst's papyrus as a prescription for vascular in which a combination of Al Ashkar and wheat flour were grinded together and placed on the wound.

Also the Al Ushar (the second name of Al Ashkar) was stated in the ancient Arab medicine. For instance, Al Turkomani (694H) in his book called "Al Ma'tmd fi Ala'douiah Al Mfrdah" said that Al Ashkar is medically effective plant, its sugar is useful for liver, stomach, kidneys, as well as bladder. Moreover, it can cure eye cataract and make the eye sight sharper. On the other hand, its milk could be very hazardous for liver and lung.

Another Islamic medic called Dawwod Al Antaki said that cooking Al Ashkar in the oil could help recovering from Hemiplegia and convulsions as well as numbness. Its milk can reduce the warts, hemorrhoids and favus, as well as getting rid of bugs by its smoke after burning it.

Above all, Dastoor who is an Indian medic said that different parts of the plant are economically important. For instance, its milky latex contains in seam Eupeptic of protein that looks like Pepsin. In India the milk is used for producing yeast called "Gala'ee". Also another non toxic drink can be made from it called "baar".

Above all, it was found that using the powder of its burned leaves mixed with honey can be good for asthma and cough treatments. According to Mr. Miller the milky latex can blow up the pimples and be used for Dermatological diseases. However, the excessive use of milk may be dangerous for it may cause debridement. The Ashkar plant is considered poisonous especially the milky latex but it is economically advantageous. Although it grows widely across the world and resists drought, it was abundant. Recently it is traded on in different fields such as the silky fibers. This is why it is grown on thousands of acres in West Indies and Latin America.

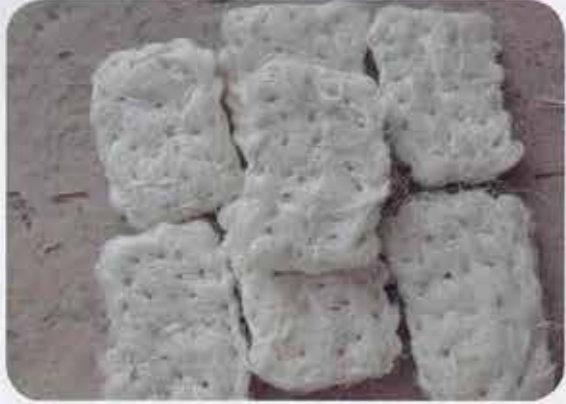
Translated by: Ameera Bosal Al Balushi





# Sisal plant

## Al-Masad



قال تعالى:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ " وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْخَطَبِ (٤) فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ (٥) صدق الله العلي العظيم " سورة المسد

توجد شجرة المسد في وادي السحتن بولاية الرستاق وتنتبت هذه الشجرة على ضفاف الوادي وهي من الأشجار البرية ويصنع منها العديد من الأشياء بعد تنظيفها وخروجها على شكل شعيرات، ولونها أبيض مائل إلى الصفرة في مقدمة هذه الصناعات الحبال وهي شديدة القوة والصلابة ولا يمكن قطعها بسهولة أبداً كما يصنع من شجرة المسد في الوقت الحالي الميداليات الخاصة بالمفاتيح ومحافظ الهواتف النقالة. ويتم استخراج لب شجرة المسد من خلال الإتيان بأوراق شجرة المسد الخضراء ويوضع جذع نخلة صغير محفور بحفرتين متقابلتين وتوضع عليه من أغصان النخيل بعدها يتم وضع الشجرة بين الغصنين وإمسакها من الأعلى وتسحب لتخرج الشوائب من الشجرة وتبقى الشجرة في اليد ثم يتم توصيلها مع بعضها البعض وتشكل منها العديد من الأشياء.

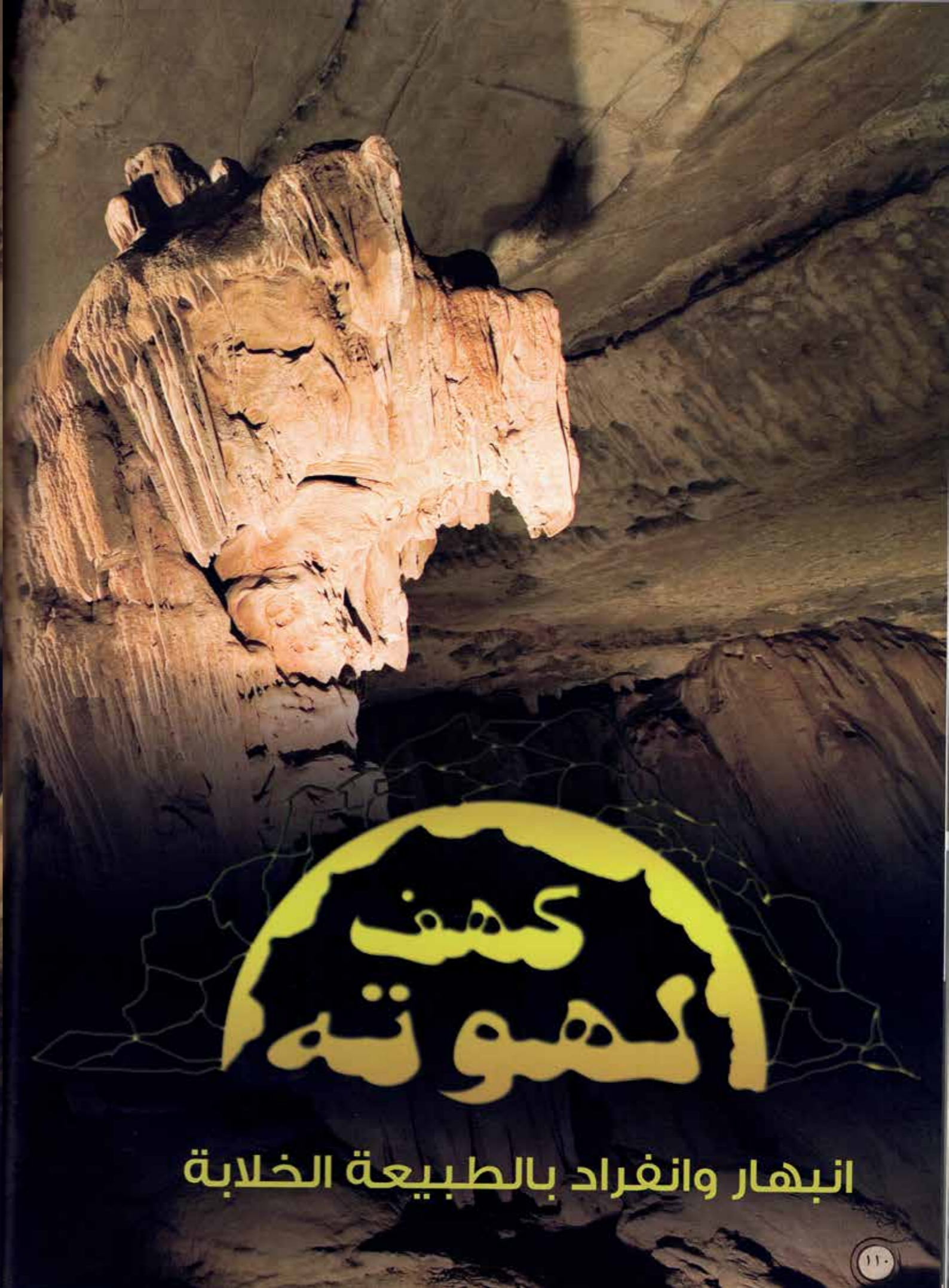
Allah the Almighty says: 'And his wife the carrier of firewood (4) shall have a rope of (Masad) around her neck (5)'. Surat Al-Masad.

The sisal plant (Agave sisalana), locally known (Masad) exists in the Al-Sahtan valley in Al-Rustaq city. It is one of the wild trees that grow on the banks of the valley. Masad fibre is used to make many things after being washed and transferred into white yellowish hair-like shape such as ropes which are known for its strength and rigidity that cannot be easily been cut. Recently they have started making key-chains and mobile phone covers from Masad fibre. Masad fibre is obtained at the heart of the tree by bringing its green leaves and putting a small palm tree trunk on which two holes of opposite sides are made. Palm tree branches are placed inside each hole. Then, the tree leaves are put between the two branches which are grabbed from top and compressed against each other to extract the impurities from them. They put in the hand and plied together to make various things.

المسد

يعد كهف الهوته أول كهف سياحي في منطقة الخليج العربي بجماله الخلاب وموقعه المميز على سفح جبل شمس بالمنطقة الداخلية بولاية الحمراء ويمتد الكهف لمسافة ٥ كيلومترات تحت الأرض، أما المسافة التي يمكن الدخول إليها هي ٨٦٠ متراً تبدأ بعدها البحيرة التي تمتد لمسافة ٤ كيلومترات، وتتطلب لاجتيازها تجهيزات خاصة، بالإضافة إلى صعوبتها على معظم الزوار حيث تصل درجة الرطوبة في بعض مناطق من هذا الجزء إلى ٩٠٪.

تم تسمية الكهف بذلك الاسم نسبة إلى قرية الهوته التي يقع الكهف ضمن نطاقها حيث يجذب الكهف السياح من كافة أرجاء العالم وقد تم افتتاحه للمرة الأولى أمام الزوار في العيد الوطني ٣٦ الواقع في نوفمبر ٢٠٠٦م وهو معروف اليوم كأحد أهم المواقع الرئيسية في سلطنة عمان يتميز الكهف بممرات المشي الآمنة والمصممة بأسلوب يضفي لمسة سحرية على التكوينات الطبيعية الفريدة للكهف ومنها الرواسب الكلسية المنتصبة كصواعد من الأرض وتلك المدلاة كهوابط من السقف تبهير الأبصار بأشكالها الرائعة وفي منتصف الكهف تسبح بحيرة طبيعية فريدة من نوعها تكونت بفعل النظام البيئي الهائل تحت الأرض وفي داخلها تنمو أفواج كبيرة من الأسماك العمياء التي تتواجد حصرياً في هذه المنطقة وتتناول الغذاء العضوي الذي تحمله إليها الأمطار والمياه.



# كهف الهوته

انبهار وانفراد بالطبيعة الخلابة

### متاجر ومطاعم داخل الكهف

يوجد بالكهف مجموعة تجارية تتمثل في (كارما) متجر للهدايا ويضم مجموعة متنوعة من المصنوعات اليدوية متوفرة لتزوي جميع الأذواق كالفضار العماني والفضيات والسجاد المصنوع يدويا ، كما يوجد مطعم زجل يقدم هو الآخر مجموعة متنوعة من الأطباق تمثل الضيافة العربية والعمانية على حد سواء.

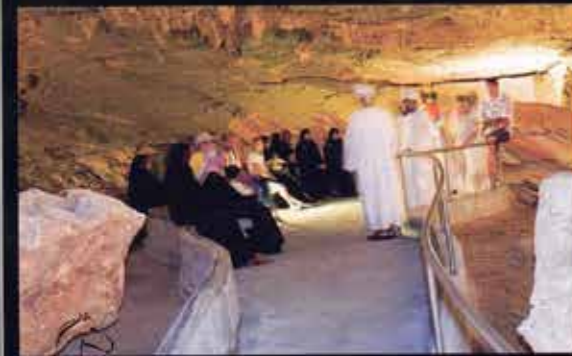
### أوقات العمل بالكف

يجب على الزائر لكهف الهوته التنسيق المسبق من خلال الحجز قبل الزيارة بالاتصال الهاتفية حيث تكون الزيارة من السبت إلى الخميس من الساعة ٩ صباحا إلى ١ ظهرا ومن الساعة ٢ مساء إلى ٦ مساء ويوم الجمعة من الساعة ٩ صباحا إلى ١٢ ظهرا ومن الساعة ٢ مساء إلى ٦ مساء.

تبدأ الرحلة داخل الكهف بقطار يأخذ الزوار من الاستقبال في رحلة تقرب من الخمس دقائق بين مناظر الجبال والوديان إلى فم الكهف ثم بعد ذلك تتابع الرحلة مشياً على الأقدام في رحلة دائرية وحتى الخروج من نفس المدخل مرة أخرى. مدة الرحلة ٤٠ دقيقة وتختلف درجات الحرارة داخل الكهف من البرودة والرطوبة حسب الصعود والارتفاع واتساع.

### معرض جيولوجي

الكنوز الطبيعية التي عثر عليها في المعرض الجيولوجي جذبت على حد سواء كل من العلماء والهواة الراغبين في اكتشاف عجائب الجيولوجيا ويحتوي المعرض على أكثر من ١٥٠ نوعاً من الصخر كالخشب والأحجار المرجانية وغيرها من المواد المتواجدة بشكل فريد في المنطقة. كما يتيح المعرض للزوار التعرف بشكل تفاعلي على ٤ مراكز تهدف إلى تعليمهم كيفية تشكيل قاع البحر والانجراف القاري وغيرها من معجزات الطبيعة هذه المراكز التفاعلية تنقل استعراضات حية ( بثا حيا ) عن كل واحد من تلك الظواهر الكبار والصغار على حد سواء بإمكانهم الاستمتاع بمشاهدة معارض عن الحياة البرية على الشاشة.



The first train in Oman, Al Hoota Cave's train takes you from the visitor's centre to the main entrance of the cave, a journey of about 4 minutes of an unforgettable ride by the dazzling nature of Oman. The train was built in Austria by a group of professional Austrians who were keen to turn it into a comfortable passenger-room. The capacity of the train is 25 to 36 passengers. The outside skin of the wagon is made of metal that allows good ventilation. The train has a modern design with relaxing summer-wagons to accommodate passengers with the outdoor ride experience.

Lending a holiday experience to the cave visit, a visitor centre avails you with all the necessary tourism facilities you require. Starting with parking your car or coach in a spacious parking. Reaching the visitor center, enjoying a nice lunch or dinner in Al Hoota Lebanese and international restaurant, goofing around the souvenir shop, enriching your knowledge in our Natural History Museum, and relaxing in the waiting area while watching a documentary film about Oman, caves in Oman, and Al Hoota Cave.



**Geological Exhibition**

A museum for Natural History is planned on the 2nd floor of the visitor centre. Educational interactive materials are set to enhance visitors' experiences: time machine, sound & light shows, displays besides that the show-cave was specially designed for additional learning for both kids and adults. Latest interactive technologies are set to enhance their experience.

**The Most Interesting Facts**

The Cave homes a fragile underground ecosystem. The main cave features an underground lake with natural ventilation, resulting in the phenomenon whereby blind, transparent fish thrive in large shoals. Found only in these catchments of water, these fish feed on organic nourishment carried in by the rain water.

**The Cave Working hours**

The visitor to the cave should coordinate in advance by booking prior to the visit. The cave is opened from: Saturday to Thursday: from 9 am – 1 pm and 2 pm - 6 pm. Friday: from 9 am – 1 pm and 2 pm - 6 pm. It is closed on Mondays only but is opened for groups with prior reservations. The cave is closed during the months of July and August.

الشبيبة أصالة الكلية ومدرسية الخبر



الشبيبة  
www.shabila.com

# AlHoota Cave "attractive Nature"

**A**l Hoota Cave is located at the foot of Jabal Shams, in the vicinity of the Tanuf Valley in Al Hamra district. It is more than 5km long traversed by Underground River. Al Hoota Cave is situated in the vicinity of the ancient silversmith town Nizwa and the world's heritage site in Bahla. It is one of the largest cave systems in the world and was opened to the public in 2006 for the first time. In October 2007 the exhibition in the visitor centre opened its gates, imparting knowledge about local geology and the formation of Al Hoota Cave.



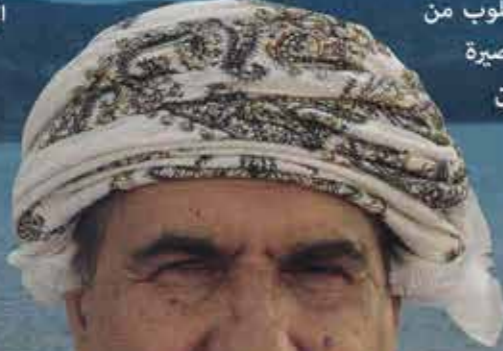
## دورة موسمية

وأضاف النوخذة عبدالله القاسمي : هنالك دورة بحرية موسمية نسلكها في كل عام حيث يبدأ موسم سفر السفن من هنا في الأول من شهر أغسطس متجها إلى دول الخليج كالبحرين وقطر والكويت والعراق وإيران وتكون سفننا محملة بخشب الجندلة وتقوم ببيعه في هذه الدول الذي قمنا بجلبة في رحلة عودتنا إلى أرض الوطن من أفريقيا حيث نقوم بشراء وتحميل التمر من العراق أو من إيران حسب اختيار ربان السفينة ومنها نعود إلى عمان أو لمدينة عدن باليمن أو لبربرة الصومال وتقوم ببيعه هناك والبعض الآخر من السفن تقوم بتحميل تمر الزاهدي من العراق وينقل إلى الهند ومنطقة بومباي بالتحديد حيث تجلب هذه السفن من الهند ( الكوبريل ) وهي أغذية مثل الإسمنت تستخدم لحماية المباني من الأمطار وتقوم هذه السفن بنقلها إلى أفريقيا وتجلب السفن خشب الجندلة من منطقة سيمبورانجة ويعاد به إلى أرض الوطن ، السفن المتجهة لمدينة عدن والمحملة بالتمر من العراق أو إيران تجلب في طريقها إلى أرض الوطن العديد من المستلزمات والتوابل كالملح والبُن وزيت السليط والورس وغيرها ويتم بيع هذه الأشياء في عمان

السفن ما بين شهري نوفمبر وديسمبر ، وبالنسبة للملح المجلوب من ويقوم البحارة بالذهاب به إلى منطقة الجازر والدقم ومصرة الكنعد وسمك القرش ليقوموا بتمليحه وحفظه في خن

هو عبارة عن مخزن السفينة) ومن ثم الاتجاه به إلى كيتيا مماسا أو جزيرة زنجبار من أجل تسويقه وتجلب هذه السفن عائدا إلى أرض الوطن خشب الجندلة من منطقة مقوميني أو منطقة سيمبورانجة لتحط رحالها في خور الحجر بولاية صور وذلك في شهر مايو ويتم إنزال خشب الجندلة وتنظيف السفينة وصيانتها تمهيدا لبدء رحلة جديدة خلال الموسم القادم كما يتم تسجيل البحارة في السفن استعدادا لبدءها خلال شهر أغسطس القادم ، وهكذا تظل الدورة البحرية مستمر (مستمرة).

اليمن فيبقى في السفينة من أجل شراء سمك السفينة، ( والخن



أحرز الملاحون العمانيون منذ أقدم العصور التاريخية شهرة بحرية واسعة النطاق ذلك أن هذا الموقع ما بين مخرج الخليج العربي ومدخل بحر الهند الأعظم على الطريق التجاري الرئيسي المؤدي غرباً إلى السواحل الشرقية لأفريقيا وشرقاً إلى الهند وماليزيا والصين ونظراً لصعوبة الاتصال بالبر بالمناطق المجاورة كالبحرين وحضرموت لذا فقد تطلع العمانيون نحو البحر ،وقد سعوا للحصول على الرزق لذا فقد ارتادوا البحار سعياً وراء التبادل التجاري مع الشعوب المجاورة ويعتبر البحارة العمانيون في طبيعة رواد البحار والمحيطات منذ العصور التاريخية القديمة وكانوا من أوائل الشعوب القديمة التي استخدمت الصاري والشرع لذا فلا غرابة أن تصف المصادر السومرية القديمة أهل عمان برواد الملاحة البحرية وكان السومريون يطلقون على بلاد عمان قبل أربعة آلاف سنة اسم مجان كما ورد ذكرهم كبنائين للسفن في عهد شلجي حوالي ٢٠٥٠ قبل الميلاد ،وتشير المصادر التاريخية القديمة إلى أن العمانيين مع نهاية القرن الثالث قبل الميلاد قد امتلكوا أعظم أسطول بعد قرطبة وكان وسيلة فاعلة في نقل حضارة ميناء بابل وسومة إلى الهند وفارس ، وولاية صور العفية بالمنطقة الشرقية ما يزال أهلها يمارسون مهنة النواخذة ( أصايل ) تأخذنا في هذا العدد لنتلقى مع عبدالله بن علي بن سعيد القاسمي الذي يبلغ من العمر اليوم ٦٤ عاما حديثنا كان معه شيقاً وممتعاً ولم يكن بالإمكان تضييع فرصة الحديث معه لمتعبته وطراوته وقصص البحر وأسراره الدفينة وعناء السفر وشدته حيث اكتسب مهارة الربانية من أبيه وجدته.

## بداية الخير

حيث قال : بدأت تعلم التنخذه من أبي وجدتي - رحمهما الله - عندما كنت صغيراً وعمري لا يتجاوز العشر سنوات فقط واعتدت على السفر برفقتهم كون جدي يمتلك سفينة الغنجة تسمى فتح الخير قام بصناعتها هنا في صور وهي موجودة حالياً في المتحف البحري بالولاية وكان حبي للبحر وعشقي له هو مصدر إصراري على تعلم كل ما يتعلق بقيادة السفن والخوض بها في عباب البحار والمحيطات حتى أصبحت أحد النواخذة بولاية صور لنسافر إلى العديد من بلدان العالم من أجل التجارة في مختلف السلع وأول رحلة لي كانت إلى البحرين ومنها إلى البصرة حيث بعنا خشب الجندلة الذي جلب من أفريقيا ونقلنا من العراق تمر الزاهدي وذهبنا به إلى الهند لتسليمه إلى التجار هناك ونبتاع زيت السليط والملابس والسكر والرز والشاي وغيرها ونعود بها إلى أرض الوطن وهذه الرحلة بقيت في ذاكرتي حتى اليوم لأنها رحلتي الأولى التي خلدتها في أعماق وجداني وسأظل أذكرها بتقاسيمها الجميلة.

## NAVIGATIONAL SKILLS

On the skills of Ship's Captain, Nokhitha Abdullah Al Qasimi said that they use 'Nayla' at the sea which is known as a map and there with us the stars in the form of so-called (Depeche Mode) and the number of stars within 32 stars and the names of stars repeated except the four directions, north-called wealth and the south is called the pole and the Middle-called familiar and the West called sundown and the stars are as follows: Gah Pherkad casket camel Alaiouk Allowadja ichthyosis chandelier Sundown Walnut Walter blunt Scorpio donkeys Suhail Alsenbar pole, and we could use Nayla and Deira inference to identify the four trends, our knowledge in the sea and the distance that distract us from the country going but the sea trips were not easy as they seem to some.



## DIVINE PROVIDENCE

For the difficult situations faced by him he said: "I remember that incident very well and I cannot forget, when I was heading to Dubai with my boat loaded with goods which was a crop of Omani lemon and when I arrived to Wilayat of Khasab the engine broke down and I faced strong and powerful winds hit the sea strongly and the depth of the sea was very deep, so we could not drop anchor of the ship and lost control of it completely. Then, the wind took us strongly towards the mountain. We came to a conclusion that it was our end when the ship hit the mountain, after many attempts we were able to link the ropes of the ship in fisheries developed by the people of the area which are called (Aldobaja) until we were able to install the ship and stop it in its place after we could control it. Then, came the people of Khasab in their vessels and helped us to enter the ship safely."

## FATH ALKHAIR MEMORIES

Some memories of Captain (Nokhitha) Abdullah Al Qasimi, with a ship called Fath Alkhair said: Fath Alkhair was the first ship I sailed by in the sea during my childhood. I learned on its board a lot of things and that was my first navy school. My deceased grandfather and father were my teachers. This ship was operating by engine (machine) and I remember that once we loaded it with 700 bags of Omani dates from Seeb after it was brought from Samail and we headed to Aden in the seasonal cycle. Goodness was part of Fath Alkhair ship which was one of the largest ships of her time."

(Our coming conversation will be about Fath Alkhair ship: the secret behind its name, specifications, and the story of its sale and its return back to its home, Wilayat Sur. Stay with us).

## تجارة رائجة

وأردف النوخذة عبدالله القاسمي : هناك سفن أخرى متوسطة الحجم تسمى السمبوق تذهب إلى منقطة مومباي بالهند محملة بسمك الكنعدي وسمك القرش المملح وبعضها محمل بالبسور العمانية وتجلب في طريق عودتها إلى عمان الرز والسكر وزيت السليط والشاي والملابس الخاصة بالنساء وتكون عودتها خلال شهر أكتوبر .

## مهارات ملاحية

وحول مهارات الربانة الملاحية حدثنا النوخذة عبدالله القاسمي عن الاستدال في البحر عن طريق ( النالية ) وهي ما تعرف بالخريطة وتوجد معنا النجوم على شكل ما يسمى ( الديرة ) وعدد النجوم داخلها ٣٢ نجما وأسماء النجوم متكررة ماعدا الاتجاهات الأربعة والشمال يسمى الجاه والجنوب يسمى القطب والشرق يسمى المطلع والغرب يطلق عليه المغيب والنجوم هي كالتالي : جاه - الفرقد - النعش - الناقة - العيوق - الواجع - سماك - الثريا - المغيب - الجوزة - التير - الكليل - العقرب - حمارين - سهيل - السنبار - القطب ، واستطعنا باستخدام النالية والديرة الاستدلال لتحديد الاتجاهات الأربعة ومعرفة مواقعنا في البحر والمسافة التي تبعدنا عن البلد المتجهين إليه واستخدمنا الدقيق هو من يسر لنا ذلك ، إلا إن رحلات البحر لم تكن سهلة أبدا كما يبدو للبعض.

## العناية الإلهية

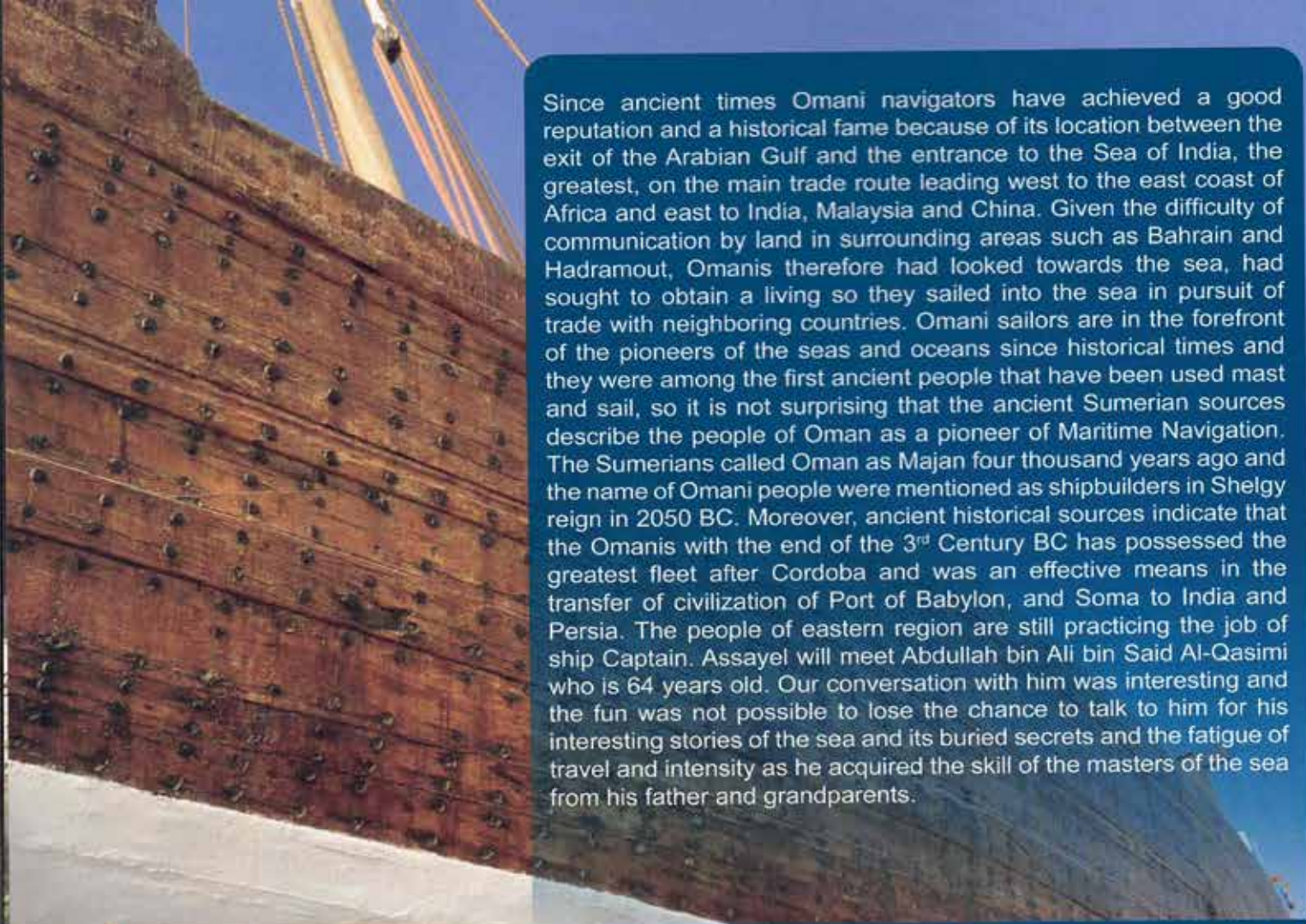
ومن المواقف الصعبة التي حدثت لرباننا عبدالله القاسمي وهو في البحر وكان الهلاك فيها محتما لولا العناية الإلهية يقول : أتذكر ذلك الموقف الشديد ولا يمكنني نسيانه أبدا عندما كنت متجها إلى إمارة دبي بـ ( لنجبي ) ومحملا فيه بضاعة عبارة عن محصول الليمون العماني وعند وصولي إلى ولاية خصب تعطل محرك اللنج وصادفتنا رياح عاتية وقوية ضربت البحر بشدة وكان عمق البحر كبيرا جدا بحيث لا يمكن إنزال مرسة السفينة وفقدنا سيطرتها تماما والرياح تأخذنا بقوة باتجاه الجبل الموازي للبحر والذي كان شامخا بعظمته وشدته وقوة تضاريسه الصعبة فأدركنا نهايتنا مع اصطدام السفينة للجبل ولكن بفضل الله سبحانه وتعالى ورعايته السماوية لنا استطعنا بعد محاولات كثيرة ربط حبال السفينة في مصائد الأسماك التي وضعها أهالي المنطقة وهي تسمى ( الدوباية ) حتى تمكنا من تثبيت السفينة فاستقرت في

## ذكريات فتح الخير

وعن ذكريات النوخذة عبدالله القاسمي مع سفينة فتح الخير قال : سفينة فتح الخير هي أول سفينة ركبت بها عباب البحر وأنا في عمر الطفولة وتعلمت على متنها الكثير من الأشياء فهي مدرستي البحرية الأولى وجدي وأبي - رحمهما الله - هم أساتذتي ، علما بأنني ركبت هذه السفينة وهي تعمل بالمحرك ( الماكينة ) وأذكر بأننا ذات مرة قمنا بتحميلها ٧٠٠ جراب من تمر الفرض وذلك من ولاية السيب بعد أن جلب من ولاية سمائل متوجهين به إلى عدن في دورة موسمية كان فيها الرزق ملازما لسفينة فتح الخير التي تعد من أضخم السفن في عصرها.

(حديثنا في الأعداد القادمة سوف يتناول قصة سفينة فتح الخير ولماذا أطلق عليها هذا الاسم ومواصفاتها ومفرداتها الجميلة وقصة بيعها وعودتها إلى موطنها ولاية صور العفية ... فتابعونا).





Since ancient times Omani navigators have achieved a good reputation and a historical fame because of its location between the exit of the Arabian Gulf and the entrance to the Sea of India, the greatest, on the main trade route leading west to the east coast of Africa and east to India, Malaysia and China. Given the difficulty of communication by land in surrounding areas such as Bahrain and Hadramout, Omanis therefore had looked towards the sea, had sought to obtain a living so they sailed into the sea in pursuit of trade with neighboring countries. Omani sailors are in the forefront of the pioneers of the seas and oceans since historical times and they were among the first ancient people that have been used mast and sail, so it is not surprising that the ancient Sumerian sources describe the people of Oman as a pioneer of Maritime Navigation. The Sumerians called Oman as Majan four thousand years ago and the name of Omani people were mentioned as shipbuilders in Shelgy reign in 2050 BC. Moreover, ancient historical sources indicate that the Omanis with the end of the 3<sup>rd</sup> Century BC has possessed the greatest fleet after Cordoba and was an effective means in the transfer of civilization of Port of Babylon, and Soma to India and Persia. The people of eastern region are still practicing the job of ship Captain. Assayel will meet Abdullah bin Ali bin Said Al-Qasimi who is 64 years old. Our conversation with him was interesting and the fun was not possible to lose the chance to talk to him for his interesting stories of the sea and its buried secrets and the fatigue of travel and intensity as he acquired the skill of the masters of the sea from his father and grandparents.

Oman is famous for marketing dates, kingfish and salted shark to India and Africa.

## The Ship CAPTAIN

### GOOD START

He said: I started learning to be a Captain from my father and grandfather -may Allah have mercy on them- when I was young, almost ten years old, I used to travel accompanied by the fact that my grandfather owned a ship Aghannjp called open good the manufacture here in the picture, and is now in the museum of maritime jurisdiction, was my love of the sea and Ahqi him is the source of my insistence on learning about the leadership of ships and to engage in high seas and the oceans even become one of the Alnoakzp Sur to travel to many countries of the world to trade in various commodities and the first trip for me was to Bahrain and on to Basra, where we sold wood which we brought from Africa and took it to Iraq with Alzahidi and went to India for delivery to the dealers and to buy oil termagant and clothing, sugar, rice, tea, etc. and came back to the land of our country. This trip stayed in my memory even today because it was my first trip, which immortalized in the depths of my mind and I will mention it with all its beautiful details."

*Interviewed in Sur by: Hamoud bin Salim Al Riyami*

### SEASONAL CYCLE

Captain Abdullah Al-Qasimi said: "There is a free seasonal cycle that we adopt each year. When the season starts, ships travel from here on the first of August, heading towards the Gulf countries like Bahrain, Qatar, Kuwait, Iraq and Iran loaded with wood and we sell it to these countries. This wood we have brought from Africa during our return trip to the homeland. We also buy and load dates from Iraq or Iran according to the selection of the ship's captain in our voyage to Oman or the city of Aden, Yemen or Berbera Somalia, and we sell it there. Other ships loaded with Alzahidi dates from Iraq we transferred it to India and Bombay precisely where ships bring from India (Alkopril); covers such as cement used to protect the buildings from rain. These ships transported (Alkopri) to Africa and bring back wood from the Semboranjp to homeland, Ships destined for the city of Aden which are loaded with dates from Iraq or Iran bring on their way to the homeland many goods and spices like salt, coffee and oil termagant, which are sold in Oman with the exception of salt because the salt fetched from Yemen remains in the ship and the sailors go to Duqm and Masirah in order to buy kingfish and shark to be salted and which is saved in the store of the ship. Then they sailed to Kenya, Mombassa or the island of Zanzibar in order to commercialize and the ships bring back to the homeland wood from the Mqomini or region of Semboranjp. After that, the ships sail back to home in Sur in May and wood is unloaded. Cleaning and maintenance of the ship is done in preparation to start a new journey in the coming season. Moreover, sailors are registered for the next journey during the month of August, and thus remain constant maritime session (ongoing)."

### BIG BUSINESS

Captain Abdullah Al-Qasimi added: "There are other medium-sized ships called Asambouk that go to Mumbai in India, loaded with salted kingfish and shark and some dried dates from Oman and on their way back to Oman bring rice, sugar, oil termagant, tea and clothing for women during the month of October."





في يوليو عام ٢٠٠٦ أقرت لجنة التراث العالمي إدراج خمسة أفلاج عمانية ضمن لائحة التراث العالمي تعبيرا عن المكانة الدولية لهذا النظام المائي الفريد الذي يشكل موروثا حضاريا أبدعه العمانيون منذ ما يزيد عن ألفي عام كأقدم هندسة ري بالمنطقة ولا يزال المصدر الرئيسي لمياه الري في السلطنة ومورد مائي يعتمد عليه في معظم المدن والقرى العمانية ويندر أن يوجد مثيل له في مختلف دول العالم وهي:

## العمانية

ضمن قائمة التراث العالمي

SEND IN THE BEST

YOUR  
FIRST  
AND MOST  
RELIABLE  
NEWS  
SOURCE

OMAN  
**TRIBUNE**  
The Edge of Knowledge

YOUR NEXT STEP FORWARD

Published by: **Omani Est. for Press, Printing, Publishing & Distribution LLC.**  
P.O.Box 463 Muscat, Postal Code 100, Sultanate of Oman - Tel: +968 24491919 Fax: +968 24491295  
E-mail: [Omantribune@omantel.net.om](mailto:Omantribune@omantel.net.om) Website: [www.omantribune.com](http://www.omantribune.com)



## فلج دارس

يعتبر فلج دارس من أشهر الأفلاج الداوودية بالسلطنة وأكبر أفلاج المنطقة الداخلية، وهو من الأفلاج ذات التدفقات الكبيرة، يوجد لفلج دارس ساعدين ، الساعد الكبير ويبلغ طوله حوالي ١٧٠٠ متر ويبلغ عمق آلام لهذا الساعد حوالي ١٧,٥ متر والساعد الثاني ويسمى الساعد الصغير نظرا لقلّة غزارة مياهه ويبلغ طوله ١٩٠٠ متر ويقع المنبع لهذا الساعد في الوادي الأبيض ويبلغ عمق آلام لهذا الساعد حوالي ١٦ متر ويلتقى الساعدان الصغير والكبير في نقطة تسمى) فرض الملتقى ( وتقع هذه النقطة في وادي الأبيض وتشكل هذه السواعد الرافد المغذي للفلج بالمياه ويصل طولها الإجمالي حتى شريعة الفلج ما يقارب ( ٧٩٩٠ ) متر وأهم الالودية المغذية للفلج هو وادي الأبيض و وادي الهجري والمصلة وكمه والسويحية.

## فلج الخطمين

يعتبر فلج الخطمين من الأفلاج الداوودية بالمنطقة الداخلية ، يبلغ إجمالي طول الفلج من الأم وحتى الشريعة حوالي ٢٤٥٠ متراً ويبلغ عمق أم الفلج حوالي ١٧,٥ متر ، ولا توجد سواعد متفرعة من الفلج، أهم الالودية المغذية للفلج هو وادي المعيدن الذي ينبع من سفح الجبل الاخضر ثم يمضي في سواقيه على ضواحي القرية بما يشبه الحلقة الدائرية ،ملتقا حول المساحات الزراعية ، وأهم ما

يميز هذا الفلج هو طريقة إنقسام مياهه عند الشريعة الى ثلاث قنوات كلا منها ينال نصيب متساوي من المياه فعند رمي ثلاث كرات متساوية قبل نقطة الانقسام ، تذهب كل كرة في قناة مما يدل على براعة التصميم الهندسي للفلج

## فلج الملكي

يعتبر فلج الملكي من الأفلاج الداوودية وأقدم افلاج ولاية أركيب المنطقة الداخلية حيث تعود تسميته بهذا الإسم إلى مالك بن فهم الأزدي ، يعتبر من أكبر أفلاج السلطنة من حيث عدد السواعد حيث يبلغ عدد سواعده ( ١٧ ) ساعداً وهو أطول فلج على مستوى المنطقة الداخلية ، حيث بلغ الطول الإجمالي لسواعده ١٤٨٧٥متراً ، معظم قنوات الفلج مغطاة وتمر تحت الأرض على أعماق مختلفة وليست عرضة للخطر بالنسبة للزلازل كون أن معظم هذه القنوات تم صيانتها أما بالنسبة للقنوات المكشوفة فهي غير عميقة واضحة للعيان وبالتالي لا تشكل خطراً، مع حرص الوزارة على عمل اللوحات الإرشادية والتعريفية لمواقع ومسار قنوات الفلج

## فلج الميسر ولاية الرستاق

يعتبر فلج الميسر من الأفلاج العديدة العميقة حيث يصل عمقه إلى حوالي ٥٠ متر تحت مستوى سطح الأرض وهو من أهم الأفلاج بولاية الرستاق ومن الأفلاج ذات التدفقات

الكبيرة ، و يبدأ منبع الفلج من مكان يسمى بـ «الغدادية» على مشارف وادي بني عوف حيث يصل عمق المنبع الأم إلى أكثر من (٥٠) متراً تقريبا و يبلغ الطول الإجمالي لقنواته ٥٧٨٣متراً و يتكون من خمسة سواعد: ساعد وادي السن وساعد الحلاة وساعد القرن وساعد المنصور وساعد وادي الكور ، ويمتاز هذا الفلج بتدفقه المستمر كونه يتغذى من واديين مختلفين واللذين تكون طبقاتهما الصخرية من الرسوبيات . ويمتاز مياه هذا الفلج بالنقاوة، كما أن تدفق هذا الفلج يميل إلى الثبات لكنه يتأثر بجريان وادي الفرع ووادي السن.

## فلج الجيلة

فلج الجيلة من الأفلاج العينية، يقع في بلدة الجيلة التابعة لولاية صور ، ويتغذى من وادي شاب وهذه البلدة تعتبر من المناطق الجبلية الوعرة . ويعتبر هذا الفلج المصدر المائي الرئيسي للبلدة ويبلغ طول قناته ١٦١ متر وهي عبارة عن قناة مكشوفة تبدأ من المنبع وتنتهي بحوض تجمع المياه ، وتقع قناة الفلج محاذاة الجبل وعلى إرتفاع كبير . ويمتاز هذا الفلج بأنه ينبع من منطقة صخرية صماء من صخور الحجر الجيري الثلاثي وتتميز مياه هذا الفلج بالنقاوة ، ولأن هذا الفلج من الأفلاج العينية فهو يتميز بثبات تدفقه طوال العام ولا يتأثر كثيراً بارتفاع وانخفاض مناسيب المياه الجوفية.

In July 2006, the World Heritage Committee classified five Omani falajes in its list. This is recognition from the committee to believe in the global status and significance of this unique system created by Omanis two thousands years ago. The falaj system is considered as the oldest irrigation method in the area and used as the main source of irrigation in Oman till now. Moreover, Many Omani cities and villages depend on it. Here are these unique extraordinary falajes that deserve to be in the list.

### Daris Falaj

It is one of the Dawodian<sup>1</sup> famous falajes in Oman and the biggest in Al Dakhliya region. It has big streams and two tributaries. The big tributary is 1700m long and 17.5m deep. The second one is called small tributary which is 1900m long and 16m deep due to its lack of water flow. These two tributaries meet at a point called confluence which is located in the Wadi Abyadh (white). Moreover, they are the main water feeder of the falaj of 7990m long. The main wadi feeders of Daris Falaj are Wadi Abyadh, Al Hijri Wadi, Al Musala, Kummah and Al Suhariya.

### Al Khatmeen Falaj

It is a Dawodian falaj in Al Dakhliya region and it is 2450m long and 17.5m deep. One of its unique features is that it doesn't have any tributaries. Regarding the wadi feeders of the falaj are Al Ma'aidin Wadi that streams from the top of Jabal Al Akhdar crossing the entire village around the agriculture areas in a circle chain. What is really extraordinary about this falaj is the way its water is divided equally into three channels. For instance, if you throw three balls in the falaj before the dividing point, you would see that each ball goes in each channel. This conveys the genius engineering design of the falaj.

### Al Malki Falaj

One of the oldest and longest Dawodian Falaj in Azki located in Al Dhakliya region. The falaj is named after Malik Bin Fahad Al Azdi<sup>2</sup>. It is

the largest Omani falaj in terms of its tributary number that is 17 tributaries. The total length of its tributaries is 1487m. Most of its channels are covered and go under the ground in different depths without being dangerous for visitors due to its good maintenance. As for its uncovered channels, they are not deep and at the same time visible. Therefore, it doesn't expose any danger. However, as a precaution, the Ministry of Tourism has put guiding and introduction signs of the channel routes and sites.

### Al Maysar Falaj

It is one of the deepest falaj located in Rustaq with 50m deep below the ground level. It is one of the important falajes in Rustaq with big flows. Its head (spring) begins from a place called "Al Ghodadiya" near to Wadi Bani Oaf where the main head depth reaches 50m. The total length of its channels is 5783m. There are five tributaries such as Wadi Al Saan, Al Halaah, Al Qarn, Al Mansoor and Wadi Al Koor. The main feature of this falaj is that it flows largely since it is fed from two different wadis that have Aquifers of Sediment. Moreover, the water in this falaj is pure and its flow is consistent. However, it sometimes gets affected by the flow of Wadi Al Fara and Wadi Al Saan.

### Al Jilah Falaj

It is a type of Falajes called Al Ai'niya<sup>3</sup> located in the mountainous village of Al Jilah in Sur. It feeds from Wadi Shab of 161m long being the main water source in the village. It is an uncovered channel starts from the wellhead and ends in water gathering pool. The falaj channel is adjacent to high mountains. It streams from impermeable rocks of limestone so the water is pure. It flows consistently during the year. Moreover, it does not get affected by ups and downs of ground water level.



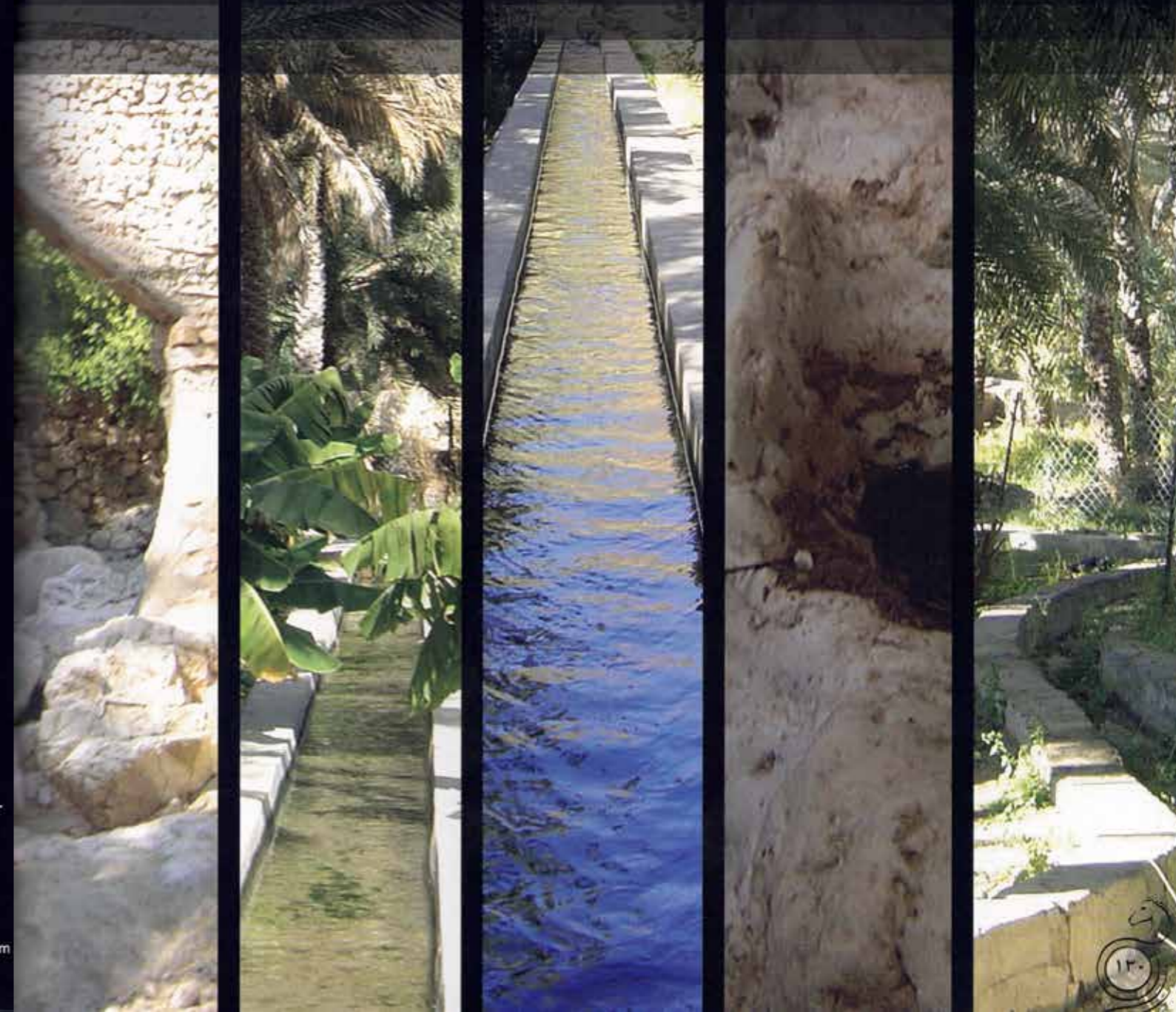


# FIVE OMANI FALAJIS INCLUDED IN THE WORLD HERITAGE LIST

**we do**  
GRAPHIC DESIGNING | ADVERTISING | MEDIA SERVICES  
MARKET RESEARCH | DIRECTORIES  
GIFT ARTICLES

*We are keen in hearing from you.*

المقدمة لخدمات الإعلام ش.م.م.  
Prelude Media Services L.L.C  
P.O. Box 9 P.C. 134 Sultanate of Oman  
Tel: [968] 24696448 / 24696449 Fax: [968] 24696447  
E-mail: prelude@omantel.net.om Web: www.omanpreludemedia.com





ناصر الغيلاني

الوقت

*racing ahead...*

نسافر على متن الأمل والوعد قدام  
تضييق الدروب ولا تضيق اماتينا  
وساع الصدور وعزمننا باتر هدام  
يقص القفول وما هدمناه يبنيها  
هدمنا زوايا ذاتنا المنزوي ما دام..  
بقي صرح حلم له سعينا وخبينا  
نبا فعل نرسم به على لوحة الأيام  
لو انموت بكرة عيالنا تفتخر فينا  
شعرنا وبه نشعر حذا دوحة الأنسام  
تحرك غصونه ذايقتنا ويحيينا  
تعادل غلاته قيمة اللول للنهام  
عليه الخصال الشقر من دين هاديننا  
غروب الفكر صنف ينادي به السوام  
على بساط سوق المهجر يكب ماضيها  
فكرنا بحر وأهدافنا موجه اللطام  
تهب العواصف يا سفن ذي مراسينا  
تراث تليد نطول به هامة الاحلام  
فضاءات حُر نادر يوم هدينا  
نهده على مرأى ومسمع من الإعلام  
دع الخلق تسهر به والأقلام تحكيها  
على شان كسب الكابدة والطموح زمام  
لمجد يولد جيل من بعد يتلينا  
على مد تاريخ يقلد عربيته وسام  
يخلد اسمنا قبل تكتب أسامينا!!

INCISIVE  
INTERPRETATIVE  
INFORMATIVE

Times  
OF OMAN

www.timesofoman.com

(إنّ الوطن في مسيرته المباركة، يحتاج إلى كل من الرجل والمرأة فهو بلا ريب، كالتائر الذي يعتمد على جناحيه في التحليق إلى آفاق السماوات، فكيف تكون حاله إذا كان أحد هذين الجناحين مهيباً منكسراً؟ هل يقوى على هذا التحليق؟!)

قابوس بن سعيد - حفظه الله ورعاه ..



شريفة العامرية

ضمّتي يا ليل.. هذا الحزن طال  
ضمّتي في جوف محدٍ يسمعه  
بين (ضلعيني) وأحلامي خيال  
يا ترى في أي عالم أصنعه؟!  
(ضلع أعوج).. قالها مرة ومال..  
حول ضلعي اللي كسرّه بأضلعه!!  
يشعل صبوعي من نجوم المحال  
وإن فتيل التور ضوى ينزعه!!  
من أنا؟.. ويصير هالعالم سؤال..  
يا صرعني الجور والا أصرعه  
من أنا؟.. ويضيق صدري بالجدال  
في بحر ابلا نجوم وأشريعة  
لو يقولون (المرّة أخت الرجال)  
الحقيقة ضلع أعوج يشلعه  
أسقي الدنيا من أمطار الجمال  
والحقل مقفر وحزني مرتعه  
كم مرتني لياليه الطوال..  
طفلة خرسا تصيح وتمنعه!!  
وكم مرت في ثواني هالليل  
تنزل بسهم البنات وترفعه  
لين ما حطت على بلادي ظلال..  
ساقها قابوس.. كان الله معه  
حطم الجهل.. ونفض كل الرمال  
وانتهى عصر الظلام بأجمعه  
وصار لي صوت وأحلام وخيال  
عالم - من نور ربي - أصنعه!!

# عاشق مهووس

يا بلاد كل الحكي.. شعر ونثر وانشاد  
وقلوب تفداك وأجساد تسوق نفوس  
يا بلاد أم.. وحصن دافي.. وحننا أولاد  
نموت دونك.. ودون الضيغمي قابوس  
يا بلاد.. أغلى ثرى.. ما غيرك أنتي بلاد  
والله نقبل جبينك ولخطاك نبوس  
أسرحت مهرة قصيدي.. جيت لك قصاد  
أحني لك أغصان شعري قبل حني الروس  
جيتك القوافي تحدر طوع لك تنقاد  
يا بلاد جيتك وأنا بك عاشق مهووس  
وأفرش لك في موق عيني ظل وسجاد  
توضي من الزلال.. ولك رموشي تروس  
نفديك بأرواح.. وش لو تفني الأجساد؟!  
نحرسك.. نسهر.. وكل العالمين نعوس  
يا عمان جيتك لنبيع المرجلة وراد  
والمجد حلق.. وأشرق في حماك شمس  
فلي شرع المعزة غيظي الحساد  
وأحنا حفاة لعيونك ع (المليلة) ندوس  
أسياد كنا.. وعشنا.. ونندفن أسياد  
فترابك الزعفران.. المسك به مغروس  
والفخر مع مولد شمسك حجز ميعاد  
نعطي الخلائق من كتاب الفخار دروس  
عمان ماضي.. وتاريخ بنوه أجداد  
وعمان حاضر.. تباهي بسيدي (قابوس)  
يا بلاد.. عطر الخزامي.. مولد الأمجاد  
تركع لك قلوب شعبك قبل حني الروس



سعيد بن محمد الشحي



يقول الله تعالى: بسم الله الرحمن الرحيم (( وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاَهَا تَدْمِيرًا ))  
 ١٦ الإسراء، حكاية اليوم تدور حول أخوين أشقاء ورثوا من أباهم أموالا كثيرة فستولى أحد الإخوة على حصة أخيه من ميراث أبيه وذلك عن طريق الظلم والطمع والجشع ولم يترك له أية أموال ولا مزارع تذكر ومع مرور الأيام كان الأخ الظالم يفرض سيطرته على أهل القرية وينهب موالهم بدون أي وجه حق ولا احد يستطيع أن يقف أمامه أو يواجهه في صد عدوانه عليهم وفي يوم من أيام التبسيل (الفاغور) حيث كان الأخ الغني يسيطر على أموال القرية ويجني ثمارها ليقوم هو وأعوانه بعملية التبسيل وعمل الفاغور قال الأخ الفقير وهو أعمى العينين لأبنائه الاثنتين : اذهبوا إلى عمكم وأخبروه بأننا نريد أن تعطينا بعضا من الفاغور لكي نأكله ونتذوق طعمه لأننا لم نأكله منذ فترة طويلة فذهب في المرة الأولى أحد أبنائه وأخبر عمه الغني بما يريد فأعطاه عمه كمية بسيطة جدا من الفاغور فانتهت هذه الكمية بعد أن أكلها الأخ الفقير وأولاده ولكنها لم تكن كافية بالنسبة لهم ولم تسد رمقهم وفي هذه المرة ذهب الأبناء الاثنتين سويا إلى عمهم الظالم وأخبروه بأن الكمية الأولى من الفاغور لم تكفيهم وأنهم يريدون كمية أخرى ولكنه رفض أن يعطيهم أي كمية من الفاغور ودارة في نفسه النزعات الشيطانية ورمى بابن أخيه الصغير في مرجل الفاغور فعاد الابن الأكبر يجري بسرعة إلى أبيه وأخبره بفعلة عمه برمي أخيه في مرجل الفاغور الملهتهب وان أخيه قد فارق الحياة وعلى الفور تيقن أبيهم الأعمى الفقير الذي كان من الصالحين أن بسبب هذا الجور والظلم سوف تحدث آيات عظيمه من الله عز وجل وقال لابنه املء هذا ( المنقل ) بالماء وأعطني إياه (والمنقل هو عبارة عن وعاء مصنوع من الفخار يشبه في شكله الجحلة ولكن اصغر منها ويوجد على جانبيه من الأعلى معصمان يسكان به ويستخدم لحفظ الماء أو الطيب في السابق) وبعد أن ملئوا وعاءهم بالماء قال لابنه خذني إلى ذلك الجبل المرتفع الذي يقع غرب البلدة وفي منتصف الطريق وبينما هم يمشان قال الأب الأعمى لابنه: انظر يا بني إلى القرية ماذا تراها؟ قال أرى فوقها سحب أسود كثيف وبرق ورعد وقال له أبوه اقتادني بسرعة ولما وصلا إلى قمة الجبل قال له أبيه: كيف ترى القرية الآن يا بني؟ قال له: لا أرى أي أثر للقرية ولا لأهلها سوى جزء بسيط من القلعة فهي أيضا تهدمت.



فانظر أخي القارئ إلى هذه الآية والمعجزة والسخط الذي حل بالقرية وأهلها بسبب الظلم والبهتان وأكل أموال الناس بالباطل وهي درس وعبرة لمن أراد أن يعتبر حيث تدمرت القرية هي وأهلها وبقي (السر) إلى يومنا هذا شاهد عيان للمعتبرين وما نراه اليوم هو (مراويح بسور) ولكن على شكل حصي وأيضا توجد قلعة صغيرة تم بناؤها من الجص والحصى وهي تكاد تكون مندثرة ويحيط بها جدار من الطين وهو مندثر بالكامل وما يدل على وجود الجدار هو أساسه المتين الذي مازال باقيا إلى اليوم ، أما بالنسبة للأرض التي تحيط بالقرية فهي أرض زراعية في غاية الجودة وتوجد آثار لسواقي الماء وهناك علامة على وجود شريعة فليج القرية المندثرة كما توجد قلعة مندثرة تم بناؤها بالجص والحصى والدليل القاطع هو وجود تلال صغيرة وعددها ستة تلال تقريبا لحصي رمادي اللون و مختلف الأشكال أما الجبل الذي ذهب إليه الرجل الفقير مع ابنه فقد سمي (بجبل منقل) نسبة إلى الوعاء الذي أخذاه معهم وهذا الجبل شاهق العلو ويبعد عن القرية حوالي ٧ كيلو متر تقريبا.



وأحداث هذه الحكاية حدثت بالفعل في إحدى القرى العمانية بالسلطنة وتحديدا في قرية البحر المندثرة منذ حوالي قرنين من الزمان وموقع هذه القرية شمال قرية النصيب بولاية إبراء بالمنطقة الشرقية وتبعد قرية البحر عن الشارع العام مسقط - صور ٣ كيلو متر.

# The Ancient Haven

Omanis had influenced African languages, thoughts and traditions. Thus, if you tour Pemba Island or as known by Omanis 'Al Jazeera Al Khadra' (the green island), adjacent to Unguja Island you will notice this clearly. If you are walking through the islands' districts you would feel as if you are in Nizwa or Al Game'a district in the Wilayat of Adam or even walking through date palm farms in Surur in the Wilayat of Samail or any other Omani old village. There is no difference! Omani date palms are replaced here by coconut palms, lemon trees replaced by clove and cardamom trees while mango trees are present with their old aroma and taste.

In the islands' districts, women with their Omani Arab baggy costume walk through its districts doing their daily works. Girls go to schools, institutes and colleges while mothers and grandmothers stay home to diligently assist men to seek livelihood and preserve the family's entity.

In my recent visit to the island, I went through a long road to Makwani passing through jungles from which the odor of clove dewy flowers emanates from a distance. Makwani is a coastal city and ancient seaport which received thousands of travelers from Oman and Yemen. We were accompanied during the journey by continued rain showers and by the shade of the coconut palm and mango trees on both sides of the road taking care of passerby's coming from and to scattered cities and villages. Omanis here are part of the community fabric and there is no difference between them and natives.

A 70 year old woman carrying a small fabric bag was walking tirelessly through the road, she stopped us and we stopped our car for her and my companion talked to her in Swahili language which I do not speak. It did not take long before she got into the car with us. I asked my friend about her. He said, "I know this lady, she is a mother of a number of notables some of them are in Oman and others in Zanzibar, Pemba and Dar As-Salam. She is now going to visit her sick Omani friend in the neighboring village".

I tried to talk to her and started a dialogue, but she knew just few words of Arabic Language. She was born in 'Al Jazeera Al Khadra' which was also the birthplace of her father and grandfather in the past. If we listen to the dialogue we would notice that a lot of words and terms are borrowed from Arabic Language which became a part of Swahili Language.

# المرفئ القديم

أثر العمانيون بشكل كبير في اللسان والفكر والتقاليد الإفريقية بشكل عام، فمن يتجول الآن في الجزيرة الخضراء، وهي الجزيرة المتاخمة لجزيرة أنجوجا، يرى ذلك التأثير العماني بشكل أوضح، ومن يقوده التجوال في أزقة الجزيرة وحراراتها يخيل إليه أنه يتجول في ربوع نزوى وبين مداخل حارة الجامع بولاية آدم، أو بين مزارع النخيل بمنطقة سرور بولاية سمائل، أو نسبي ما نشاء من الحارات والقرى العمانية العريقة، ليس هنالك من فرق، فالنخيل العمانية تمثلها أشجار النارجيل، والليمون تمثلها أشجار القرنفل والهيل، أما أشجار الأمبا فهناك نظيراتها من الأمبا بطرازه القديم ونكهته المعتقة.

في حارات الجزيرة الخضراء تتجول المرأة ذات الأصل العربي العماني، بثوبها الفضفاض الأصلي، تمارس نشاطها اليومي، تذهب البنات الى المدارس والمعاهد والجامعات، وتبقى الأمهات والجدات في نشاط دؤوب لمساعدة الرجل في الحصول على الرزق والحفاظ على كيان الأسرة.

في زيارتي الأخيرة الى الجزيرة الخضراء ذهبت عبر طريق طويل الى (مكواني)، ويمر ذلك الطريق بين أدغال من المزارع الغناء التي تفوح رائحة أزهار قرنفلها الندية من بعيد، ومكواني مدينة ساحلية ومرفئ قديم استقبل آلاف المسافرين من عمان واليمن، ولكن زخات المطر المتواصلة كانت رفيقتنا طول الرحلة، وأشجار النارجيل والأمبا تحفنا بظلالها على جانبي الطريق وتحنو على السائرين بأرجلهم من وإلى المدن والقرى المتناثرة، والعمانيون هناك، ضمن نسيج المجتمع لايفرق بينه وبين أهل البلاد الأصليين.

استوقفتنا امرأة في السبعين من عمرها، تحمل حقيبة قماشية صغيرة، كانت تمشي عبر الطريق دون كلل، وقفنا إليها، كلمها صاحبي بلغة سواحلية لم أفهمها، وما لبثت أن ركبت معنا في السيارة، وسألت صاحبي عنها، فقال إني أعرف هذه المرأة، فهي أم لعدد من الشباب الوجهاء المعروفين، يعمل بعضهم في عمان وآخرون في زنجبار وبيمبا ودار السلام، أما هي، فإنها ذاهبة لعيادة صديقتها العمانية في القرية القريبة بعدما علمت أنها كانت في المستشفى.

حاولت التحدث إليها والحوار معها، ولكنها لا تجيد إلا القليل من العربية فقد ولدت في الجزيرة الخضراء، مثلما ولد أبوها وجدها في نفس القرية منذ زمن بعيد، ولكن من يستمع الحوار يلاحظ الكثير من الكلمات والمفردات العربية التي دخلت في عمق اللغة السواحلية وأثرت فيها بشكل كبير.



سعيد بن خلفان النعماني  
Said Khalfan Al-Noamani



سيارة  
الدفع الرباعي  
ذات الشخصية  
الأسيرة



دودج دورانجو ٢.٠ الجديدة بالكامل تتألق في صالات العرض. اختبر قيادتها اليوم.

دودج دورانجو ٢.٠ الجديدة بالكامل : محرك هيمي ٨ أسطوانات على شكل V، سعة ٥.٧ لتر، قوة ٣٠٠ حصاناً مع نظام الإزاحة المتعددة (MDS) ومحرك بنزين ٦ أسطوانات على شكل V، سعة ٤.٧ لتر، قوة ٢٩٠ حصاناً أكثر من ٥٥ ميزة سلامة/أمان، مقاعد V ركب.

من تصميمها الخارجي الأنيق إلى مقصورتها الداخلية الفخمة، دودج دورانجو ٢.٠ هي جديدة بالكامل من الداخل إلى الخارج. إنها أكثر سيارات الدفع الرباعي ذات الشخصية الكلاسيكية الطاغية. لأن الريادة لمن يستحقها فقط.

mid-east.dodge.com

تواصل معنا عبر Dodge Middle East



دودج هي علامة تجارية مسجلة لمجموعة كرايسلر د.م.م.

المواصفات والأقسومات الطاهر في الصورة قد لا تكون متوفرة في الطرازات القياسية.

ظف افار dhofar

تصميم وإعداد / ل. الميرور

يمثل السلام بالخشوم عادة من العادات المتأصلة في شبه الجزيرة العربية هو أسلوب للسلام قديم وعريق وفيه من الأصالة العربية شكلاً ومضموناً حيث يكون السلام عندما يلقى شخص آخر بضرب الخشوم لبعضها البعض بضربة أو اثنتين وإلى ثلاث فقط عند البعض، أو يكون التقبيل على الخشم من الشخص الصغير في السن، أو المستوى والمكانة للإخر الكبير في السن أو المكانة.

**لماذا الأنف؟** تساءلنا جميعاً لم الخشم بالذات فنقول :

إن الخشم بمعنى الأنف يمثل موطن ( العزة والرفعة والأنفة ) عن الإنسان العربي بشكل عام وقد ورد الأنف في كثير من الأبيات الشعرية القديمة كرمز من رموز الهيبة والعظمة ومن أمثالنا الشعبية ما يعبر عن ذلك كالمثل الشعبي الذي يقول ( اربيعك خشمك ) أي أن صديقك هو خشمك ، فهو الذي لا تستطيع الاستغناء عنه ، لأنه عضو التنفس ومصدر حياة الإنسان ، وهو مصدر كبرياء وذيلاء الإنسان ، حيث يقال ( رغماً عن أنفه ) عند التحدي و ( مرغ أنفه في التراب ) عند الهزيمة ، و( يحشر أنفه في الموضوع ) بمعنى قوة التدخل في الأمور و ( على خشمي ) إذا ما هممت بتلبية طلب أو خدمة ما ..... وهكذا

الكثير من الناس وفي مناطق كثيرة بالجزيرة يعتبرون السلام بالخشوم هو سلام الحشمة والسلام الشامخ، فالخشم دلالة للمجد والشموخ والرفعة، وطريقة السلام بالخشوم عادة من عادات العرب الأولين في الخليج العربي بشكل عام بحيث يكون من طرف الخشم، وخلالها يمكن أن يكون الشخصان طلقاء اليدين، أو يضع الشخص الأول يده اليمنى في دفة الطرف الأيسر من الصر للشخص المقابل، وبالمثل للشخص الثاني على أن يلامس كل منهما خشم الآخر مرة أو مرتين أو ثلاث مرات بشكل متتال وسريع ودون كلام بعدها تبدأ المحاورة وهو أن يسأل كل شخص الآخر عن أحواله وأحوال أهله وأخباره.

الظفر

١٧ عند العرب قديماً



القمر	الابرس	الواضح
البحر	الزمهرير	الساخور
العلم	الزيراف	الساخور
الوباص	الباهر	المحاق
السمار	الطوس	الهلل
	الغاسق	
	المنسقى	

السلام  
بالخشوم  
لماذا؟

سبلتني  
سبلتني  
سبلتني

سيارةٌ صنعت بحرفية وبراعة.  
وصممت لتري مالا تراه عيناك.



Infiniti  
M  
ابتكارٌ صنع بحرفية.

إنك إنفينيتي M طراز ٢٠١١ الجديدة كلها التي صنعت بحرفية عالية، وهي تتمتع بفتح النحل عند النقاط العليا، القريبة في فتحها والأولى على مستوى العالم، حيث يتمتع النظام بميزة النحل لمنع مغادرة المسار، والذي يعمل على تثبيت عند القفز سيارات في المنطقة العليا، التي لا تراها. وتساعد سيارتك على تجنبها إذا حاولت تغيير المسارات.

إنها إحدى تلك الرات حين يتبع الابتكار رؤية، تمامًا كما يتطلب وجود الرؤية لإنتاج الابتكار.

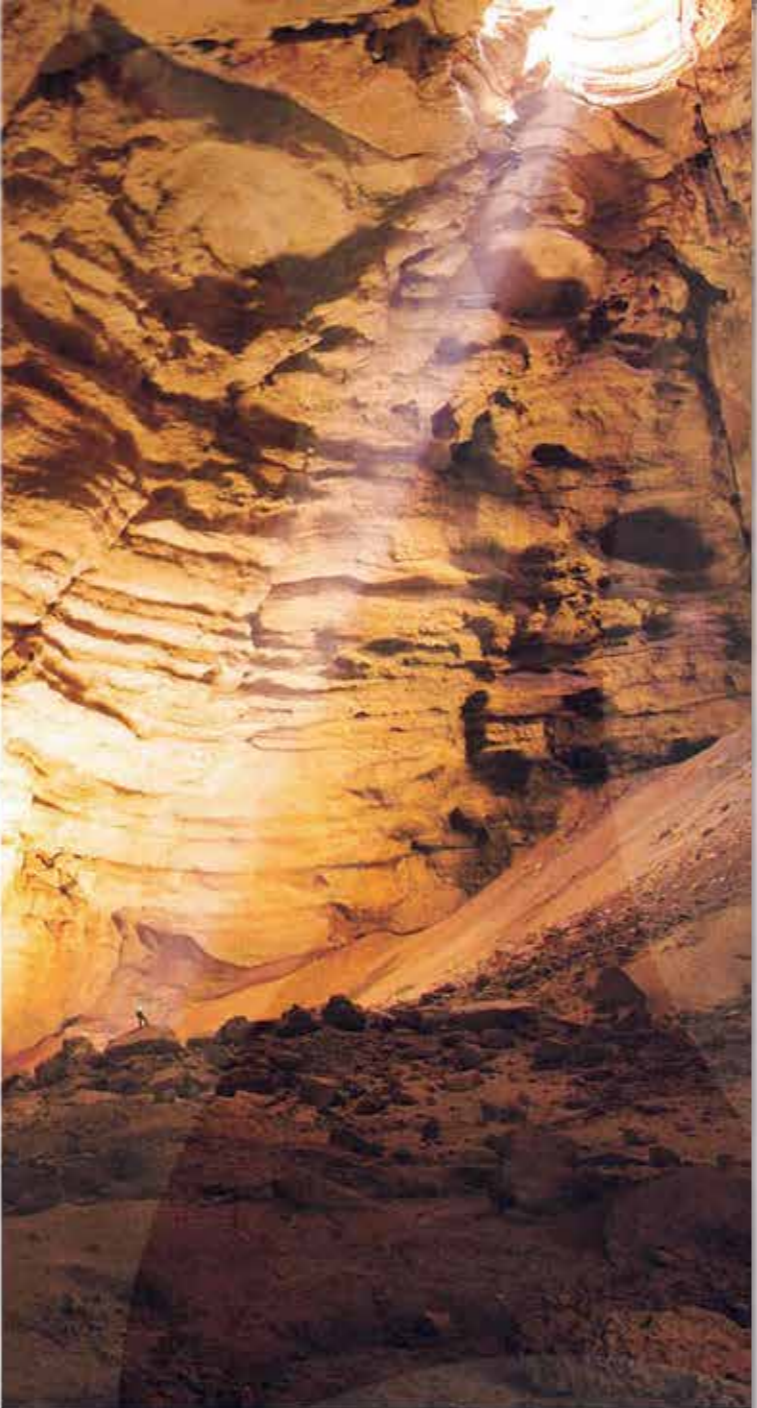
INFINITI.  
Inspired Performance™

M56 بمحرك V8 ثنائي الأسطوانات وقوة ٤٠٢ حصانًا، توربو أيضًا إنفينيتي M37 بمحرك V6 سداسي الأسطوانات وقوة ٢٧٨ حصانًا.

www.infiniti-oman.com

للحجز تجربة قيادة العتيرف ، يرجى الاتصال على هاتف : ٩٥٥٨٢٣١٧/٩٥٥٢٣٧٨٩  
يمكن زيارة أقرب معارض إنفينيتي في القر، صحر، البريمي

سهيول يهوان  
للسيارات ش.م.م  
سهيول يهوان



## أرهف السمع لصوت الفخامة.

هل تبحث عن تجربة مختلفة؟ في بيئة ذات جمال طبيعي خلاب؟ وتقدم العديد من الفعاليات المثيرة؟ لا داعي للسفر بعيداً لتستمتع بكل ذلك.

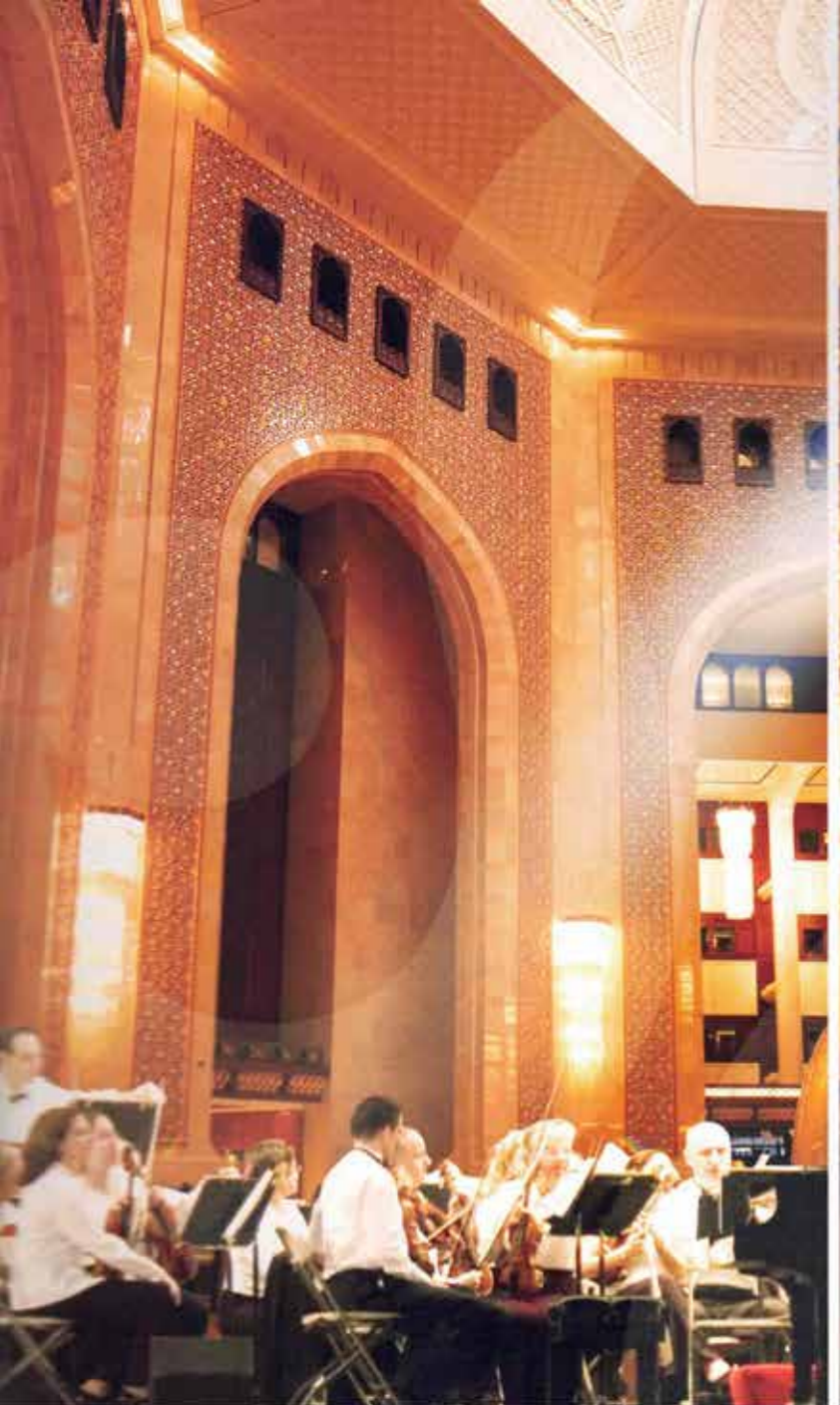
ففي الفترة ما بين شهري نوفمبر وأبريل، تستضيف سلطنة عمان الكثير من الفعاليات العالمية والمهرجانات الفنية والأحداث الرياضية والثقافية والتراثية تتضمن عروض موسيقية من تقديم دار الأوبرا السلطانية والأوركسترا السيمفونية السلطانية.

تفضل بزيارتنا اليوم، وانعم بتجربة مثيرة غنوانها الجمال.

سافر بدون توقف إلى مسقط عبر الطيران العماني. (www.omanair.com)

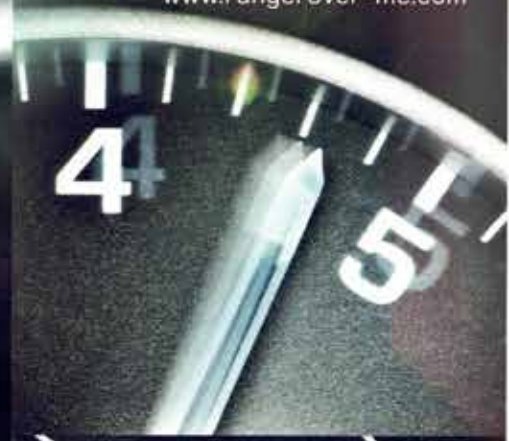
عمان - للجمال عنوان

www.visitoman.nl | www.visitoman.be | www.tourismoman.com.au | www.visitoman.org  
www.visitoman.nl | www.visitoman.be | www.tourismoman.com.au | www.visitoman.org



سلطنة  
عمان

وزارة السياحة



## قوة تنبض بالأداء وتستجيب لأوامرك بذكاء.

عندما تعدد رينج روفر سبورت بتجربة قيادة مثيرة وأداء متفوق فهي حتماً تلي بالوعده. سواء اخترت محرك V8 Supercharged أو محرك V8 بتقنية التهوية الطبيعية، نأكد أنك ستحصل على أداء أفضل، استهلاك أقل للوقود وانبعاثات أقل لغاز ثاني أكسيد الكربون مقارنة بالملونات السابقة. إذا كنت تبحث عن سيارة لتضفك في مواقع القوة والتحكم، ضع رينج روفر سبورت في قمة أولوياتك. رينج روفر سبورت. قوة يحزكها الذكاء.

تابعونا على  Interactive Range Rover MENA

ضمان لمدة  
5 سنوات/  
150,000 كلم  
معاودة  
العناية الشاملة  
على الطريق  
٤ ساعة

محسن حيدر درويش ش.م.م.  
مسقط: هاتف: ٩٩٢٣٣٦٢٠ (سويهر)، ٩٢٢٧١٣١١ (أحمد)، ٩٥٢١٩٦٨٩ (جيمان)، ٩٦٧٨١٥٢ (داياناند)  
صحارة: هاتف: ٩٥٢٠٠٧٦٥ (عباس)، ٩٥٢٥٩٢٨١ (شانتانو)، صلالة: هاتف: ٩٩٤٨٠٦٦٠ (توك)، ٩٥٧٥٤١١ (مورالي)  
صور: هاتف: ٢٥٥٢٣٣٩٠/٩١ (المعرض).



RANGE  
ROVER

رينج روفر سبورت ٢٠١١